

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * **Δημοσιονομικός κανονισμός, της 27ης Μαρτίου 2003, ο οποίος εφαρμόζεται στο 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης** 1
- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 579/2003 του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2003, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ακατέργαστου μη κεκραμένου μαγνησίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας** 32
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 580/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 34
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 581/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών 36
- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 582/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2335/1999 για τον καθορισμό των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στα ροδάκινα και στα νεκταρίνια** 37
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 583/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης 39
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 584/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης 41
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 585/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού 43
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 586/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του τέταρτου διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 220/2003 46
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 587/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση 49
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 588/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης 51

Τιμή: 19,50 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 589/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη που χρησιμοποιείται από τη χημική βιομηχανία	54
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 590/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας	55
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 591/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	57
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 592/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά	60
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 593/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή πολυανθών γαρίφαλων (spray) καταγωγής Ισραήλ	62
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 594/2003 της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ	64

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2003/223/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, συνερχομένου σε επίπεδο Αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων, της 21ης Μαρτίου 2003, περί τροποποίησης του άρθρου 10.2 του καταστατικού του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας 66
- * Πληροφορίες όσον αφορά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ

Επιτροπή

2003/224/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2003, για τη δημοσίευση των στοιχείων του προτύπου EN 1495:1997 «Ανυψωτικές πλατφόρμες — πλατφόρμες εργασίας αναρριχόμενες σε ιστό» σύμφωνα με την οδηγία 98/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 831]

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων (ΕΕ L 356 της 31.12.2002)
- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2378/2002 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών (ΕΕ L 358 της 31.12.2002)

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

της 27ης Μαρτίου 2003

ο οποίος εφαρμόζεται στο 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 ⁽¹⁾, (εφεξής «συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ»),

την απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽²⁾, (εφεξής «απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης»),

την εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, για τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, η οποία υπογράφηκε στο Κοτονού, Μπενίν, στις 23 Ιουνίου 2000, καθώς και για τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ ⁽³⁾, (εφεξής «εσωτερική συμφωνία»), και ιδίως το άρθρο 31,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽⁴⁾,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου ⁽⁵⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι αναγκαίο να καθορισθούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής της καταβολής των συνεισφορών των κρατών μελών στο 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (εφεξής «ΕΤΑ»), που συστάθηκε με την εσωτερική συμφωνία, καθώς και της χορήγησης χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ.
- (2) Είναι αναγκαίο να καθορισθούν οι όροι υπό τους οποίους το Ελεγκτικό Συνέδριο ασκεί τις εξουσίες του έναντι του ΕΤΑ.
- (3) Οι διατάξεις περί του ελέγχου που ασκεί το Ελεγκτικό Συνέδριο επί των πόρων τους οποίους διαχειρίζεται η ΕΤΕ, σέβονται τη συμβατική φύση της τριμερούς συμφωνίας, όπως προκύπτει από το άρθρο 248 της συνθήκης.

- (4) Θα πρέπει να θεσπισθούν κανόνες για την αντιμετώπιση των τυχόν υπολοίπων των προηγούμενων ΕΤΑ, ιδίως σε ό,τι αφορά τις λεπτομέρειες της μεταφοράς τους προς το 9ο ΕΤΑ, την κατανομή τους στα διάφορα μέσα συνεργασίας που προβλέπονται στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ ή στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης, καθώς και τους εφαρμοστέους κανόνες εφαρμογής τους.
- (5) Είναι αναγκαίο να εξασφαλισθεί η συνοχή μεταξύ του παρόντος κανονισμού και των μέτρων που λαμβάνει η Επιτροπή για την εφαρμογή της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης.
- (6) Είναι σκόπιμο να εξασφαλισθούν η ενδεδειγμένη, ταχεία και αποτελεσματική υλοποίηση των έργων και προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ καθώς και ο καθορισμός διαδικασιών διαχείρισης που να είναι διαφανείς, εύκολης εφαρμογής και διευκολύνουσες τη μεταβίβαση των καθηκόντων και αρμοδιοτήτων προς τους τοπικούς παράγοντες.
- (7) Με την απόφαση αριθ. 2/2002 του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, της 7ης Οκτωβρίου 2002, όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 28, 29 και 30 του παραρτήματος IV της συμφωνίας του Κοτονού ⁽⁶⁾, καθορίστηκαν οι γενικές κανονιστικές διατάξεις, οι γενικές συγγραφές υποχρεώσεων και ο κανονισμός της διαδικασίας συμβιβασμού και διαιτησίας για τις συμβάσεις έργων, προμηθειών και υπηρεσιών που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ.
- (8) Είναι αναγκαίο να προβλεφθούν οι λεπτομερείς κανόνες σύμφωνα με τους οποίους ο κύριος διατάκτης του ΕΤΑ, που διορίζεται από την Επιτροπή και είναι υπεύθυνος, ιδίως, για τον έλεγχο των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ, λαμβάνει, σε στενή συνεργασία με τον εθνικό διατάκτη, τα μέτρα που αποβαίνουν αναγκαία για την καλή εκτέλεση των οικονομικών πράξεων.
- (9) Στο μέτρο του δυνατού, ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, σχετικά με τον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽⁷⁾, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη, ως κεντρικό στοιχείο της μεταρρύθμισης της εσωτερικής διαχείρισης της Επιτροπής, κατά τη σύνταξη του δημοσιονομικού κανονισμού του ΕΤΑ, ιδίως εν όψει της ενδεχόμενης ενσωμάτωσης των πόρων του ΕΤΑ στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Τροποποιήσεις του παρόντος κανονισμού μπορούν να προτείνονται από την Επιτροπή στο Συμβούλιο, υπό το πρίσμα της κτηθείσας εμπειρίας από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 355.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 262 E της 29.10.2002, σ. 533.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 12 της 17.1.2003, σ. 19.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 320 της 23.11.2002, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΜΕΡΟΣ Ι

ΚΥΡΙΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός προσδιορίζει τους κανόνες που διέπουν τη σύσταση και τη χρησιμοποίηση των δημοσιονομικών πόρων του 9ου ΕΤΑ.

2. Η Επιτροπή αναλαμβάνει τις ευθύνες της Κοινότητας που προσδιορίζονται στο άρθρο 57 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, καθώς και εκείνες της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης. Προς τούτο, μεριμνά για τη δημοσιονομική διαχείριση των πράξεων που πραγματοποιούνται με πόρους του ΕΤΑ διατιθέμενους με τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων, εξαιρουμένων των επιδοτήσεων επιτοκίου, πραγματοποιεί δε τις πληρωμές σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή ενεργεί με δική της ευθύνη και εντός των ορίων των διατεθέντων πόρων.

3. Η ΕΤΕπ, ενεργώντας για λογαριασμό της Κοινότητας, διαχειρίζεται την επενδυτική διευκόλυνση και τις επιδοτήσεις επιτοκίου, και εκτελεί τις συναφείς πράξεις, σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που καθορίζονται στο μέρος ΙΙ. Στο πλαίσιο αυτό, η ΕΤΕπ ενεργεί εξ' ονόματος και με την κάλυψη της Κοινότητας.

Η ΕΤΕπ μεριμνά για τη δημοσιονομική διαχείριση των πράξεων που πραγματοποιούνται με δάνεια χορηγούμενα εξ' ιδίων πόρων της, τα οποία συνοδεύονται, εφόσον συντρέχει περίπτωση, από επιδοτήσεις επιτοκίου με πόρους του ΕΤΑ.

4. Οι διατάξεις του παρόντος μέρους καθώς και του μέρους ΙΙΙ εφαρμόζονται αποκλειστικά στη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείριση της Επιτροπής. Οι εν λόγω διατάξεις δεν μπορούν να ερμηνεύονται ως δημιουργούσες υποχρεώσεις της Επιτροπής για τη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείριση της ΕΤΕπ.

5. Εκτός εάν άλλως ορίζεται, οι αναφορές του παρόντος κανονισμού στα κράτη ΑΚΕ θεωρείται ότι αφορούν και τους οργανισμούς, ή τους εκπροσώπους τους, που ορίζονται στα άρθρα 13 και 14 του παραρτήματος ΙV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, και τους οποίους μπορούν να εξουσιοδοτούν δεόντως για την άσκηση των αρμοδιοτήτων που διαθέτουν στο πλαίσιο της ως άνω συμφωνίας.

6. Το δημοσιονομικό έτος αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Η ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Άρθρο 2

Οι πόροι του ΕΤΑ συνιστώνται, χρησιμοποιούνται και αποτελούν το αντικείμενο απόδοσης λογαριασμών σε ευρώ.

Ωστόσο, για τις ταμειακές ανάγκες στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 26, ο υπόλογος εξουσιοδοτείται να διενεργεί πράξεις είτε σε ευρώ είτε σε εθνικά ή άλλα νομίσματα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Η ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 3

Οι πόροι του ΕΤΑ εξειδικεύονται κατά τα κύρια μέσα συνεργασίας, όπως αυτά περιγράφονται στο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης.

Όσον αφορά τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (εφεξής «κράτη ΑΚΕ»), τα εν λόγω μέσα καθορίζονται με το χρηματοδοτικό πρωτόκολλο που παρατίθεται στο παράρτημα Ι της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Η εν λόγω εξειδίκευση βασίζεται και στις διατάξεις της εσωτερικής συμφωνίας, λαμβάνει δε υπόψη το αποθεματικό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της εν λόγω εσωτερικής συμφωνίας, καθώς και τους πόρους που προορίζονται για τις δαπάνες υλοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 4 της εν λόγω συμφωνίας.

Όσον αφορά τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (εφεξής «ΥΧΕ»), τα εν λόγω μέσα καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ Α της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης. Η εξειδίκευση αυτή λαμβάνει υπόψη και το αποθεματικό που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, καθώς και τους πόρους που διατίθενται για τις μελέτες ή τις ενέργειες τεχνικής συνδρομής, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 σημείο Γ του ίδιου παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

Η ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Άρθρο 4

1. Οι πόροι του ΕΤΑ χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, δηλαδή σύμφωνα με τις αρχές της οικονομίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας.

2. Η αρχή της οικονομίας ορίζει ότι τα μέσα που χρησιμοποιούνται για την υλοποίηση δραστηριοτήτων καθίστανται διαθέσιμα εγκαίρως, στην ενδεδειγμένη ποσότητα και ποιότητα και στην καλύτερη τιμή.

Η αρχή της αποδοτικότητας επιδιώκει την καλύτερη σχέση μεταξύ χρησιμοποιηθέντων μέσων και επιτευχθέντων αποτελεσμάτων.

Η αρχή της αποτελεσματικότητας επιδιώκει την εκπλήρωση των ειδικών στόχων που έχουν τεθεί και την επίτευξη των αναμενόμενων αποτελεσμάτων.

3. Τίθενται στόχοι και εξασφαλίζεται η παρακολούθηση της επίτευξής τους μέσω αριθμοδεικτών. Προς τούτο, της χρησιμοποίησης των πόρων του ΕΤΑ πρέπει να προηγείται εκ των προτέρων αξιολόγηση της προς ανάληψη ενέργειας, και η ενέργεια πρέπει να υποβάλλεται σε εκ των υστέρων αξιολόγηση έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα αναμενόμενα αποτελέσματα δικαιολογούν τα χρησιμοποιηθέντα μέσα.

4. Τα προγράμματα ή ενέργειες πρέπει να υποβάλλονται σε περιοδική εξέταση, ιδίως με σκοπό την εκτίμηση των προσκλήσεων για την καταβολή συνεισφορών που προβλέπονται στο άρθρο 38 παράγραφος 1 έτσι ώστε να επαληθεύεται η δικαιολόγηση αυτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Η ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ

Άρθρο 5

1. Οι πόροι του ΕΤΑ συνίστανται, χρησιμοποιούνται και αποτελούν το αντικείμενο απόδοσης λογαριασμών σύμφωνα με την αρχή της διαφάνειας.

2. Οι ετήσιες προβλέψεις αναλήψεων υποχρεώσεων και εκταμιεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 10 της εσωτερικής συμφωνίας, καθώς και οι λογαριασμοί του ΕΤΑ που προβλέπονται στο άρθρο 96 του παρόντος κανονισμού, δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΠΟΡΟΙ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΟΡΩΝ ΤΟΥ ΕΤΑ

Άρθρο 6

1. Οι πόροι του ΕΤΑ συνίστανται στα εξής ποσά:

- α) το ποσό που καθορίζεται στο άρθρο 1 της εσωτερικής συμφωνίας·
- β) τα τυχόν υπόλοιπα πόρων προγενέστερων ΕΤΑ, τα οποία βεβαιώνονται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) της εσωτερικής συμφωνίας και ορίζονται στον τίτλο I του μέρους III του παρόντος κανονισμού.

2. Τα έσοδα από τόκους επί των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και κατατίθενται στους εξουσιοδοτημένους στην Ευρώπη οργανισμούς πληρωμής που προβλέπονται στο άρθρο 37

του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, πιστώνονται σε έναν ή περισσότερους τραπεζικούς λογαριασμούς, που ανοίγονται στο όνομα της Επιτροπής και χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 της εσωτερικής συμφωνίας και του παρόντος κανονισμού.

3. Η κατανομή των πιστώσεων, όπως αυτή καθορίζεται στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ και στην εσωτερική συμφωνία, εκτίθεται, προς ενημέρωση, στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 7

Το ποσό που καθορίζεται στο άρθρο 4 της εσωτερικής συμφωνίας προορίζεται για τη χρηματοδότηση των δαπανών υλοποίησης που αναλαμβάνονται από την Επιτροπή στο πλαίσιο της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις αρχές που θεσπίζονται με το άρθρο 9 της εσωτερικής συμφωνίας.

Οι πόροι αυτοί χρησιμοποιούνται, μεταξύ άλλων, για την ενίσχυση των διοικητικών δυνατοτήτων της Επιτροπής και των αντιπροσωπειών της, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η αρμονική προετοιμασία και εκτέλεση των πράξεων που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΕΣ ΣΤΟ ΕΤΑ

Άρθρο 8

1. Ετησίως, και μέχρι τις 15 Οκτωβρίου το αργότερο, η Επιτροπή εκδίδει και γνωστοποιεί στο Συμβούλιο την κατάσταση των πληρωμών που προβλέπονται για το επόμενο οικονομικό έτος, καθώς και το χρονοδιάγραμμα των καταβολών συνεισφορών, λαμβάνοντας υπόψη τις προβλέψεις τις οποίες η ΕΤΕπ της διαβιβάζει σύμφωνα με το άρθρο 121 για τις πράξεις των οποίων ασκεί τη διαχείριση, συμπεριλαμβανόμενων των επιδοτήσεων επιτοκίου.

Η Επιτροπή αιτιολογεί το ζητούμενο ποσό βάσει της δυνατότητάς της να εκταμιεύσει πράγματι τους προτεινόμενους πόρους. Η ΕΤΕπ αιτιολογεί το ζητούμενο ποσό βάσει των επιχειρησιακών της αναγκών. Το Συμβούλιο αποφαινεται επί των ως άνω αιτιολογήσεων καθώς και επί κάθε πρόσκλησης για καταβολή συνεισφορών, σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 10 της εσωτερικής συμφωνίας και στο άρθρο 38 του παρόντος κανονισμού.

2. Για τα κονδύλια που μεταφέρονται ως υπόλοιπα από προγενέστερα ΕΤΑ στο 9ο ΕΤΑ σύμφωνα με το άρθρο 6 οι συνεισφορές κάθε κράτους μέλους υπολογίζονται κατ' αναλογία προς τη συνεισφορά τους στο αντίστοιχο ΕΤΑ.

3. Οι ετήσιες προβλέψεις συνεισφορών της Επιτροπής περιλαμβάνουν:

- α) τις προβλέψεις αναλήψεων υποχρεώσεων για το επόμενο οικονομικό έτος, καθώς και τις αντίστοιχες της ΕΤΕπ·
- β) τις εκτιμήσεις των αναλήψεων υποχρεώσεων και εκταμιεύσεων για καθένα από τα τέσσερα έτη που έπονται εκείνου που αντιστοιχεί στην πρόσκληση καταβολής συνεισφορών, καθώς και τις αντίστοιχες της ΕΤΕπ. Το χρονοδιάγραμμα των καταβολών εγκρίνεται και επανεξετάζεται ετησίως από το Συμβούλιο.

Τα δημοσιονομικά στοιχεία του ΕΤΑ τα οποία παρέχει η Επιτροπή στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένων των εκτιμήσεων των συνεισφορών για το τρέχον και το επόμενο οικονομικό έτος, διατίθενται στο Συμβούλιο έως τις 15 Ιουνίου. Τα στοιχεία αυτά χρησιμεύουν ως βάση για την ενδιάμεση εκτίμηση των αναλήψεων υποχρεώσεων και των εκταμιεύσεων.

4. Εάν οι συνεισφορές δεν επαρκούν για την αντιμετώπιση των πραγματικών αναγκών του ΕΤΑ κατά το δημοσιονομικό έτος αναφοράς, ενδεχόμενες συμπληρωματικές καταβολές μπορούν να αποφασίζονται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 της εσωτερικής συμφωνίας.

5. Η καταβολή των συνεισφορών των κρατών μελών πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 38.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΠΟΡΩΝ ΤΟΥ ΕΤΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 9

Η Επιτροπή μπορεί να μεταβιβάζει, στους κόλπους των υπηρεσιών της, εξουσίες διαχείρισης πόρων του ΕΤΑ, υπό τους όρους που τίθενται στον παρόντα κανονισμό και εντός των ορίων που καθορίζονται στην εκάστοτε πράξη μεταβίβασης. Οι εντολοδόχοι μπορούν να ενεργούν μόνο εντός των ορίων των εξουσιών που τους ανατίθενται ρητά.

Άρθρο 10

Απαγορεύεται στους δημοσιονομικούς παράγοντες, όπως αυτοί ορίζονται στο κεφάλαιο 3, να λαμβάνουν κάθε μέτρο διαχείρισης πόρων του ΕΤΑ από το οποίο είναι δυνατόν να προκύψει σύγκρουση μεταξύ των ιδίων συμφερόντων τους και των συμφερόντων της Κοινότητας. Σε μια τέτοια περίπτωση, ο εμπλεκόμενος δημοσιονομικός παράγων πρέπει να απέχει του μέτρου και να αναφέρει το γεγονός στην αρμόδια αρχή.

Άρθρο 11

1. Στο πλαίσιο των διαδικασιών που προβλέπονται για τις προτάσεις χρηματοδότησης που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφοι 1 και 3 της εσωτερικής συμφωνίας, και για την επίτευξη αυτών, η Επιτροπή καταθέτει προτάσεις χρηματοδότησης που αναφέρονται στην έγκριση των συνολικών ποσών που προορίζονται για τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 16 παράγραφος 7 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Μετά την υιοθέτηση της πρότασης, η Επιτροπή μπορεί να εκδώσει απόφαση χρηματοδότησης βάσει της συνολικής έγκρισης.

2. Οι προτάσεις χρηματοδότησης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να αναφέρουν τους στόχους και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, το προεκτιμώμενο ύψος της κοινοτικής συνεισφοράς. Πρέπει επίσης να περιγράφουν τις δυνατότητες υλοποίησης των δραστηριοτήτων, την προηγούμενη εμπειρία και τις προγενέστερες αξιολογήσεις, καθώς και τον συντονισμό με τους λοιπούς χορηγούς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΤΡΟΠΟΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Άρθρο 12

Η Επιτροπή αναλαμβάνει τη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ με αποκεντρωμένη διαχείριση στα κράτη ΑΚΕ υπό τους όρους που προβλέπονται στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ και κατ' εφαρμογή ιδίως του καταμερισμού αρμοδιοτήτων που προβλέπεται στο άρθρο 57 της εν λόγω συμφωνίας και στα άρθρα 34, 35 και 36 του παραρτήματος IV της ίδιας συμφωνίας.

Η Επιτροπή αναλαμβάνει τη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ με αποκεντρωμένη διαχείριση στις ΥΧΕ υπό τους όρους που προβλέπονται στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης και στα μέτρα εφαρμογής της απόφασης αυτής.

Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, στην εσωτερική συμφωνία, στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης και στα μέτρα εφαρμογής της, η Επιτροπή μπορεί να εξασφαλίζει τη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ με συγκεντρωτική διαχείριση.

Σε ορισμένες συγκεκριμένες περιπτώσεις προβλεπόμενες στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, στην εσωτερική συμφωνία, στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης και στα μέτρα εφαρμογής της, η Επιτροπή μπορεί να εξασφαλίζει και τη δημοσιονομική διαχείριση πόρων του ΕΤΑ σε από κοινού διαχείριση με διεθνείς οργανισμούς.

Οι πόροι του ΕΤΑ μπορούν επίσης να συνδυάζονται με πόρους προερχόμενους από άλλες πηγές, με σκοπό την επίτευξη κοινού στόχου.

Άρθρο 13

1. Στο πλαίσιο της αποκεντρωμένης διαχείρισης, η Επιτροπή αναλαμβάνει τη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που παρατίθενται στις παραγράφους 2, 3 και 4.

2. Η Επιτροπή και τα δικαιούχα κράτη ΑΚΕ ή ΥΧΕ:

α) επαληθεύουν τακτικά ότι οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται με πόρους του ΕΤΑ έχουν εκτελεσθεί ορθώς·

β) λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για την πρόληψη των παρατυπιών και των απατών, ασκούν δε διώξεις, εφόσον συντρέχει περίπτωση, με σκοπό την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων.

3. Για να εξασφαλίζεται ότι η χρήση των κονδυλίων γίνεται σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες και εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που της ανατίθενται από τους κανόνες αυτούς, η Επιτροπή εφαρμόζει διαδικασίες εκκαθάρισης λογαριασμών και μηχανισμούς δημοσιονομικών διορθώσεων που της επιτρέπουν να αναλαμβάνει τις ευθύνες που της ανατίθενται από τη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, ιδίως δε την ευθύνη κατά το άρθρο 34 παράγραφος 1 του παραρτήματος IV της εν λόγω συμφωνίας, σχετικά με τον έλεγχο των δαπανών που χρηματοδοτούνται με πόρους του ΕΤΑ, καθώς και από την απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης, ιδίως δε με τα άρθρα 20 και 32 αυτής.

Η υλοποίηση από τα κράτη ΑΚΕ και από τις ΥΧΕ ενεργειών χρηματοδοτούμενων με πόρους του ΕΤΑ υπόκειται στον έλεγχο της Επιτροπής, ο οποίος μπορεί να ασκείται είτε με εκ των προτέρων έγκριση είτε με εκ των υστέρων έλεγχο είτε με συνδυασμό των δύο αυτών διαδικασιών, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης καθώς και με τα μέτρα εφαρμογής της τελευταίας.

4. Σε συνάρτηση με τον βαθμό αποκέντρωσης που συμφωνείται στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, καθώς και στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης και στα μέτρα εφαρμογής της, η Επιτροπή, κατά την άσκηση των εξουσιών που τους ανατίθενται από τη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ και την απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης, καταβάλλει προσπάθειες για την προώθηση της τήρησης, στα δικαιούχα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ, της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 4, και ιδίως της προοδευτικής εφαρμογής των ακόλουθων κριτηρίων:

- a) του πραγματικού διαχωρισμού των καθηκόντων του διατάκτη και του υπολόγου·
 - β) της ύπαρξης συστήματος αποτελεσματικού εσωτερικού ελέγχου των διαχειριστικών πράξεων·
 - γ) διακριτών διαδικασιών απόδοσης λογαριασμών, οι οποίες να εμφανίζουν τη γενομένη χρήση των πόρων του ΕΤΑ·
 - δ) της ύπαρξης συστήματος ανεξάρτητου εξωτερικού ελέγχου, δημόσιου ή ιδιωτικού·
 - ε) διαδικασιών ανάθεσης των συμβάσεων σύμφωνων με τις αρχές της διαφάνειας, της μη δημιουργίας διακρίσεων και της αποφυγής των συγκρούσεων συμφερόντων·
- στ) στην περίπτωση των συμβάσεων που εκτελούνται με άμεση αυτεπιστασία, κατά το άρθρο 80 παράγραφος 2 κατάλληλων διατάξεων για τη διαχείριση και τον έλεγχο των λογαριασμών πάγιων προκαταβολών και για τον καθορισμό των αρμοδιοτήτων του υπεύθυνου των πάγιων προκαταβολών και του υπολόγου·

Για την εφαρμογή του πρώτου εδαφίου, η Επιτροπή, μετά τη συνάντηση των δικαιούχων κρατών ΑΚΕ και ΥΧΕ, εντάσσει τις ενδεδειγμένες διατάξεις στις χρηματοδοτικές συμφωνίες που προβλέπονται στο άρθρο 51 παράγραφος 3.

Άρθρο 14

1. Οσάκις η Επιτροπή χρησιμοποιεί τους πόρους ΕΤΑ κατά συγκεντρωτικό τρόπο, οι εκτελεστικές αρμοδιότητες ασκούνται είτε άμεσα, από τις υπηρεσίες της, είτε έμμεσα από τρίτους, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 7 του παρόντος άρθρου και των άρθρων 16 και 17.

2. Η Επιτροπή δεν μπορεί να αναθέτει σε τρίτους τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που διαθέτει δυνάμει της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ ή της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, οσάκις συνεπάγονται ευρύ περιθώριο εκτίμησης δυνάμενο να αντανakλά πολιτικές επιλογές.

Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται ιδιαίτερα στις αποφάσεις χρηματοδότησης που προβλέπονται στο άρθρο 51 παράγραφος 2.

Στις περιπτώσεις έμμεσης εκτέλεσης που προβλέπονται στην παράγραφο 3, οι ανατιθέμενες εκτελεστικές αρμοδιότητες πρέπει να είναι επακριβώς καθορισμένες και ελεγχόμενες.

3. Εντός των ορίων που προβλέπονται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή μπορεί να αναθέτει καθήκοντα δημόσιας αρχής, και ιδίως καθήκοντα δημοσιονομικής διαχείρισης, σε:

- a) εκτελεστικούς οργανισμούς, κατά το άρθρο 15·

- β) εθνικούς δημόσιους οργανισμούς ή οντότητες ιδιωτικού δικαίου επιφορτισμένες με δημόσια υπηρεσία που προσφέρουν οικονομικές εγγυήσεις επαρκείς για την εκτέλεση των καθηκόντων που τους ανατίθενται στο πλαίσιο που περιγράφεται στην παρούσα παράγραφο.

Εφόσον, όπως αναφέρεται στο στοιχείο β) πρώτο εδάφιο, πρόκειται για προγράμματα ή έργα συγχρηματοδοτούμενα από τα κράτη μέλη ή τους εκτελεστικούς οργανισμούς τους, και με σκοπό την τήρηση των προτεραιοτήτων που τίθενται ανά χώρα στους στρατηγικούς σχεδιασμούς συνεργασίας του κεφαλαίου ΙΙΙ της εσωτερικής συμφωνίας καθώς και στο άρθρο 20 της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, η Επιτροπή μπορεί να αναθέτει στα κράτη μέλη ή στους εκτελεστικούς οργανισμούς τους την ευθύνη της διαχείρισης των κοινοτικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή μπορεί να παρέχει, από τους πόρους του ΕΤΑ που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημεία i) και ii) της εσωτερικής συμφωνίας, οικονομική αντιστάθμιση των διοικητικών εξόδων που εσωμίζονται τα κράτη μέλη.

Οι οργανισμοί ή οντότητες που αναφέρονται στο στοιχείο β) πρώτο εδάφιο, μπορούν να αναλαμβάνουν εκτελεστικές αρμοδιότητες, μόνον εφόσον προκύπτει ότι η μεταβίβαση εκτελεστικών αρμοδιοτήτων είναι η μέθοδος εκείνη που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, βάσει εκ των προτέρων ανάλυσης, και εξασφαλίζει την τήρηση της αρχής της μη εφαρμογής διακρίσεων, η δε αναγνωρισιμότητα της συνεισφοράς της Κοινότητας είναι πλήρως εγγυημένη. Οι εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται κατά τα ανωτέρω, δεν είναι δυνατόν να συνεπιφέρουν σύγκρουση συμφερόντων. Εάν από την ως άνω ανάλυση προκύπτει ότι η μεταβίβαση αρμοδιοτήτων αναδεικνύεται ως η μέθοδος που ανταποκρίνεται στις ανάγκες της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, η Επιτροπή ζητεί τη γνώμη της επιτροπής του ΕΤΑ που προβλέπεται στο άρθρο 21 της εσωτερικής συμφωνίας, πριν προβεί στην υλοποίησή της. Η επιτροπή του ΕΤΑ μπορεί να εκφέρει γνώμη και επί της σκοπούμενης εφαρμογής των κριτηρίων επιλογής.

Οι οικονομικές εγγυήσεις που αναφέρονται στο στοιχείο β) πρώτο εδάφιο, εφαρμόζονται, ιδίως, ως προς την πλήρη ανάκτηση των ποσών που τυχόν οφείλονται στην επιτροπή.

4. Στις περιπτώσεις έμμεσης εκτέλεσης που προβλέπονται στην παράγραφο 3, οι οργανισμοί που αναλαμβάνουν εκτελεστικές αρμοδιότητες:

- a) επαληθεύουν τακτικά ότι οι προς χρηματοδότηση ενέργειες έχουν εκτελεσθεί ορθώς·

- β) λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για την πρόληψη των παρατυπιών και των απατών, ασκούν δε διώξεις, εφόσον συντρέχει περίπτωση, με σκοπό την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων και των απολεσθέντων ή κακώς χρησιμοποιηθέντων ποσών.

5. Οι αποφάσεις στις οποίες αναφέρεται η παράγραφος 3 και με τις οποίες ανατίθενται εκτελεστικές αρμοδιότητες περιλαμβάνουν όλες τις ενδεδειγμένες διατάξεις για την εξασφάλιση της διαφάνειας των πραγματοποιούμενων πράξεων, οπωσδήποτε δε:

- a) ανεξάρτητο εξωτερικό έλεγχο·

- β) αποτελεσματικό σύστημα εσωτερικού ελέγχου των διαχειριστικών πράξεων·

- γ) λογιστική των πράξεων αυτών και των διαδικασιών απόδοσης λογαριασμών, η οποία να επιτρέπει τη διασφάλιση της καλής χρησιμοποίησης των πόρων του ΕΤΑ και να αποδίδει μέσω των λογαριασμών τον πραγματικό βαθμό χρησιμοποίησης τους·
- δ) διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων και παροχής επιχορηγήσεων σύμφωνες με τις διατάξεις των τίτλων IV και VI.

Η Επιτροπή μπορεί να αναγνωρίζει τη συμμόρφωση των συστημάτων ελέγχου και λογιστικής, καθώς και των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων των εθνικών οργανισμών της παραγράφου 3 με τους δικούς της κανόνες, λαμβάνοντας υπόψη και τα ανεγνωρισμένα διεθνή πρότυπα.

6. Η Επιτροπή αναλαμβάνει την εποπτεία, την αξιολόγηση και τον έλεγχο της εκτέλεσης των καθηκόντων που ανατίθενται στους οργανισμούς της παραγράφου 3. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) διαθέτει έναντι των ως άνω οργανισμών τις ίδιες εξουσίες όπως και έναντι των υπηρεσιών της Επιτροπής. Οι εμπλεκόμενοι οργανισμοί υιοθετούν τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη διευκόλυνση της διεξαγωγής των εσωτερικών ερευνών εκ μέρους της OLAF. Κάθε πράξη των οργανισμών αυτών κατά τη δημοσιονομική διαχείριση πόρων του ΕΤΑ, και ιδίως κάθε απόφαση καθώς και κάθε συμβόλαιο που αυτοί συνάπτουν, πρέπει να προβλέπει ρητά τους ίδιους ελέγχους με εκείνους που προβλέπονται στο άρθρο 51 παράγραφος 4.

7. Η Επιτροπή δεν μπορεί να αναθέτει εκτελεστικές πράξεις, συμπεριλαμβανόμενης της πληρωμής και της είσπραξης, επί κονδυλίων προερχόμενων από πόρους του ΕΤΑ, σε εξωτερικούς φορείς ή οργανισμούς ιδιωτικού δικαίου, εξαιρουμένων των οργανισμών ή φορέων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχείο β) πρώτο εδάφιο.

Καθήκοντα που είναι δυνατόν να ανατεθούν από την Επιτροπή, μέσω σύμβασης, σε εξωτερικούς φορείς ή οργανισμούς ιδιωτικού δικαίου, εκτός των οργανισμών ή φορέων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχείο β) πρώτο εδάφιο, είναι τα καθήκοντα τεχνικής πραγματογνωμοσύνης και τα διοικητικά, προπαρασκευαστικά ή συνοδευτικά καθήκοντα που δεν συνεπάγονται ούτε άσκηση δημόσιας εξουσίας ούτε άσκηση της διακριτικής ευχέρειας εκτίμησης.

Άρθρο 15

Οι εκτελεστικοί οργανισμοί είναι νομικά πρόσωπα κοινοτικού δικαίου που συστήνονται με απόφαση της Επιτροπής και στα οποία μπορούν να μεταβιβασθούν, εν όλω ή εν μέρει, για λογαριασμό της Επιτροπής και με την ευθύνη της, η διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 58/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, περί θεσπίσεως του καταστατικού των εκτελεστικών οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι με ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση κοινοτικών προγραμμάτων⁽¹⁾ και ο καθορισμός όρων και διευθετήσεων για τη δημιουργία και τη λειτουργία τους.

(¹) ΕΕ L 11 της 16.1.2003, σ. 1.

Άρθρο 16

Στο πλαίσιο της διαχείρισης από κοινού με διεθνείς οργανισμούς, αυτοί εφαρμόζουν ως προς τη λογιστική, τον λογιστικό έλεγχο και τον έλεγχο και την ανάθεση συμβάσεων, πρότυπα που προσφέρουν εχέγγυα ισοδύναμα με τα διεθνή ανεγνωρισμένα πρότυπα. Η εκτέλεση από διεθνείς οργανισμούς ενεργειών χρηματοδοτούμενων από τους πόρους του ΕΤΑ υπόκειται στον έλεγχο της Επιτροπής. Ο έλεγχος αυτός ασκείται είτε με εκ των προτέρων έγκριση είτε με εκ των υστέρων έλεγχο, είτε και με συνδυασμό των δύο αυτών διαδικασιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ

Τμήμα 1

Η αρχή του διαχωρισμού των καθηκόντων

Άρθρο 17

1. Τα καθήκοντα του διατάκτη και του υπόλογου διαχωρίζονται και δεν συμβιβάζονται μεταξύ τους.
2. Εκτός εάν ορίζεται άλλως, οι αναφορές του παρόντος κανονισμού στον διατάκτη ή στον αρμόδιο διατάκτη, λογίζονται ως αναφορές στους διατάκτες της Επιτροπής, που ορίζονται στο τμήμα 2. Οι αναφορές στον υπόλογο αφορούν τους υπόλογους της Επιτροπής που ορίζονται στο τμήμα 3.

Τμήμα 2

Ο διατάκτης

Άρθρο 18

1. Στο πλαίσιο της δημοσιονομικής εκτέλεσης των πράξεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 η Επιτροπή ασκεί καθήκοντα διατάκτη.
2. Η Επιτροπή επιλέγει τους υπαλλήλους του κατάλληλου επιπέδου στους οποίους μεταβιβάζει αρμοδιότητες διατάκτη, και καθορίζει το εύρος των μεταβιβαζόμενων αρμοδιοτήτων καθώς και τη δυνατότητα των εντολοδόχων να μεταβιβάζουν περαιτέρω τις αρμοδιότητές τους.
3. Σύμφωνα με το άρθρο 34 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, η Επιτροπή διορίζει έναν εντεταλμένο διατάκτη ως κύριο διατάκτη του ΕΤΑ. Ακόμη, καθορίζει τα καθήκοντά του σχετικά με την εφαρμογή της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης. Ο κύριος διατάκτης μπορεί να μεταβιβάζει τις εκτελεστικές εξουσίες του στο πλαίσιο του ΕΤΑ σε δευτερεύοντες διατάκτες.
4. Η κύρια και η δευτερεύουσα μεταβίβαση εξουσιών του διατάκτη πραγματοποιούνται μόνο σε υπαλλήλους που υπάγονται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ή στο καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων (εφεξής «Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης»).

5. Οι κανόνες αρμοδιότητας που θεσπίζονται στον παρόντα τίτλο εφαρμόζονται για τους κύριους και τους δευτερεύοντες διατάκτες. Οι κύριοι και οι δευτερεύοντες διατάκτες μπορούν να ενεργούν μόνο εντός των ορίων που καθορίζονται στην πράξη κύριας ή δευτερεύουσας μεταβίβασης. Κάθε απόφαση μεταβίβασης αναφέρει τα όρια της μεταβίβασης και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, τη διάρκειά της. Ο αρμόδιος κύριος ή δευτερεύων διατάκτης μπορεί να συνεπικουρείται κατά την άσκηση των καθηκόντων του από έναν ή περισσότερους υπαλλήλους επιφορτισμένους με την εκτέλεση, υπό την ευθύνη του κύριου διατάκτη, ορισμένων πράξεων αναγκαίων για την εκτέλεση του ΕΤΑ και για την απόδοση των λογαριασμών.

6. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται δυνάμει των παραγράφων 2, 3 και 5, κοινοποιούνται στους εντολοδόχους, στον υπόλογο, στον εσωτερικό ελεγκτή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

Άρθρο 19

Ο διατάκτης στον οποίο εναπόκειται η διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ επωμίζεται τη διαχείριση των εσόδων και των δαπανών σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, καθώς και τη διασφάλιση της νομιμότητας και κανονικότητάς τους.

Άρθρο 20

1. Για τη διαχείριση των δαπανών, ο κύριος και οι δευτερεύοντες διατάκτες προβαίνουν στην ανάληψη υποχρεώσεων, στην εκκαθάριση των δαπανών, στην εντολή των πληρωμών και στις προπαρασκευαστικές πράξεις που είναι αναγκαίες για την όλη διαδικασία διαχείρισης των αντίστοιχων πόρων του ΕΤΑ.

2. Η διαχείριση των εσόδων περιλαμβάνει τη σύνταξη των προβλέψεων απαιτήσεων, τη βεβαίωση των δικαιωμάτων εισπραξής και την έκδοση των ενταλμάτων εισπραξής. Εφόσον συντρέχει περίπτωση, περιλαμβάνει και την παραίτηση από βεβαιωμένες απαιτήσεις.

Άρθρο 21

1. Με την εξαίρεση των περιπτώσεων συγκεντρωτικής διαχείρισης, οι πράξεις που συνδέονται με την εκτέλεση των προγραμμάτων ή έργων εκτελούνται από τον εθνικό ή τον περιφερειακό διατάκτη, όπως αυτός ορίζεται στο άρθρο 35 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και στα μέτρα εφαρμογής της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, σε στενή συνεργασία, στα κράτη ΑΚΕ, με τον προϊστάμενο της αντιπροσωπείας, σύμφωνα με τα άρθρα 35 και 36 του εν λόγω παραρτήματος.

2. Ο προϊστάμενος της αντιπροσωπείας αποτελεί δευτερεύοντα διατάκτη και υπάγεται, κατά την άσκηση των εξουσιών που του έχουν μεταβιβασθεί, στον παρόντα κανονισμό. Λαμβάνει τις οδηγίες και τις εξουσίες που είναι αναγκαίες για την άσκηση των καθηκόντων που καθορίζονται στο άρθρο 36 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και στα μέτρα εφαρμογής της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης.

Άρθρο 22

1. Ο κύριος διατάκτης λαμβάνει όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, καθώς και των άρθρων 18 και 33 και των παραρτημάτων II Α έως II Δ της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης.

2. Ο κύριος διατάκτης λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να βεβαιωθεί ότι οι εθνικοί, περιφερειακοί ή εδαφικοί διατάκτες εκπληρώνουν τα καθήκοντα που τους ανατίθενται δυνάμει της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, ιδίως δε του παραρτήματος IV αυτής, καθώς και δυνάμει της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης ή των μέτρων εφαρμογής της απόφασης αυτής. Σε στενή συνεργασία με τον εθνικό διατάκτη, λαμβάνει τις αποφάσεις δέσμευσης και τα δημοσιονομικά μέτρα που αποβαίνουν αναγκαία για την εξασφάλιση, από οικονομική και τεχνική άποψη, της καλής εκτέλεσης των πράξεων.

Άρθρο 23

Οσάκις ο κύριος διατάκτης λαμβάνει γνώση προβλημάτων κατά τη διεξαγωγή των διαδικασιών που έχουν σχέση με τη διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ, πραγματοποιεί μαζί με τον εθνικό ή τον περιφερειακό διατάκτη κάθε χρήσιμη επαφή με σκοπό την επανόρθωση της κατάστασης, εφόσον δε συντρέχει περίπτωση, λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα. Παραδείγματος χάριν, εφόσον ο εθνικός ή περιφερειακός διατάκτης δεν εκπληρώνει ή δεν είναι σε θέση να εκπληρώσει τα καθήκοντα που του ανατίθενται από τη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, μπορεί να αντικαθίσταται προσωρινά από τον κύριο διατάκτη. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή είναι δυνατόν να λάβει οικονομικό αντάλλαγμα για την επιπλέον διοικητική επιβάρυνση που υφίσταται, και τούτο με χρέωση των πόρων που έχουν διατεθεί στο αντίστοιχο κράτος ΑΚΕ.

Όλα τα μέτρα που λαμβάνει ο κύριος διατάκτης δυνάμει του πρώτου εδαφίου, τα λαμβάνει εξ ονόματος και για λογαριασμό του αντίστοιχου εθνικού ή περιφερειακού διατάκτη.

Άρθρο 24

1. Ο κύριος διατάκτης, σύμφωνα με τα κατ' ελάχιστον πρότυπα που θεσπίζει η Επιτροπή και λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που σχετίζονται με το διαχειριστικό περιβάλλον και με τη φύση των χρηματοδοτούμενων ενεργειών, συγκροτεί την οργανωτική δομή, καθώς και τα συστήματα και διαδικασίες εσωτερικής διαχείρισης και ελέγχου που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του, συμπεριλαμβανόμενων, εφόσον συντρέχει περίπτωση, επαληθεύσεων εκ των υστέρων. Πριν από την έγκριση μιας πράξης, υπάλληλοι άλλοι από τον υπάλληλο που έχει αναλάβει την πράξη επαληθεύουν τις επιχειρησιακές και οικονομικές πλευρές της. Η ανάληψη και η επαλήθευση, εκ των προτέρων και εκ των υστέρων, μιας πράξης αποτελούν διακριτά καθήκοντα.

2. Κάθε υπάλληλος υπεύθυνος για τον έλεγχο της διαχείρισης των οικονομικών πράξεων οφείλει να διαθέτει τα απαιτούμενα επαγγελματικά προσόντα. Τηρεί τον εκάστοτε κώδικα επαγγελματικών προτύπων που εκδίδεται από την Επιτροπή.

3. Κάθε υπάλληλος που συμμετέχει στη δημοσιονομική διαχείριση και στον έλεγχο των πράξεων, και ο οποίος εκτιμά ότι μια απόφαση που ο προϊστάμενός του του επιβάλλει να εφαρμόσει ή να αποδεχθεί είναι παράτυπη ή αντίθετη προς τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης ή προς τους επαγγελματικούς κανόνες που οφείλει να ακολουθεί, ενημερώνει εγγράφως τον κύριο διατάκτη και, εφόσον αυτός δεν ενεργήσει, την αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 35 παράγραφος 3. Σε περίπτωση απάτης, δωροδοκίας ή οποιασδήποτε άλλης παράνομης ενέργειας ικανής να βλάψει τα συμφέροντα της Κοινότητας, ενημερώνει την OLAF και τις αρχές που ορίζονται από τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης.

Άρθρο 25

Ο κύριος διατάκτης αποδίδει στην Επιτροπή λογαριασμό για την άσκηση των καθηκόντων του, με τη μορφή ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων, η οποία συνοδεύεται από τα ενδεδειγμένα δημοσιονομικά και διαχειριστικά στοιχεία. Στην έκθεση αυτή, εμφανίζονται τα αποτελέσματα των πράξεων του σε σύγκριση με τους στόχους που του έχουν ανατεθεί, οι κίνδυνοι που συνδέονται με τις πράξεις αυτές, η χρησιμοποίηση των πόρων που έχουν τεθεί στη διάθεσή του και η λειτουργία του συστήματος εσωτερικού ελέγχου. Ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής λαμβάνει γνώση της ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων καθώς και των λοιπών προσδιορισμένων πληροφοριακών στοιχείων. Το αργότερο στις 15 Ιουνίου κάθε έτους, η Επιτροπή διαβιβάζει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο περίληψη της ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων που αναφέρεται στο προηγούμενο έτος.

Τμήμα 3

Ο υπόλογος

Άρθρο 26

1. Ο υπόλογος αναλαμβάνει:

- a) την καλή εκτέλεση των πληρωμών, την είσπραξη των εσόδων και την είσπραξη των βεβαιωμένων απαιτήσεων·
- β) την προετοιμασία και την παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων και των καταστάσεων εκτέλεσης του προϋπολογισμού, σύμφωνα με τα άρθρα 100 και 101·
- γ) την τήρηση της λογιστικής:
 - i) των διατιθέμενων πόρων του άρθρου 6· εξαιρουμένης της επενδυτικής διευκόλυνσης και των επιδοτήσεων επιτοκίου·
 - ii) των αναλήψεων υποχρεώσεων του άρθρου 51·
 - iii) των πληρωμών, εσόδων και απαιτήσεων·
- δ) τον καθορισμό, σύμφωνα με τον τίτλο VII, των λογιστικών κανόνων και μεθόδων, καθώς και του λογιστικού σχεδίου·
- ε) τον καθορισμό και την επικύρωση των λογιστικών συστημάτων, καθώς και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, την επικύρωση των συστημάτων που καθορίζονται από τον κύριο διατάκτη και προορίζονται να παράσχουν ή να αιτιολογήσουν τα λογιστικά στοιχεία·
- στ) τη διαχείριση του ταμείου.

2. Ο υπόλογος λαμβάνει όλα τα στοιχεία που είναι αναγκαία για την κατάρτιση λογαριασμών που να αποδίδουν πιστά τη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ, από τον κύριο διατάκτη και από την ΕΤΕπ, οι οποίοι, καθένα από την πλευρά του, εγγυώνται την αξιοπιστία των στοιχείων αυτών.

3. Ο υπόλογος είναι ο μόνος αρμόδιος για τη διαχείριση χρηματικών ποσών και αξιών. Φέρει την ευθύνη για τη διαφύλαξή τους.

Άρθρο 27

Ο υπόλογος διορίζεται από την Επιτροπή. Για την άσκηση των καθηκόντων του, μπορεί να μεταβιβάσει ορισμένα από τα καθήκοντά του σε υπαλλήλους υπαγόμενους στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, οι οποίοι τίθενται υπό τη διοικητική ευθύνη του. Τα καθήκοντα που ανατίθενται στους εντολοδόχους προσδιορίζονται στην πράξη μεταβίβασης.

Οι αποφάσεις που λαμβάνονται δυνάμει του πρώτου εδαφίου κοινοποιούνται στους εντολοδόχους, στον κύριο διατάκτη, στον εσωτερικό ελεγκτή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

Τμήμα 4

Οι εξουσιοδοτημένοι οργανισμοί πληρωμής

Άρθρο 28

Για την πραγματοποίηση των πληρωμών του άρθρου 37 παράγραφοι 1 και 4 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ ή των μέτρων εφαρμογής της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, ο υπόλογος ανοίγει λογαριασμούς σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα των κρατών ΑΚΕ ή των ΥΧΕ, για τις πληρωμές σε εθνικό νόμισμα των κρατών ΑΚΕ ή σε τοπικό νόμισμα των ΥΧΕ, και σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα των κρατών μελών για τις πληρωμές σε ευρώ ή σε άλλα νομίσματα. Σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 2 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, τα χρηματικά ποσά που είναι κατατεθειμένα στους λογαριασμούς των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων των κρατών ΑΚΕ και των ΥΧΕ δεν είναι τοκοφόρα και τα ιδρύματα αυτά δεν λαμβάνουν αμοιβή για τις υπηρεσίες τους. Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 της εσωτερικής συμφωνίας, οι καταθέσεις σε λογαριασμούς χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων στα κράτη μέλη αποφέρουν τόκους και οι τόκοι αυτοί πιστώνονται στον λογαριασμό που προβλέπεται στο εν λόγω άρθρο.

Άρθρο 29

Οι σχέσεις μεταξύ Επιτροπής και εξουσιοδοτημένων οργανισμών πληρωμής, όπως αυτοί προβλέπονται στο άρθρο 37 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ ή στα μέτρα εφαρμογής της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, αποτελούν το αντικείμενο συμβάσεων. Αντίγραφα των συμβάσεων, μόλις αυτές υπογραφούν, αποστέλλονται προς ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

Άρθρο 30

1. Από τους ειδικούς λογαριασμούς που ανοίγονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 40 παράγραφος 3 η Επιτροπή μεταφέρει τα ποσά που είναι αναγκαία για την τροφοδότηση των λογαριασμών που ανοίγονται στο όνομά της δυνάμει του άρθρου 28. Οι μεταφορές των ποσών αυτών πραγματοποιούνται ανάλογα με τις ταμειακές ανάγκες για την εκτέλεση έργων ή προγραμμάτων.

2. Η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες για την κατανομή των αναλήψεων από τους ειδικούς λογαριασμούς του άρθρου 40 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο κατά τρόπο που να διατηρεί την κατανομή των ποσών των λογαριασμών αυτών σύμφωνα με την αναλογία συνεισφοράς των κρατών μελών στο ΕΤΑ.

Άρθρο 31

Οι υπογραφές των μονίμων και λοιπών υπαλλήλων της Επιτροπής που είναι εξουσιοδοτημένοι για την πραγματοποίηση των πράξεων επί των λογαριασμών του ΕΤΑ κατατίθενται στις εμπλεκόμενες τράπεζες κατά τη στιγμή του ανοίγματος των λογαριασμών ή, για όσους μονίμους και λοιπούς υπαλλήλους εξουσιοδοτούνται εκ των υστέρων, κατά τον διορισμό τους. Η διαδικασία αυτή εφαρμόζεται και για την κατάθεση των υπογραφών των εθνικών και περιφερειακών διατακτών και των από αυτούς εξουσιοδοτούμενων για τις πράξεις επί των λογαριασμών των εξουσιοδοτημένων οργανισμών πληρωμής στα κράτη ΑΚΕ ή στις ΥΧΕ, εφόσον δε συντρέχει περίπτωση, και επί των λογαριασμών που ανοίγονται στα κράτη μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΕΥΘΥΝΗ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Τμήμα 1

Γενικοί κανόνες

Άρθρο 32

1. Με την επιφύλαξη ενδεχόμενων πειθαρχικών μέτρων, ο κύριος διατάκτης και οι δευτερεύοντες διατάκτες μπορούν ανά πάσα στιγμή να στερηθούν, προσωρινά ή οριστικά, της κύριας ή δευτερεύουσας εντολής τους από την αρχή που τους έχει διορίσει.

2. Με την επιφύλαξη ενδεχόμενων πειθαρχικών μέτρων, οι υπόλογοι μπορούν ανά πάσα στιγμή να παυθούν, προσωρινά ή οριστικά, των καθηκόντων τους από την Επιτροπή.

Άρθρο 33

1. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν προδικάζουν την ποινική ευθύνη που θα μπορούσαν να υπέχουν οι υπάλληλοι του άρθρου 32 υπό τους όρους που προβλέπονται στην εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία, καθώς και στις ισχύουσες διατάξεις που διέπουν την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την καταπολέμηση των περιπτώσεων διαφθοράς στις οποίες εμπλέκονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών.

2. Η ευθύνη προς χρηματική αποζημίωση και η πειθαρχική ευθύνη κάθε διατάκτη ή υπολόγου αναλαμβάνονται υπό τους όρους που προβλέπονται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 34, 35 ή 36 του παρόντος κανονισμού. Σε περίπτωση απάτης, δωροδοκίας ή οποιασδήποτε άλλης παράνομης ενέργειας ικανής να βλάψει τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας, η OLAF και οι αρχές που ορίζονται από τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης επιλαμβάνονται του ζητήματος.

Τμήμα 2

Κανόνες εφαρμοζόμενοι στους διατάκτες

Άρθρο 34

Κάθε διατάκτης αναλαμβάνει την ευθύνη προς χρηματική αποζημίωση υπό τους όρους που προβλέπονται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, οι οποίοι προβλέπουν ότι ο υπάλληλος μπορεί

να υποχρεωθεί να επανορθώσει, εν όλω ή εν μέρει, τη βλάβη που υπέστη η Κοινότητα λόγω σοβαρών προσωπικών του παραπτώμων κατά την άσκηση ή στο πλαίσιο των καθηκόντων του, και συγκεκριμένα οσάκις βεβαιώνει δικαιώματα εισπραξής, εκδίδει εντάλματα εισπραξής, αναλαμβάνει δαπάνη ή υπογράφει ένταλμα πληρωμής χωρίς να συμμορφώνεται με τον παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό. Το ίδιο ισχύει και οσάκις, λόγω βαρέος παραπτώματος, αμελεί να συντάξει πράξη σύστασης απαίτησης, αμελεί ή καθυστερεί, αδικαιολόγητα, να εκδώσει ένταλμα εισπραξής, ή αμελεί ή καθυστερεί, αδικαιολόγητα, να εκδώσει ένταλμα πληρωμής, με ενδεχόμενο αποτέλεσμα την αστική ευθύνη της Επιτροπής έναντι τρίτων.

Άρθρο 35

1. Οσάκις ο κύριος ή ο δευτερεύων διατάκτης θεωρεί ότι απόφαση για την οποία είναι αρμόδιος εμπεριέχει παρατυπίες ή αντιβαίνει προς τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, οφείλει να αναφέρει εγγράφως στην εξουσιοδοτούσα αρχή. Εάν η εξουσιοδοτούσα αρχή δώσει εγγράφως και αιτιολογημένως παραγγελία για την έκδοση της ως άνω απόφασης στον κύριο ή στον δευτερεύοντα διατάκτη, αυτοί απαλλάσσονται της ευθύνης τους.

2. Σε περίπτωση δευτερεύουσας εντολής, στους κόλπους μιας υπηρεσίας, ο κύριος διατάκτης παραμένει υπεύθυνος για την αποτελεσματικότητα των χρησιμοποιούμενων συστημάτων εσωτερικής διαχείρισης και ελέγχου, καθώς και για την επιλογή του δευτερεύοντος διατάκτη.

3. Για τον εντοπισμό τυχόν οικονομικής παρατυπίας στο πλαίσιο του ΕΤΑ και των ενδεχόμενων συνεπειών της, η Επιτροπή συγκροτεί ειδική αρχή, σύμφωνα με τον γενικό δημοσιονομικό κανονισμό. Σε ό,τι αφορά τη διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ από την Επιτροπή, η ως άνω αρχή επιλαμβάνεται υπό τους όρους που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού.

Με βάση τη γνώμη της αρχής αυτής, η Επιτροπή αποφασίζει την κίνηση διαδικασίας με σκοπό τον προσδιορισμό της πειθαρχικής ευθύνης ή της ευθύνης προς χρηματική αποζημίωση. Εάν η αρχή έχει εντοπίσει προβλήματα στα συστήματα, διαβιβάζει στον κύριο διατάκτη και στον εσωτερικό ελεγκτή έκθεση συνοδευόμενη από συστάσεις.

Τμήμα 3

Κανόνες εφαρμοζόμενοι στους υπολόγους

Άρθρο 36

Ο υπόλογος αναλαμβάνει πειθαρχική ευθύνη ή την ευθύνη προς χρηματική αποζημίωση υπό τους όρους και κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης. Συνιστούν ιδίως παράπτωμα δυνάμενο να επισύρει την ευθύνη του:

- η απώλεια ή η φθορά χρημάτων, αξιών και εγγράφων των οποίων έχει τη φύλαξη·
- η μη προσήκουσα μεταβολή τραπεζικών λογαριασμών ή τρεχούμενων ταχυδρομικών λογαριασμών·

- γ) η διενέργεια εισπράξεων ή πληρωμών που δεν είναι σύμφωνες με τα αντίστοιχα εντάλματα εισπράξης ή πληρωμής·
- δ) η παράλειψη εισπράξης των οφειλόμενων εσόδων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ

Τμήμα 1

Απόδοση των πόρων του ΕΤΑ

Άρθρο 37

Τα έσοδα του ΕΤΑ συνίστανται από τις εκ μέρους των κρατών μελών καταβολές, που πραγματοποιούνται σύμφωνα με την εσωτερική συμφωνία και με τον παρόντα κανονισμό, από τα έσοδα που προκύπτουν από τα χρηματικά ποσά τα κατατεθειμένα σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού, και από οποιοδήποτε άλλο ποσό του οποίου την αποδοχή αποφασίζει το Συμβούλιο.

Άρθρο 38

1. Οι ετήσιες συνεισφορές των κρατών μελών αποφασίζονται από το Συμβούλιο προτάσει της Επιτροπής και με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 21 της εσωτερικής συμφωνίας, και κατανέμονται σε τρεις δόσεις απαιτητές σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες.

2. Η πρόταση για την πρώτη δόση συνεισφορών του επόμενου έτους υποβάλλεται από την Επιτροπή ταυτόχρονα με την κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1. Το Συμβούλιο αποφασίζει για τη δόση αυτή το αργότερο μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους και τα κράτη μέλη καταβάλλουν τις οφειλόμενες συνεισφορές το αργότερο μέχρι τις 21 Ιανουαρίου του επόμενου έτους.

Η πρόταση για τη δεύτερη δόση του τρέχοντος έτους υποβάλλεται από την Επιτροπή ταυτόχρονα με την κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3. Το Συμβούλιο αποφασίζει για τη δόση αυτή το αργότερο εντός 21 ημερολογιακών ημερών έπειτα από την παρουσίαση της πρότασής της από την Επιτροπή. Τα κράτη μέλη καταβάλλουν τις οφειλόμενες συνεισφορές με τη δόση αυτή το αργότερο εντός 21 ημερολογιακών ημερών έπειτα από την ημερομηνία κατά την οποία τους κοινοποιήθηκε η απόφαση του Συμβουλίου.

Η πρόταση για την τρίτη δόση του τρέχοντος έτους υποβάλλεται από την Επιτροπή έως τις 10 Οκτωβρίου. Το Συμβούλιο αποφασίζει για τη δόση αυτή το αργότερο εντός 21 ημερολογιακών ημερών έπειτα από την παρουσίαση της πρότασής της από την Επιτροπή. Τα κράτη μέλη καταβάλλουν τις οφειλόμενες συνεισφορές με τη δόση αυτή το αργότερο εντός 21 ημερολογιακών ημερών έπειτα από την ημερομηνία κατά την οποία τους κοινοποιήθηκε η απόφαση του Συμβουλίου.

Οι συμπληρωματικές συνεισφορές για κάθε οικονομικό έτος, για τις οποίες αποφασίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 της εσωτερικής συμφωνίας, είναι απαιτητές και πραγματοποιούνται, εφόσον το Συμβούλιο δεν αποφασίζει άλλως, το συντομότερο δυνατόν, εντός προθεσμίας που καθορίζεται στην απόφαση με την οποία ζητούνται οι συνεισφορές αυτές, και η οποία δεν μπορεί να υπερβαίνει τους τρεις μήνες.

3. Σε κάθε δόση συνεισφορών που προτείνεται από την Επιτροπή και αποφασίζεται από το Συμβούλιο προσδιορίζεται, σύμφωνα με το άρθρο 1:

- α) το ποσό συνεισφορών που απαιτείται για τη χρηματοδότηση των πράξεων του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείριση της Επιτροπής·
- β) το ποσό συνεισφορών που απαιτείται για τη χρηματοδότηση των πράξεων του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείριση της ΕΤΕπ, συμπεριλαμβανομένων των επιδοτήσεων επιτοκίου.

4. Τα ποσά που πρέπει να καταβάλλει κάθε κράτος μέλος τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, καθορίζονται κατά τρόπο ώστε να είναι ανάλογα προς τις συνεισφορές του εν λόγω κράτους μέλους στο ΕΤΑ, όπως αυτές καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της εσωτερικής συμφωνίας και εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, και τούτο για καθένα από τα ποσά που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 39

Τα μέρη I και III του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται μόνο για τα έσοδα που εισπράττονται από την Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 40.

Άρθρο 40

- Οι συνεισφορές των κρατών μελών εκφράζονται σε ευρώ.
- Κάθε κράτος μέλος καταβάλλει το ποσό της συνεισφοράς του σε ευρώ.
- Οι συνεισφορές, σε ό,τι αφορά ποσά που οφείλονται στην Επιτροπή κατά το άρθρο 38 παράγραφος 2 στοιχείο α), πιστώνονται από κάθε κράτος μέλος σε ειδικό λογαριασμό που φέρει την ένδειξη «Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης» και ανοίγεται στην εκδοτική τράπεζα του εν λόγω κράτους μέλους ή σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα που αυτό υποδεικνύει. Τα ποσά των συνεισφορών παραμένουν στον ειδικό λογαριασμό μέχρις ότου καταστούν αναγκαία για την πραγματοποίηση των πληρωμών που προβλέπονται στο άρθρο 37 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, ή στα μέτρα εφαρμογής της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης.

Σε ό,τι αφορά ποσά οφειλόμενα στην ΕΤΕπ κατά το άρθρο 38 παράγραφος 2 στοιχείο β), οι συνεισφορές πιστώνονται από κάθε κράτος μέλος σε λογαριασμό που ανοίγεται στην ΕΤΕπ στο όνομα καθενός από τα κράτη μέλη, και σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 122.

Εφόσον συντρέχει περίπτωση, η Επιτροπή παρέχει κάθε ενδεδειγμένη τεχνική συνδρομή κατά την εκτέλεση των αποφάσεων του Συμβουλίου που προβλέπονται στο άρθρο 38.

4. Εάν οι δόσεις συνεισφορών που καθίστανται απαιτητές κατά το παρόν άρθρο δεν καταβάλλονται εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 38 παράγραφος 1 το αντίστοιχο κράτος μέλος υποχρεούται σε καταβολή τόκων επί του μη καταβληθέντος ποσού. Το σχετικό επιτόκιο επιβαρύνεται κατά δύο μονάδες πάνω από το επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα για τις κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης, κατά την πρώτη εργάσιμη ημέρα του μηνός εντός του οποίου οφείλεται το ποσό, όπως αυτό δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, σειρά C, την πρώτη εργάσιμη ημέρα του μήνα της ημερομηνίας απαίτησης. Το επιτόκιο αυτό προσαυξάνεται κατά 0,25 % ανά μήνα υπερημερίας. Ο τόκος αυτός είναι καταβλητέος για όλη την περίοδο υπερημερίας και υπολογίζεται από την πρώτη ημερολογιακή ημέρα μετά την προθεσμία πληρωμής της δόσης, η οποία καθορίζεται στο άρθρο 38.

Σε ό,τι αφορά τα οφειλόμενα στην Επιτροπή ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 38 παράγραφος 2 στοιχείο α), τα ποσά των τόκων υπερημερίας πιστώνονται σε έναν από τους λογαριασμούς που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

Σε ό,τι αφορά οφειλόμενα στην ΕΤΕπ ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 38 παράγραφος 2 στοιχείο β), τα ποσά των ως άνω τόκων υπερημερίας πιστώνονται στην ΕΤΕπ.

5. Κατά τη λήξη της ισχύος του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που παρατίθεται στο παράρτημα Ι της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, το μέρος των συνεισφορών που τα κράτη μέλη έχουν ακόμη υποχρέωση να καταβάλουν σύμφωνα με το άρθρο 38 ζητείται από την Επιτροπή, ανάλογα με τις ανάγκες, υπό τους όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

Τμήμα 2

Πρόβλεψη απαίτησης

Άρθρο 41

Κάθε μέτρο ή κατάσταση δυνάμενη να δημιουργήσει ή να μεταβάλει μια απαίτηση που οφείλεται στο ΕΤΑ, φέρεται δε σε γνώση της Επιτροπής απευθείας ή από τον εθνικό διατάκτη, πρέπει προηγουμένως να αποτελέσει το αντικείμενο πρόβλεψης απαίτησης εκ μέρους του αρμόδιου διατάκτη. Οι προβλέψεις αυτού του είδους διαβιβάζονται στον υπόλογο προς καταχώριση. Αναφέρουν δε τη φύση και τον λογιστικό καταλογισμό του εσόδου, καθώς και, ενόσω τούτο είναι δυνατόν, την εκτίμηση του ύψους του ποσού και την ταυτότητα του οφειλέτη. Κατά τη σύσταση πρόβλεψης απαίτησης, ο αρμόδιος διατάκτης επαληθεύει:

- α) την ακρίβεια του λογιστικού καταλογισμού·
- β) την κανονικότητα και τη συμμόρφωση της πρόβλεψης απαίτησης προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τη διαχείριση του ΕΤΑ, καθώς και προς όλες τις πράξεις που εκδίδονται κατ' εφαρμογή των διατάξεων αυτών και των αρχών της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 4.

Τμήμα 3

Βεβαίωση απαίτησης

Άρθρο 42

Βεβαίωση μιας απαίτησης είναι η πράξη με την οποία ο αρμόδιος διατάκτης:

- α) επαληθεύει την ύπαρξη των οφειλών του οφειλέτη·
- β) προσδιορίζει ή επαληθεύει την υπόσταση και το ποσό της οφειλής·
- γ) επαληθεύει τους όρους υπό τους οποίους η οφειλή καθίσταται απαιτητή.

Τμήμα 4

Η αρχή της ανάκτησης

Άρθρο 43

1. Τα αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά ανακτώνται.

2. Η Επιτροπή προσδιορίζει τους όρους υπό τους οποίους οφείλονται στις Κοινότητες τόκοι υπερημερίας.

Τμήμα 5

Εντολή εισπραξης

Άρθρο 44

1. Εντολή εισπραξης είναι η πράξη με την οποία ο αρμόδιος διατάκτης παραγγέλλει στον υπόλογο, με την έκδοση εντάλματος εισπραξης, να εισπράξει απαίτηση την οποία έχει βεβαιώσει.

2. Με την επιφύλαξη των ευθυνών των κρατών ΑΚΕ ή των ΥΧΕ, η Επιτροπή μπορεί να επισημοποιήσει τη βεβαίωση μιας απαίτησης έναντι και προσώπων, πέραν των ως άνω κρατών, με απόφαση η οποία αποτελεί εκτελεστό τίτλο με βάση τις ίδιες προϋποθέσεις όπως αυτές που καθορίζονται στο άρθρο 256 της συνθήκης.

Άρθρο 45

Κάθε απαίτηση που προσδιορίζεται ως βεβαία, εκκαθαρισμένη και απαιτητή στο πλαίσιο της χρησιμοποίησης των πόρων του ΕΤΑ πρέπει να βεβαιώνεται με ένταλμα εισπραξης προς τον υπόλογο, του οποίου έπεται χρεωστικό σημείωμα προς τον οφειλέτη και τα δύο αυτά έγγραφα συντάσσονται από τον αρμόδιο διατάκτη. Το ένταλμα εισπραξης συνοδεύεται από δικαιολογητικά που πιστοποιούν τα βεβαιωθέντα δικαιώματα. Κατά την έκδοση του εντάλματος εισπραξης, ο αρμόδιος διατάκτης βεβαιώνεται για:

- α) την ακρίβεια του λογιστικού καταλογισμού·
- β) την κανονικότητα και τη συμμόρφωση του εντάλματος εισπραξης προς τις κείμενες διατάξεις·
- γ) τη κανονικότητα των δικαιολογητικών εγγράφων·
- δ) την ακρίβεια του προσδιορισμού της ταυτότητας του οφειλέτη·
- ε) την καταληκτική ημερομηνία εισπραξης·
- στ) την εφαρμογή των αρχών της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 4·
- ζ) την ακρίβεια του ποσού προς εισπράξη και του αντίστοιχου νομίσματος.

Τα ως άνω εντάλματα εισπραξης αποτελούν το αντικείμενο καταχώρισης εκ μέρους του υπολόγου.

Τμήμα 6

Εισπραξη

Άρθρο 46

1. Ο υπόλογος αναλαμβάνει την εκτέλεση των εντάλτων εισπραξης δεόντως συντεταγμένων από τον αρμόδιο διατάκτη. Υποχρεούται να επιδεικνύει επιμέλεια προς εξασφάλιση της εισπραξης των πόρων του ΕΤΑ κατά τις ημερομηνίες που προβλέπονται στα εντάλματα εισπραξης, και να μεριμνά για τη διαφύλαξη των σχετικών δικαιωμάτων των Κοινοτήτων.

2. Εάν εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο ένταλμα εισπραξης δεν έχει πραγματοποιηθεί η εισπραξη, ο υπόλογος ενημερώνει τον αρμόδιο διατάκτη, και κινεί αμελλητί τη διαδικασία ανάκτησης με κάθε νόμιμο μέσο, συμπεριλαμβανόμενου, εφόσον συντρέχει περίπτωση, του συμψηφισμού. Στην περίπτωση που αυτό δεν είναι εφικτό, ο υπόλογος επιβάλλει απόφαση εισπραξης την οποία εξασφαλίζει είτε σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 2 είτε κατόπιν προσφυγής σε δικαστήριο.

3. Ο υπόλογος προβαίνει σε εισπραξη κατά συμψηφισμό, και κατά το οφειλόμενο ποσό, των απαιτήσεων του ΕΤΑ ή των Κοινοτήτων έναντι οφειλέτη ο οποίος είναι ο ίδιος κάτοχος απαιτήσης βεβαίας, εκκαθαρισμένης και απαιτητής έναντι του ΕΤΑ ή των Κοινοτήτων.

4. Στο πλαίσιο των συμβάσεων που εκτελούνται με αυτεπιστασία κατά τον τίτλο V, και σε περίπτωση μη εισπραξης εντός των προθεσμιών που προβλέπονται για τις απαιτήσεις του ΕΤΑ έναντι του εθνικού διατάκτη μέσω των οργανισμών και υπηρεσιών του δημόσιου ή του ευρύτερου δημόσιου τομέα του εμπλεκόμενου κράτους ΑΚΕ ή της υπερπόντιας χώρας ή εδάφους, ο αρμόδιος διατάκτης λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα με σκοπό την πραγματική επιστροφή των οφειλόμενων ποσών, συμπεριλαμβανοντας, εφόσον συντρέχει περίπτωση, την εκ μέρους του κύριου διατάκτη διακοπή της προσφυγής στις συμβάσεις αυτού του είδους υπέρ του εμπλεκόμενου κράτους ΑΚΕ ή της υπερπόντιας χώρας ή εδάφους.

Άρθρο 47

1. Οσάκις ο αρμόδιος διατάκτης προτίθεται να παραιτηθεί από την εισπραξη βεβαιωθείσας απαίτησης, βεβαιώνεται ότι η παραίτηση είναι κανονική και σύμφωνη με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και της αναλογικότητας, σύμφωνα με τις διαδικασίες και τα κριτήρια που έχουν εκ των προτέρων τεθεί προς τούτο από την Επιτροπή. Η απόφαση παραίτησης πρέπει να είναι αιτιολογημένη. Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να μεταβιβάσει το δικαίωμα απόφασης μόνο υπό τους όρους που καθορίζονται από την Επιτροπή με βάση τους κανόνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

2. Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, και σε ό,τι αφορά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΠΡΑΞΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ

Τμήμα 1

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 48

1. Κάθε δαπάνη αποτελεί το αντικείμενο ανάληψης, εκκαθάρισης, εντολής πληρωμής και πληρωμής.

2. Οι αποφάσεις και οι διαδικασίες για ανάληψη δαπανών, εκκαθάριση, εντολή πληρωμής και πληρωμή από την Επιτροπή καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο.

Τμήμα 2

Ανάληψη δαπάνης: αρχές και ορισμοί

Άρθρο 49

Η ανάληψη μιας δαπάνης έπεται απόφασης χρηματοδότησης που εκδίδεται από την Επιτροπή ή από τις αρχές στις οποίες η Επιτροπή μεταβιβάζει αρμοδιότητες.

Άρθρο 50

1. Η δημοσιονομική δέσμευση της Επιτροπής στο πλαίσιο ανάληψης δαπάνης έγκειται στην πράξη κράτησης των πόρων που είναι αναγκαίοι για την εκτέλεση μεταγενέστερων πληρωμών προς εκπλήρωση της αντίστοιχης νομικής δέσμευσης.

Νομική δέσμευση της Επιτροπής στο πλαίσιο ανάληψης δαπάνης είναι η πράξη με την οποία ο αρμόδιος διατάκτης δημιουργεί έναντι τρίτων υποχρέωση από την οποία μπορεί να προκύψει δαπάνη βαρύνουσα το ΕΤΑ.

Η δημοσιονομική δέσμευση και η νομική δέσμευση αναλαμβάνονται από τον ίδιο διατάκτη. Παρέκλιση από τον κανόνα αυτόν είναι δυνατή στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν πρόκειται για διοικητικές δαπάνες της Επιτροπής, κατά την έννοια της παραγράφου 4, για τις οποίες οι δημοσιονομικές δεσμεύσεις κατανομούνται σύμφωνα με την παράγραφο 3·
- όταν συνολικές δεσμεύσεις αφορούν συμφωνίες χρηματοδότησης κατά το άρθρο 51 παράγραφος 3.

2. Η δημοσιονομική δέσμευση της Επιτροπής είναι μεμονωμένη εφόσον ο δικαιούχος της δαπάνης και το ποσό της δαπάνης έχουν προσδιορισθεί.

Η δημοσιονομική δέσμευση της Επιτροπής είναι συνολική εφόσον τουλάχιστον ένα από τα στοιχεία που είναι απαραίτητα για τον χαρακτηρισμό της μεμονωμένης δέσμευσης δεν έχει προσδιορισθεί.

3. Οι δημοσιονομικές δεσμεύσεις για τις διοικητικές δαπάνες της Επιτροπής μπορούν να κατανομούνται σε περισσότερα του ενός οικονομικά έτη, με ετήσιες δόσεις. Οι αντίστοιχες νομικές δεσμεύσεις μνημονεύουν την κατανομή αυτή.

4. Ως διοικητικές δαπάνες κατά την έννοια της παραγράφου 1 στοιχείο α) τρίτο εδάφιο, νοούνται:

- οι δαπάνες οι σχετικές με τους ανθρώπινους πόρους εκτός των σχετικών με το κανονικό προσωπικό·
- οι δαπάνες επαγγελματικής κατάρτισης·
- τα έξοδα αποστολής·
- τα έξοδα παραστάσεως·
- τα έξοδα συσκέψεων·
- τα έξοδα εξωτερικής διερμηνείας ή/και μετάφρασης·
- τα έξοδα τα σχετικά με ανταλλαγές υπαλλήλων·

- η) τα ποσά επαναλαμβανόμενων ενοικιάσεων κινητών και ακινήτων·
- θ) οι διάφορες ασφαλίσεις·
- ι) τα έξοδα καθαριότητας και συντήρησης·
- ια) τα έξοδα χρήσης τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών·
- ιβ) τα έξοδα χρήσης νερού, αερίου και ηλεκτρικού ρεύματος·
- ιγ) οι δαπάνες οι σχετικές με περιοδικές εκδόσεις.

Άρθρο 51

1. Ο αρμόδιος διατάκτης οφείλει να προβαίνει εκ των προτέρων σε δημοσιονομική δέσμευση, πριν αναλάβει νομική δέσμευση της Επιτροπής έναντι τρίτων.
2. Συνεπιφέρουν δημοσιονομικές δεσμεύσεις της Επιτροπής οι αποφάσεις χρηματοδότησης που λαμβάνει η Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, ή της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, οι οποίες την εξουσιοδοτούν να χορηγεί χρηματοδοτική υποστήριξη στο πλαίσιο του ΕΤΑ.
3. Νομική δέσμευση της Επιτροπής συνιστά:
 - α) μια χρηματοδοτική συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής, ενεργούσας εξ ονόματος της Κοινότητας, και του ή των δικαιούχων κρατών ΑΚΕ ή των ΥΧΕ, ή των οργανισμών που αυτές υποδεικνύουν·
 - β) μια σύμβαση ή μια συμφωνία επιχορήγησης μεταξύ της Επιτροπής και οργανισμών δημοσίου δικαίου, εθνικού ή διεθνούς, ή φυσικών ή νομικών προσώπων που αναλαμβάνουν την υλοποίηση των ενεργειών.
4. Κάθε συμφωνία χρηματοδότησης, καθώς και κάθε σύμβαση ή συμφωνία επιχορήγησης οφείλουν να προβλέπουν ρητά την εξουσία ελέγχου της Επιτροπής, της OLAF και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, βάσει παραστατικών και επιτόπου, όλων των αντισυμβαλλόμενων και υπεργολάβων που έχουν τύχει χρηματοδότησης από τους πόρους του ΕΤΑ.

Άρθρο 52

Κατά την έγκριση δημοσιονομικής δέσμευσης, ο αρμόδιος διατάκτης βεβαιώνεται για:

- α) την ακρίβεια του λογιστικού καταλογισμού·
- β) τη διαθεσιμότητα των πόρων·
- γ) τη συμμόρφωση της δαπάνης προς τις εφαρμοστέες διατάξεις, ιδίως εκείνες της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, της εσωτερικής συμφωνίας, του παρόντος κανονισμού και κάθε πράξης που εκδίδεται για την εκτέλεση των διατάξεων αυτών·
- δ) την τήρηση της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

Κατά την έγκριση νομικής δέσμευσης, ο αρμόδιος διατάκτης βεβαιώνεται:

- α) ότι η δέσμευση καλύπτεται από την αντίστοιχη δημοσιονομική δέσμευση·
- β) για τη συμμόρφωση της δαπάνης προς τις εφαρμοστέες διατάξεις, ιδίως εκείνες της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, της εσωτερικής συμφωνίας, του παρόντος κανονισμού και κάθε πράξης που εκδίδεται για την εκτέλεση των διατάξεων αυτών·

- γ) για την τήρηση της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

Τμήμα 3

Ανάληψη δαπάνης κατά τη συγκεντρωτική διαχείριση

Άρθρο 53

1. Στο πλαίσιο της συγκεντρωτικής διαχείρισης και της από κοινού διαχείρισης των πόρων του ΕΤΑ από την Επιτροπή, η ανάληψη των δαπανών υπόκειται στις διατάξεις του παρόντος τμήματος.
2. Οι μεμονωμένες νομικές δεσμεύσεις που αναφέρονται σε μεμονωμένες δημοσιονομικές δεσμεύσεις αναλαμβάνονται από την Επιτροπή πριν από τις 31 Δεκεμβρίου του έτους N, όπου έτος N είναι αυτό κατά τη διάρκεια του οποίου ανελήφθησαν οι μεμονωμένες δημοσιονομικές δεσμεύσεις της Επιτροπής, με την επιφύλαξη του άρθρου 50 παράγραφος 3.

Οι συνολικές δημοσιονομικές δεσμεύσεις καλύπτουν κατά γενικό κανόνα το συνολικό κόστος των αντίστοιχων μεμονωμένων νομικών δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται από την Επιτροπή μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου του έτους N+1, όπου έτος N είναι εκείνο κατά τη διάρκεια του οποίου ανελήφθησαν οι μεμονωμένες δημοσιονομικές δεσμεύσεις της Επιτροπής, με την επιφύλαξη του άρθρου 50 παράγραφος 3.

Ωστόσο, οσάκις πρόκειται για την εφαρμογή των συνολικών δεσμεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 51 παράγραφος 3, οι αντίστοιχες μεμονωμένες συμβάσεις και συμφωνίες συνάπτονται από την Επιτροπή το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία της δημοσιονομικής δέσμευσης. Οι μεμονωμένες συμβάσεις και συμφωνίες που αφορούν τον εσωτερικό έλεγχο και την αξιολόγηση μπορούν να συναφθούν μεταγενέστερα.

Κατά την εκπνοή των περιόδων που αναφέρονται στα δύο πρώτα εδάφια, το μη εκτελεσθέν υπόλοιπο αυτών των δημοσιονομικών δεσμεύσεων αποδεσμεύεται από τον αρμόδιο διατάκτη.

3. Η έγκριση καθεμιάς από τις μεμονωμένες νομικές δεσμεύσεις της Επιτροπής, στη συνέχεια συνολικής δέσμευσης, αποτελεί, πριν από την υπογραφή της, το αντικείμενο εγγραφής του ποσού της στη δημοσιονομική λογιστική του ΕΤΑ, από τον αρμόδιο διατάκτη, με καταλογισμό στη συνολική δέσμευση.

4. Οι νομικές δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται για ενέργειες των οποίων η υλοποίηση εκτείνεται σε περισσότερα του ενός οικονομικά έτη, καθώς και οι αντίστοιχες δημοσιονομικές δεσμεύσεις περιλαμβάνουν, εκτός εάν πρόκειται για δημοσιονομικές δαπάνες κατά το άρθρο 50 παράγραφος 3 καταληκτική ημερομηνία εκτέλεσης, η οποία καθορίζεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

Τα μέρη των ως άνω δεσμεύσεων που παραμένουν ανεκτέλεστα έξι μήνες μετά την καταληκτική ημερομηνία αποτελούν το αντικείμενο αποδέσμευσης, η οποία συνεπιφέρει ακύρωση των αντίστοιχων πιστώσεων.

Εφόσον νομική δέσμευση δεν έχει συνεπιφέρει πληρωμή κατά τη διάρκεια τριετούς περιόδου, ο αρμόδιος διατάκτης προβαίνει σε άρση της αντίστοιχης δημοσιονομικής δέσμευσης και σε ακύρωση των πιστώσεων.

5. Η λήξη ενός έργου ή προγράμματος και η αποδέσμευση των πόρων που έχουν δεσμευθεί δυνάμει των παραγράφων 1 έως 4 πραγματοποιούνται όταν λήξουν οι νομικές δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η Επιτροπή, για το εν λόγω έργο ή πρόγραμμα, έναντι τρίτων, και αφού καταχωρηθούν λογιστικά οι σχετικές πληρωμές και εισπράξεις.

6. Οι διατάξεις της παραγράφου 4 εφαρμόζονται, τηρουμένων των αποφάσεων που το Συμβούλιο ενδέχεται να λάβει στα πλαίσια των άρθρων 96 και 97 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ.

Τμήμα 4

Ανάληψη δαπάνης κατά την αποκεντρωμένη διαχείριση

Άρθρο 54

1. Στο πλαίσιο της αποκεντρωμένης διαχείρισης των πόρων του ΕΤΑ, η ανάληψη των δαπανών από την Επιτροπή υπόκειται στις διατάξεις του παρόντος τμήματος.

2. Οι συμφωνίες χρηματοδότησης με τα δικαιούχα κράτη ΑΚΕ ή ΥΧΕ συνάπτονται το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου του έτους N+1, όπου έτος N είναι εκείνο κατά τη διάρκεια του οποίου ενεκρίθη η δημοσιονομική δέσμευση της Επιτροπής.

Οσάκις οι συμφωνίες χρηματοδότησης δεν συνάπτονται εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, ο αντίστοιχος πιστώσεις αποτελούν το αντικείμενο αποδέσμευσης.

3. Συνεπάγεται υποχρέωση της Επιτροπής προς πληρωμή από τους πόρους του ΕΤΑ, η έγκριση από τον προϊστάμενο αντιπροσωπείας, που ενεργεί ως δευτερεύων διατάκτης:

α) των συμβάσεων και των προϋπολογιζόμενων δαπανών, του άρθρου 80 παράγραφος 4 του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 2 σημείο i) του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ ή τις συναφείς διατάξεις των μέτρων εφαρμογής της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης·

β) των συμφωνιών επιχορήγησης.

Η αξία κάθε σύμβασης, προϋπολογιζόμενης δαπάνης ή επιχορήγησης που εγκρίνεται, αποτελεί το αντικείμενο λογιστικής εγγραφής εκ μέρους του αρμόδιου διατάκτη. Η εν λόγω εγγραφή ονομάζεται «κατ' εξουσιοδότηση πίστωση».

Οι κατ' εξουσιοδότηση πιστώσεις εγγράφονται από την Επιτροπή έναντι των συνολικών δεσμεύσεων που αντιστοιχούν στις εκάστοτε συμφωνίες χρηματοδότησης.

4. Σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης του άρθρου 4 και με τήρηση των αρμοδιοτήτων της, η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες ώστε:

α) οι μεμονωμένες νομικές δεσμεύσεις για την υλοποίηση των συμφωνιών χρηματοδότησης που προβλέπονται στην παράγραφο 2 να αναλαμβάνονται το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία της αντίστοιχης δημοσιονομικής δέσμευσης της Επιτροπής·

β) οι κατ' εξουσιοδότηση πιστώσεις που αντιστοιχούν στις μεμονωμένες νομικές δεσμεύσεις για την υλοποίηση συμφωνίας χρηματοδότησης της παραγράφου 2 και οι οποίες δεν έχουν συνεπιφέρει πληρωμή κατά τη διάρκεια τριετούς περιόδου, να αποτελούν το αντικείμενο αποδέσμευσης.

Μεμονωμένες νομικές δεσμεύσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο είναι οι συμβάσεις, οι συμφωνίες επιχορήγησης και οι προϋπολογιζόμενες δαπάνες που συνάπτονται από κράτος ΑΚΕ, από υπερπόντια χώρα ή έδαφος, από τις αρμόδιες αρχές τους ή από την Επιτροπή εξ ονόματος και για λογαριασμό τους.

Για την εφαρμογή του πρώτου και δευτέρου εδαφίου, η Επιτροπή, με τη συγκατάθεση των δικαιούχων κρατών ΑΚΕ ή ΥΧΕ, ενσωματώνει τις ενδεδειγμένες διατάξεις στις συμφωνίες χρηματοδότησης της παραγράφου 2.

5. Η λήξη ενός έργου ή προγράμματος και η αποδέσμευση των κονδυλίων που δεσμεύονται, σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 4, πραγματοποιούνται εφόσον η νομική δέσμευση που έχει αναληφθεί, στο πλαίσιο του εκάστοτε έργου ή προγράμματος, έναντι τρίτων δικαιούχων από το αντίστοιχο κράτος ΑΚΕ, υπερπόντια χώρα ή έδαφος, από τις αρμόδιες αρχές τους ή/και από την Επιτροπή εξ ονόματος και για λογαριασμό τους, έχει τερματισθεί και οι αντίστοιχες πληρωμές και εισπράξεις έχουν καταλογισθεί.

6. Οι διατάξεις της παραγράφου 4 εφαρμόζονται, τηρουμένων των αποφάσεων που το Συμβούλιο ενδέχεται να λάβει στα πλαίσια των άρθρων 96 και 97 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ.

Τμήμα 5

Εκκαθάριση δαπάνης

Άρθρο 55

Εκκαθάριση δαπάνης είναι η πράξη με την οποία ο αρμόδιος διατάκτης:

α) επαληθεύει την ύπαρξη των δικαιωμάτων εισπραξίας του πιστωτή·

β) προσδιορίζει και βεβαιώνει την υπόσταση και το ποσό της απαίτησης και

γ) επαληθεύει τους όρους υπό τους οποίους η απαίτηση καθίσταται απαιτητή.

Άρθρο 56

1. Κάθε εκκαθάριση δαπάνης βασίζεται στην ύπαρξη έγκυρων δικαιολογητικών που να βεβαιώνουν τα δικαιώματα εισπραξίας του πιστωτή βάσει βεβαίωσης των πράγματι παρασχεθεισών υπηρεσιών, παραδοθεισών προμηθειών ή εκτελεσθέντων έργων, ή βάσει άλλων εγγράφων που να δικαιολογούν την πληρωμή. Το είδος των δικαιολογητικών που πρέπει να επισυνάπτονται στα εντάλματα πληρωμής, καθώς και οι μνείες που πρέπει αυτά να περιλαμβάνουν, πρέπει να επιτρέπουν τους ελέγχους που προβλέπονται στα άρθρα 55, 58 και 60.

2. Ο αρμόδιος διατάκτης προβαίνει ο ίδιος στην εξέταση των δικαιολογητικών, ή επαληθεύει, υπ' ευθύνη του, ότι η εξέταση αυτή έχει ήδη πραγματοποιηθεί, πριν αποφασίσει την εκκαθάριση της αντίστοιχης δαπάνης.

3. Η απόφαση εκκαθάρισης υλοποιείται με την υπογραφή γραμματίου εισπραξής από τον αρμόδιο διατάκτη.

Άρθρο 57

Τα κριτήρια για την υπογραφή της έγκρισης πληρωμής καθορίζονται από τον κύριο διατάκτη κατ' αναλογία προς τις αντίστοιχες διατάξεις των κανόνων εφαρμογής του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού.

Άρθρο 58

Στα πλαίσια μη μηχανοργανωμένου συστήματος, η έγκριση πληρωμής εκδίδεται με σφραγίδα και υπογραφή του αρμόδιου διατάκτη. Σε μηχανογραφικό σύστημα, η έγκριση πληρωμής εκδίδεται με επικύρωση, καλυπτόμενη από κωδικό πρόσβασης, εκ μέρους του αρμόδιου διατάκτη.

Τμήμα 6

Εντολή πληρωμής δαπάνης

Άρθρο 59

Εντολή πληρωμής δαπάνης είναι η πράξη με την οποία ο αρμόδιος διατάκτης παραγγέλλει στον υπόλογο, μέσω της έκδοσης εντάλματος πληρωμής, να πληρώσει το ποσό μιας δαπάνης την οποία έχει εκκαθαρίσει.

Άρθρο 60

Κατά τη σύνταξη του εντάλματος πληρωμής, ο αρμόδιος διατάκτης βεβαιώνεται για:

- α) την κανονικότητα της έκδοσης του εντάλματος πληρωμής, κατά την έννοια ότι έχει προηγηθεί αντίστοιχη απόφαση επικύρωσης, η οποία έχει οδηγήσει στην έκδοση έγκρισης πληρωμής·
- β) τη συμφωνία του εντάλματος πληρωμής με τη δημοσιονομική δέσμευση στην οποία καταλογίζεται·
- γ) την ακρίβεια του λογιστικού καταλογισμού·
- δ) τη διαθεσιμότητα των πιστώσεων·
- ε) την ακρίβεια του προσδιορισμού της ταυτότητας του δικαιούχου.

Άρθρο 61

Το ένταλμα πληρωμής πρέπει να αναφέρει:

- α) το οικονομικό έτος καταλογισμού της αντίστοιχης δαπάνης·
- β) το χρηματοδοτικό μέσο και τις πιστώσεις καταλογισμού, σύμφωνα με το άρθρο 3·
- γ) τα στοιχεία αναφοράς της νομικής δέσμευσης η οποία γεννά το δικαίωμα πληρωμής·

δ) τα στοιχεία αναφοράς της δημοσιονομικής δέσμευσης στην οποία καταλογίζεται·

ε) το καταβλητέο ποσό, με αναφορά του νομίσματος πληρωμής·

στ) το όνομα/επωνυμία και τη διεύθυνση του δικαιούχου·

ζ) τον προς πίστωση τραπεζικό λογαριασμό·

η) το αντικείμενο της δαπάνης·

θ) τον τρόπο πληρωμής.

Στο ένταλμα πληρωμής, τίθεται ημερομηνία και η υπογραφή του αρμόδιου διατάκτη, και, στη συνέχεια διαβιβάζεται στον υπόλογο.

Άρθρο 62

Τα δικαιολογητικά φυλάσσονται από τον αρμόδιο διατάκτη.

Τμήμα 7

Πληρωμή δαπάνης

Άρθρο 63

1. Η πληρωμή πρέπει να στηρίζεται στην απόδειξη ότι η αντίστοιχη ενέργεια είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της βασικής κανονιστικής πράξης ή της σύμβασης και ότι καλύπτει μία από τις ακόλουθες πράξεις:

- α) πληρωμή του συνόλου των οφειλόμενων ποσών·
- β) πληρωμή των οφειλόμενων ποσών, κατά τους εξής λεπτομερείς κανόνες:
 - i) προχρηματοδότηση, ενδεχομένως υποδιαιρούμενη σε πλείονες καταβολές,
 - ii) μία ή περισσότερες ενδιάμεσες πληρωμές,
 - iii) πληρωμή του υπολοίπου των οφειλόμενων ποσών.

2. Η λογιστική διαχωρίζει, κατά τον χρόνο της εκτέλεσής τους, τα διάφορα είδη πληρωμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι προχρηματοδοτήσεις σκοπό έχουν την παροχή ρευστών διαθέσιμων στο δικαιούχο. Μπορούν να καταναλώνονται σε ορισμένο αριθμό πληρωμών.

4. Μια ενδιάμεση πληρωμή, η οποία μπορεί να επαναληφθεί, σκοπό έχει την εξόφληση της δαπάνης στην οποία έχει υποβληθεί ο δικαιούχος με βάση μια κατάσταση δαπανών όταν η ενέργεια βρίσκεται εν εξελίξει. Μπορεί να αποτελεί μια σαφή προχρηματοδότηση εν όλω ή εν μέρει, χωρίς να θίγονται οι διατάξεις της βασικής πράξης ή της σύμβασης.

5. Η ολοκλήρωση της δαπάνης λαμβάνει τη μορφή της πληρωμής του υπολοίπου, η οποία δεν μπορεί να επαναληφθεί και με την οποία εκκαθαρίζονται όλες οι προηγούμενες πληρωμές, ή τη μορφή εντάλματος εισπραξής.

Άρθρο 64

Η πληρωμή των δαπανών γίνεται από τον υπόλογο, εντός του ορίου των διαθέσιμων πιστώσεων.

Άρθρο 65

Οι πληρωμές πραγματοποιούνται μέσω των τραπεζικών λογαριασμών που αναφέρονται στο άρθρο 28. Οι λεπτομερείς κανόνες ανοίγματος, λειτουργίας και χρήσης των λογαριασμών αυτών καθορίζονται από την Επιτροπή.

Οι λεπτομερείς αυτοί κανόνες προβλέπουν ιδιαίτερα την από κοινού υπογραφή, στα εμβάσματα και σε όλες τις πληρωμές μέσω τραπεζών, δύο δεόντως εξουσιοδοτημένων υπαλλήλων.

Άρθρο 66

1. Σε περίπτωση που ο προϊστάμενος αντιπροσωπείας ασκεί καθήκοντα δευτερεύοντος διατάκτη σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 2 οι αντίστοιχες πληρωμές μπορούν να εκτελούνται από δευτερεύοντα υπόλογο, ακόμη και επιτόπου, εφόσον συντρέχει περίπτωση.

Ο υπόλογος εκτελεί πληρωμές σε εθνικό νόμισμα από τον λογαριασμό του εξουσιοδοτημένου οργανισμού πληρωμής στο κράτος ΑΚΕ ή στην υπερπόντια χώρα ή έδαφος, και πληρωμές σε συνάλλαγμα από έναν ή περισσότερους λογαριασμούς εξουσιοδοτημένου οργανισμού πληρωμής εντός της Κοινότητας.

2. Για τις πληρωμές που πραγματοποιούνται από τον δευτερεύοντα υπόλογο, ο αρμόδιος διατάκτης βεβαιώνεται ότι ασκούνται έλεγχοι, είτε πριν είτε μετά την εκτέλεση των πληρωμών, καθώς και κατά τη λογιστική τους καταχώρηση.

Τμήμα 8**Προθεσμίες των πράξεων δαπανών****Άρθρο 67**

Οι διαδικασίες εκκαθάρισης, εντολής πληρωμής και πληρωμής των δαπανών πρέπει να ολοκληρώνονται εντός μέγιστης προθεσμίας ενενήντα ημερών από την ημερομηνία απαίτησης της πληρωμής. Ο εθνικός διατάκτης προβαίνει στην εντολή της πληρωμής και την κοινοποιεί στον προϊστάμενο της αντιπροσωπείας το αργότερο σαράντα πέντε ημέρες πριν από τη λήξη της ως άνω προθεσμίας.

Οι αξιώσεις λόγω καθυστερημένων πληρωμών για τις οποίες ευθύνεται η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 37 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ εκκαθαρίζονται από την Επιτροπή μέσω των πόρων ή των λογαριασμών που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7**ΜΗΧΑΝΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ****Άρθρο 68**

1. Σε περίπτωση διαχείρισης των εσόδων και των δαπανών με μηχανογραφικά συστήματα, οι υπογραφές μπορούν να τίθενται με μηχανογραφική ή ηλεκτρονική διαδικασία.

2. Οσάκις για την επεξεργασία των πράξεων δημοσιονομικής διαχείρισης χρησιμοποιούνται μηχανογραφικά συστήματα και υποσυστήματα, απαιτείται πλήρης περιγραφή κάθε συστήματος και υποσυστήματος.

Κάθε ως άνω περιγραφή ορίζει το περιεχόμενο όλων των πεδίων δεδομένων και διευκρινίζει τον τρόπο με τον οποίο το σύστημα επεξεργάζεται κάθε μεμονωμένη πράξη. Αναφέρει λεπτομερώς τον τρόπο με τον οποίο το σύστημα εγγυάται την ύπαρξη πλήρους διαδρομής λογιστικού ελέγχου για κάθε πράξη.

3. Τα δεδομένα των μηχανογραφικών συστημάτων και υποσυστημάτων αποθηκεύονται περιοδικά και διατηρούνται σε ασφαλές μέρους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8**Ο ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΚΤΗΣ****Άρθρο 69**

Εσωτερικός ελεγκτής του ΕΤΑ είναι ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής. Ο εσωτερικός ελεγκτής ασκεί τα καθήκοντά του τηρώντας τα προσηκόντα διεθνή πρότυπα. Είναι υπεύθυνος έναντι της Επιτροπής για την επαλήθευση της εύρυθμης λειτουργίας των συστημάτων και των διαδικασιών διαχείρισης των πόρων του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείριση της Επιτροπής κατά το άρθρο 1. Ο εσωτερικός ελεγκτής δεν μπορεί να είναι ούτε διατάκτης ούτε υπόλογος.

Άρθρο 70

1. Ο εσωτερικός ελεγκτής συμβουλεύει την Επιτροπή ως προς την αντιμετώπιση των κινδύνων, διατυπώνοντας ανεξάρτητα τη γνώμη του σχετικά με την ποιότητα των συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου και εκδίδοντας συστάσεις για τη βελτίωση των όρων εκτέλεσης των πράξεων και για την προώθηση της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης. Μπορεί ακόμη να καλείται προκειμένου να συμβουλευθεί για τα ίδια ζητήματα τις αρχές των κρατών ΑΚΕ ή των ΥΧΕ.

Πιο συγκεκριμένα, είναι επιφορτισμένος με:

- α) την εκτίμηση της επάρκειας και της αποτελεσματικότητας των εσωτερικών διαχειριστικών συστημάτων, καθώς και των επιδόσεων των υπηρεσιών κατά την υλοποίηση των πολιτικών, των προγραμμάτων και των ενεργειών σε συσχετισμό με τους συναφείς κινδύνους·
- β) την εκτίμηση της επάρκειας και της ποιότητας των συστημάτων εσωτερικού ελέγχου που εφαρμόζονται σε κάθε πράξη χρησιμοποίησης των πόρων του ΕΤΑ.

2. Ο εσωτερικός ελεγκτής διαθέτει πλήρη και απεριόριστη πρόσβαση σε κάθε στοιχείο που είναι αναγκαίο για την άσκηση των καθηκόντων του, εν ανάγκη και επιτόπου, ακόμη και στα κράτη μέλη και στις τρίτες χώρες.

3. Ο εσωτερικός ελεγκτής υποβάλλει στην Επιτροπή έκθεση με τις διαπιστώσεις και τις συστάσεις του. Η Επιτροπή αναλαμβάνει τη λήψη των επακόλουθων μέτρων βάσει των συστάσεων των εσωτερικών ελέγχων. Εξάλλου, ο εσωτερικός ελεγκτής υποβάλλει στην Επιτροπή και ετήσια έκθεση εσωτερικού ελέγχου, όπου εμφανίζονται ο αριθμός και το είδος των πραγματοποιηθέντων εσωτερικών ελέγχων, οι διατυπωθείσες συστάσεις και τα μέτρα που ελήφθησαν ως επακόλουθα των συστάσεων αυτών.

4. Η Επιτροπή διαβιβάζει ετησίως προς την αρμόδια για την απαλλαγή αρχή έκθεση όπου εμφανίζονται ο αριθμός και το είδος των πραγματοποιηθέντων εσωτερικών ελέγχων, οι διατυπωθείσες συστάσεις και τα μέτρα που ελήφθησαν ως επακόλουθα των συστάσεων αυτών.

Άρθρο 71

Ιδιαίτεροι κανόνες για τον εσωτερικό ελεγκτή είναι εκείνοι που καθορίζονται στους λεπτομερείς κανόνες για την εκτέλεση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό, ιδίως σε ό,τι αφορά την εγγύηση της ανεξαρτησίας του λειτουργημάτων του καθώς και τους όρους υπό τους οποίους καθίσταται υπεύθυνος.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 72

1. Οι δημόσιες συμβάσεις είναι συμβάσεις εξ επαχθούς αιτίας και συνάπτονται εγγράφως από αναθέτουσα αρχή, κατά την έννοια του άρθρου 73, με σκοπό την εξασφάλιση, έναντι τιμήματος που καταβάλλεται, εν όλω ή εν μέρει, από τους πόρους του ΕΤΑ, της παροχής κινητών ή ακινήτων αγαθών, της εκτέλεσης έργων ή της παροχής υπηρεσιών.

Οι συμβάσεις αυτές περιλαμβάνουν:

- α) τις συμβάσεις προμηθειών·
- β) τις συμβάσεις έργων·
- γ) τις συμβάσεις υπηρεσιών.

2. Ο παρών τίτλος δεν αφορά τις επιχορηγήσεις/επιδοτήσεις.

Άρθρο 73

1. Αναθέτουσες αρχές για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου είναι:

- α) τα δικαιούχα κράτη ΑΚΕ ή κράτη ή οργανισμοί που αυτά εξουσιοδοτούν δεόντως, ή οι εκπρόσωποί τους,
- β) η Επιτροπή, για τις συμβάσεις που αναθέτει για λογαριασμό της,
- γ) η Επιτροπή, εξ ονόματος και για λογαριασμό ενός ή περισσότερων δικαιούχων κρατών ΑΚΕ,
- δ) οργανισμός εθνικού ή διεθνούς δημοσίου δικαίου, ή νομικά ή φυσικά πρόσωπα που έχουν υπογράψει συμφωνία χρηματοδότησης ή επιχορήγησης/επιδότησης με ένα ή περισσότερα κράτη ΑΚΕ ή με την Επιτροπή, με σκοπό την υλοποίηση ενός έργου ή προγράμματος.

2. Οι διαδικασίες σύναψης των συμβάσεων πρέπει να προβλέπονται στις συμφωνίες χρηματοδότησης στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 51 παράγραφος 3.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ ΑΝΑΘΕΣΗΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ

Άρθρο 74

1. Οι διαδικασίες ανάθεσης των συμβάσεων που αφορούν ενέργειες χρηματοδοτούμενες από το ΕΤΑ υπέρ των κρατών ΑΚΕ είναι εκείνες που καθορίζονται στο άρθρο 28 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ.

Οι διαδικασίες ανάθεσης των συμβάσεων που αφορούν ενέργειες χρηματοδοτούμενες από το ΕΤΑ υπέρ των ΥΧΕ είναι εκείνες που καθορίζονται στα μέτρα εφαρμογής της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης.

2. Η Επιτροπή οφείλει να τηρεί τους προσηκόντες κοινοτικούς κανόνες ανάθεσης συμβάσεων, οσάκις αναλαμβάνει καθήκοντα αναθέτουσας αρχής για την υλοποίηση ανθρωπιστικής βοήθειας ή βοήθειας έκτακτης ανάγκης στο πλαίσιο της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ ή της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥΣ

Άρθρο 75

1. Η συμμετοχή στις διαγωνιστικές διαδικασίες και στις αναθέσεις συμβάσεων χρηματοδοτούμενων από το ΕΤΑ, είναι ανοικτή, επί ίσοις όροις, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 20 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ.

2. Η συμμετοχή στις διαγωνιστικές διαδικασίες, υπηκόων χωρών πέραν των κρατών ΑΚΕ και των κρατών μελών, συμπεριλαμβανόμενων των ΥΧΕ, μπορεί να επιτρέπεται υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 22 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ.

Άρθρο 76

Εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που της ανατίθενται από τη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, και υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 21 του παραρτήματος IV της συμφωνίας αυτής, η Επιτροπή μεριμνά για την εξασφάλιση, επί ίσοις όροις, συμμετοχής όσο το δυνατόν ευρύτερης στις διαγωνιστικές διαδικασίες και στις αναθέσεις συμβάσεων που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ, και για την τήρηση των αρχών της διαφάνειας, της αναλογικότητας, της ίσης μεταχείρισης και της μη εφαρμογής διακρίσεων.

Άρθρο 77

Εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που της ανατίθενται από τη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα για τη δημιουργία, κατ' αναλογία προς τους σχετικούς κανόνες του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζονται στον γενικό δημοσιονομικό κανονισμό, μιας κεντρικής βάσης δεδομένων η οποία να περιλαμβάνει λεπτομερή στοιχεία των υποψηφίων και των προσφερόντων οι οποίοι, σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο άρθρο 28 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, ευρίσκονται σε κατάσταση η οποία τους αποκλείει από τη συμμετοχή στις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων για ενέργειες χρηματοδοτούμενες από το ΕΤΑ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ

Άρθρο 78

Εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που της ανατίθενται από τη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, και υπό τους όρους που προβλέπονται στα άρθρα 21 και 34 του παραρτήματος IV της συμφωνίας αυτής, η Επιτροπή λαμβάνει τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εξασφάλιση, μέσω της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και του Διαδικτύου, της δημοσίευσης των διεθνών προσκλήσεων υποβολής προσφορών.

Άρθρο 79

1. Εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που της ανατίθενται από τη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα για την εξασφάλιση της αποτελεσματικής ενημέρωσης των ενδιαφερόμενων οικονομικών κύκλων, ιδίως με την περιοδική δημοσίευση των έργων και προγραμμάτων που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν από το ΕΤΑ.

2. Η Επιτροπή μεριμνά ιδίως για τη δημοσίευση με τα κατάλληλα μέσα, αναφέροντας το αντικείμενο, το περιεχόμενο και το ύψος των προς ανάθεση συμβάσεων:

- α) των δελτίων περιγραφής των έργων και προγραμμάτων·
- β) περίληψης των προτάσεων χρηματοδότησης που διατυπώνονται από την Επιτροπή, αφού γνωμοδοτήσει η Επιτροπή ΕΤΑ.

3. Εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που της ανατίθενται από τη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, η Επιτροπή μεριμνά για τη δημοσίευση, το ταχύτερο δυνατόν, των αποτελεσμάτων των προσκλήσεων υποβολής προσφορών.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΕΚΤΕΛΟΥΜΕΝΕΣ ΜΕ ΑΥΤΕΠΙΣΤΑΣΙΑ

Άρθρο 80

1. Ο παρών τίτλος διέπει τις συμβάσεις που εκτελούνται με αυτεπιστασία, κατά το άρθρο 24 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών και στη χρηματοδοτική συνεργασία με τις ΥΧΕ.

2. Στην περίπτωση εκτέλεσης συμβάσεων με άμεση αυτεπιστασία, τα έργα και προγράμματα εκτελούνται απευθείας από τις δημόσιες υπηρεσίες του ενδιαφερόμενου κράτους ή κρατών ΑΚΕ.

Η Κοινότητα συνεισφέρει στις δαπάνες των εμπλεκόμενων υπηρεσιών με χορήγηση των ελλειπόντων εξοπλισμών ή/και υλικών μέσων, ή/και των πόρων που θα τους παράσχουν τη δυνατότητα πρόσληψης του απαιτούμενου πρόσθετου προσωπικού, όπως εμπειρογνομώνων υπηκόων του ενδιαφερόμενου κράτους ΑΚΕ ή άλλων κρατών ΑΚΕ. Η συμμετοχή της Κοινότητας αφορά μόνον την κάλυψη του κόστους τυχόν συμπληρωματικών μέσων και δαπανών εκτέλεσης προσωρινών και προοριζόμενων μόνο για τις ανάγκες της εκάστοτε ενέργειας.

Η οικονομική διαχείριση ενός έργου ή προγράμματος που εκτελείται με αυτεπιστασία σύμφωνα με το πρώτο και δεύτερο εδάφιο, γίνεται μέσω αντίστοιχων λογαριασμών, τους οποίους διαχειρίζονται ένας υπεύθυνος πάγιον προκαταβολών και ένας υπόλογος διοριζόμενοι από τον εθνικό διατάκτη, ενώ ο διορισμός τους πρέπει να εγκρίνεται εκ των προτέρων από τον προϊστάμενο της αντιπροσωπείας.

3. Στην περίπτωση εκτέλεσης συμβάσεων με έμμεση αυτεπιστασία, οι αναθέτουσες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 73 παράγραφος 1 στοιχείο α), αναθέτουν καθήκοντα εκτέλεσης των έργων και προγραμμάτων σε οργανισμούς του δημόσιου, του ευρύτερου δημόσιου ή του ιδιωτικού τομέα, οι οποίοι από νομική άποψη διακρίνονται από το εμπλεκόμενο κράτος ή κράτη ΑΚΕ. Στην περίπτωση αυτή, ο εμπλεκόμενος οργανισμός αναλαμβάνει τη διαχείριση και εκτέλεση του έργου ή προγράμματος αντί του εθνικού διατάκτη. Τα μεταβιβαζόμενα στην περίπτωση αυτή καθήκοντα μπορούν να συμπεριλαμβάνουν την εξουσία σύναψης συμβάσεων, καθώς και τη διαχείριση των συμβάσεων και την άσκηση καθήκοντων αναθέτουσας αρχής εξ ονόματος και για λογαριασμό του εμπλεκόμενου κράτους ή κρατών ΑΚΕ.

4. Οι συμβάσεις με αυτεπιστασία εκτελούνται βάσει προγράμματος εργασιών και εκτίμησης των σχετικών δαπανών (εφεξής «η προϋπολογιζόμενη δαπάνη»). Η προϋπολογιζόμενη δαπάνη είναι ένα έγγραφο που καθορίζει τα αναγκαία υλικά μέσα και ανθρώπινους πόρους, τον προϋπολογισμό και τις τεχνικές και διοικητικές λεπτομέρειες εκτέλεσης ενός έργου ή προγράμματος, εντός συγκεκριμένης χρονικής περιόδου, με αυτεπιστασία και, ενδεχομένως, με ανάθεση συμβάσεων ή τη χορήγηση συγκεκριμένων επιχορηγήσεων. Κάθε προϋπολογιζόμενη δαπάνη συντάσσεται από τον υπεύθυνο πάγιον προκαταβολών και τον υπόλογο που προβλέπονται στην παράγραφο 2, εφόσον πρόκειται για άμεση αυτεπιστασία, ή από τον τρίτο οργανισμό της παραγράφου 3, εφόσον πρόκειται για έμμεση αυτεπιστασία και στη συνέχεια εγκρίνεται από τον εθνικό διατάκτη και από τον προϊστάμενο της αντιπροσωπείας, πριν αρχίσουν οι εργασίες που προβλέπονται στην προϋπολογιζόμενη δαπάνη.

5. Στο πλαίσιο της εφαρμογής της προϋπολογιζόμενης δαπάνης που προβλέπεται στην παράγραφο 4, οι διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων ή χορήγησης επιχορήγησης πρέπει να συμβιβάζονται προς εκείνες που παρατίθενται στους τίτλους IV και VI. Πιο συγκεκριμένα, οι προτάσεις κατακύρωσης συμβάσεων πρέπει να εγκρίνονται από τον προϊστάμενο της αντιπροσωπείας, σύμφωνα με το άρθρο 36 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Το αυτό ισχύει και για τις προτάσεις χορήγησης επιχορήγησης/επιδότησης.

6. Η προσφυγή στην εκτέλεση ενός έργου ή προγράμματος μέσω συμβάσεων αυτεπιστασίας πρέπει να προβλέπεται στις συμφωνίες χρηματοδότησης που προβλέπονται στο άρθρο 51 παράγραφος 3.

Άρθρο 81

Στην περίπτωση συμβάσεων που εκτελούνται με έμμεση αυτεπιστασία, η αναθέτουσα αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 73 παράγραφος 1 στοιχείο α) συνάπτει με τον τρίτο οργανισμό σύμβαση παροχής υπηρεσιών. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε η σύμβαση αυτή να περιέχει:

- α) διατάξεις κατάλληλες για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης των πόρων του ΕΤΑ, από τον κύριο διατάκτη, από τον επικεφαλής της αντιπροσωπείας, από την OLAF, από τον εθνικό διατάκτη καθώς και από το Ελεγκτικό Συνέδριο και τους εθνικούς ελεγκτικούς φορείς του ή των εμπλεκόμενων κρατών ΑΚΕ·
- β) τον σαφή ορισμό και την επακριβή οριοθέτηση των εξουσιών που μεταβιβάζονται στον εμπλεκόμενο οργανισμό, καθώς και των εξουσιών που διατηρούνται από τον εθνικό διατάκτη·

- γ) τις ακολουθητέες διαδικασίες για την άσκηση των μεταβιβαζόμενων εξουσιών, όπως είναι η επιλογή των ενεργειών προς χρηματοδότηση, η άσκηση καθηκόντων αναθέτουσας αρχής και η ανάθεση συμβάσεων·
- δ) δυνατότητα επιθεώρησης εκ των υστέρων και επιβολής οικονομικών κυρώσεων, εάν η χορήγηση επιχορήγησης ή η ανάθεση σύμβασης μέσω του τρίτου οργανισμού δεν αντιστοιχεί στις διαδικασίες που καθορίζονται στο στοιχείο γ)·
- ε) τον πραγματικό διαχωρισμό των εξουσιών έκδοσης εντολής πληρωμής και εκτέλεσης πληρωμής·
- στ) την ύπαρξη συστήματος αποτελεσματικού εσωτερικού ελέγχου των διαχειριστικών πράξεων·
- ζ) την ύπαρξη λογιστικής για τις διαχειριστικές πράξεις και χωριστών διαδικασιών απόδοσης λογαριασμών, οι οποίες να επιτρέπουν την τεκμηρίωση της χρήσης των πόρων του ΕΤΑ.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ/ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 82

1. Στο πλαίσιο της συγκεντρωτικής διαχείρισης, οι επιχορηγήσεις αποτελούν άμεσες χρηματοδοτικές συνεισφορές από τους πόρους του ΕΤΑ, οι οποίες χορηγούνται από την Επιτροπή δωρεάν, με σκοπό τη χρηματοδότηση:
- α) είτε μιας ενέργειας προοριζόμενης για την προώθηση της επίτευξης ενός στόχου στο πλαίσιο της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ ή της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, ή στο πλαίσιο ενός έργου ή προγράμματος εγκρινόμενου σύμφωνα με την εν λόγω συμφωνία ή απόφαση·
- β) είτε της λειτουργίας ενός οργανισμού που επιδιώκει την επίτευξη ενός τέτοιου στόχου.

Οι επιχορηγήσεις/επιδοτήσεις αποτελούν το αντικείμενο έγγραφης σύμβασης.

2. Δεν συνιστούν επιχορηγήσεις/επιδοτήσεις για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου:

- α) οι συμφωνίες χρηματοδότησης που αναφέρονται στο άρθρο 51 παράγραφος 3 στοιχείο α)·
- β) οι δημόσιες συμβάσεις κατά τον τίτλο IV και οι συμβάσεις αυτεπιστασίας κατά τον τίτλο V·
- γ) τα δάνεια, οι εγγυήσεις, οι συμμετοχές, οι επιδοτήσεις επιτόκιου καθώς και κάθε χρηματοδοτική παρέμβαση υπό τη διαχείριση της ΕΤΕπ·
- δ) οι άμεσες ή έμμεσες ενισχύσεις προϋπολογισμού και οι ενισχύσεις που καταβάλλονται για τη συμβολή στη μείωση του χρέους ή για την ενίσχυση των εσόδων από εξαγωγές σε περίπτωση βραχυπρόθεσμων διακυμάνσεων·
- ε) οι καταβολές ποσών στους εξουσιοδοτημένους από την Επιτροπή οργανισμούς που αναφέρονται στα άρθρα 14 και 15, ή στο πλαίσιο της από κοινού διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 16.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΡΧΕΣ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

Άρθρο 83

1. Η χορήγηση επιχορηγήσεων/επιδοτήσεων υπόκειται στις αρχές της διαφάνειας, της ίσης μεταχείρισης, της μη σώρευσης, της μη αναδρομικότητας και της συγχρηματοδότησης.

2. Η επιχορήγηση δεν μπορεί να έχει ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα τον προσπορισμό κέρδους στον δικαιούχο.

Άρθρο 84

1. Οσάκις μια ενέργεια στο πλαίσιο της συγκεντρωτικής διαχείρισης προβλέπει χρηματοδότηση με τη μορφή επιχορήγησης/επιδοτήσης, ο επιχειρησιακός σχεδιασμός της ενέργειας περιλαμβάνει προγραμματισμό, εξαιρουμένων των ενισχύσεων που προορίζονται για καταστάσεις κρίσεις ή για επιχειρήσεις ανθρωπιστικής βοήθειας.

Ο προγραμματισμός αυτός υλοποιείται με τη δημοσίευση προσκλήσεων υποβολής προτάσεων, εκτός από επείγουσες περιπτώσεις εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες, ή εκτός εάν τα χαρακτηριστικά του δικαιούχου τον επιβάλλουν ως μόνη επιλογή για συγκεκριμένη ενέργεια.

2. Οι χορηγούμενες επιχορηγήσεις/επιδοτήσεις αποτελούν το αντικείμενο ετήσιας δημοσίευσης, τηρουμένων των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας και ασφάλειας.

Άρθρο 85

1. Για την ίδια ενέργεια μπορεί να χορηγηθεί μόνο μία επιχορήγηση/επιδοτήση από τους πόρους του ΕΤΑ και υπέρ του ίδιου δικαιούχου.

2. Σε έναν δικαιούχο μπορεί να χορηγείται μόνο μία ανά δημοσιονομικό έτος επιχορήγηση/επιδοτήση λειτουργίας από τους πόρους του ΕΤΑ.

Άρθρο 86

1. Η επιδότηση/επιχορήγηση ενεργειών που έχουν ήδη αρχίσει δεν γίνεται αποδεκτή παρά μόνον στις περιπτώσεις όπου ο δικαιούχος μπορεί να αποδείξει ότι υπήρχε ανάγκη έναρξης της ενέργειας πριν από την υπογραφή της συμφωνίας χρηματοδότησης.

Στις περιπτώσεις αυτές, οι επιλέξιμες για χρηματοδότηση δαπάνες δεν μπορούν να είναι προγενέστερες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης επιδότησης/επιχορήγησης, εκτός εάν πρόκειται για εξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες, ή για δαπάνες που είναι αναγκαίες για την ομαλή διεκπεραίωση των ενισχύσεων που προορίζονται για περιπτώσεις κρίσεων ή για επιχειρήσεις ανθρωπιστικής βοήθειας υπό τους όρους που προβλέπονται στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ ή στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης.

Η αναδρομική επιδότηση ενεργειών που έχουν ήδη ολοκληρωθεί αποκλείεται.

2. Η υπογραφή της συμφωνίας που αφορά επιχορήγηση/επιδότηση λειτουργίας δεν μπορεί να γίνει μετά από διάστημα ανώτερο των τεσσάρων μηνών από την έναρξη της λογιστικής χρήσης του δικαιούχου. Οι επιλέξιμες για χρηματοδότηση δαπάνες δεν μπορούν να είναι προγενέστερες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης επιχορήγησης/επιδότησης, ούτε από την έναρξη του οικονομικού έτους του δικαιούχου.

Άρθρο 87

Μια ενέργεια μπορεί να χρηματοδοτείται αποκλειστικά από τους πόρους του ΕΤΑ, εάν τούτο αποβεί αναγκαίο για την υλοποίησή της.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

Άρθρο 88

1. Επιλέξιμες είναι οι αιτήσεις επιχορήγησης/επιδότησης που εγγράφονται στο πλαίσιο της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ ή της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, ή και στο πλαίσιο έργου ή προγράμματος που εγκρίνεται σύμφωνα με την εν λόγω συμφωνία ή απόφαση. Διατυπώνονται εγγράφως και υποβάλλονται από νομικά πρόσωπα. Κατ' εξαίρεση, και σε συνάρτηση με τη φύση της εκάστοτε ενέργειας ή του στόχου του επιδιωκόμενου από τον αιτούντα, μπορούν να τυγχάνουν επιχορήγησης/επιδότησης και φυσικά πρόσωπα, υπό τους όρους που προβλέπονται στην ως άνω συμφωνία ή απόφαση.

2. Αποκλείονται από τις επιχορηγήσεις/επιδότησεις όσοι αιτούντες εμπίπτουν, κατά τη διαδικασία χορήγησης επιχορήγησης/επιδότησης, σε μια από τις περιπτώσεις εξαίρεσης που προβλέπονται από τους κοινοτικούς κανόνες που εφαρμόζονται στις δημόσιες συμβάσεις.

Οι αιτούντες οφείλουν να πιστοποιούν ότι δεν εμπίπτουν σε μια από τις περιπτώσεις εξαίρεσης που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

3. Στους αιτούντες που αποκλείονται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2, μπορούν να επιβάλλονται από τον κύριο διατάκτη διοικητικές και οικονομικές κυρώσεις με αποτελεσματικό, αναλογικό και αποτρεπτικό χαρακτήρα.

Άρθρο 89

1. Τα κριτήρια επιλογής επιτρέπουν να αξιολογείται η ικανότητα του αιτούντος προς πλήρη εκτέλεση της προτεινόμενης ενέργειας ή του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας.

2. Τα κριτήρια κατακύρωσης επιτρέπουν να αξιολογείται η ποιότητα των υποβληθεισών προτάσεων με γνώμονα τους στόχους και τις προτεραιότητες που έχουν οριστεί.

Άρθρο 90

1. Οι προτάσεις αξιολογούνται βάσει προαναγγελθέντων κριτηρίων επιλογής και κατακύρωσης, και τούτο από επιτροπή αξιολόγησης που συγκροτείται προς τούτο, με σκοπό να προσδιορισθούν οι προτάσεις που είναι δυνατόν να τύχουν χρηματοδότησης.

2. Ο αρμόδιος διατάκτης εκδίδει στη συνέχεια, βάσει της αξιολόγησης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 τον κατάλογο των δικαιούχων και τα εγκριθέντα ποσά.

3. Ο αρμόδιος διατάκτης ενημερώνει εγγράφως τον αιτούντα για τη συνέχεια που εδόθη στην αίτησή του. Σε περίπτωση μη χορήγησης της ζητηθείσας επιχορήγησης/επιδότησης, ανακοινώνει τους λόγους απόρριψης της αίτησης, με γνώμονα ιδίως τα προαναγγελλθέντα κριτήρια επιλογής και ανάθεσης. Ο αιτών ενημερώνεται εντός δεκαπέντε ημερών για την απόφαση χορήγησης η οποία διαβιβάζεται στον δικαιούχο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΠΛΗΡΩΜΕΣ

Άρθρο 91

Ο ρυθμός των πληρωμών εξαρτάται από τους αναλαμβανόμενους οικονομικούς κινδύνους, τη διάρκεια και την πρόοδο των εργασιών, καθώς και από τα έξοδα στα οποία υποβάλλεται ο δικαιούχος.

Άρθρο 92

Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να απαιτεί από το δικαιούχο την εκ των προτέρων κατάθεση εγγύησης, έτσι ώστε να περιορίζονται οι οικονομικοί κίνδυνοι που συνδέονται με την καταβολή των προχρηματοδοτήσεων.

Λαμβανομένων υπόψη των δυσχερειών πρόσβασης σε τοπικές τραπεζικές υπηρεσίες, για τους μη κρατικούς παράγοντες, η εγγύηση αυτή ζητείται όσον αφορά τις περιπτώσεις όπου η προχρηματοδότηση υπερβαίνει το ποσό του ενός εκατομμυρίου ευρώ ή αντιπροσωπεύει άνω του 90 % του συνολικού ποσού της επιχορήγησης/επιδότησης. Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί ωστόσο να απαλλάσσει από αυτήν την υποχρέωση τους δικαιούχους που έχουν συνάψει συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης.

Άρθρο 93

1. Το ύψος της επιχορήγησης/επιδότησης καθίσταται οριστικό μόνο μετά την αποδοχή των τελικών εκθέσεων και λογαριασμών από την Επιτροπή, με την επιφύλαξη μεταγενέστερων ελέγχων πραγματοποιούμενων από την Επιτροπή.

2. Σε περίπτωση αθέτησης, εκ μέρους του δικαιούχου, των νομίμων και συμβατικών του υποχρεώσεων, η επιχορήγηση/επιδότηση αναστέλλεται, και μπορεί να μειώνεται ή να καταργείται, μετά την παροχή στον δικαιούχο της δυνατότητας να υποβάλει τις παρατηρήσεις του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ

Άρθρο 94

1. Οσάκις η υλοποίηση μιας ενέργειας απαιτεί την ανάθεση συμβάσεων από τον δικαιούχο, στις συμφωνίες επιχορήγησης/επιδότησης οι οποίες αναφέρονται το άρθρο 82 παράγραφος 1 πρέπει να προβλέπονται διαδικασίες σύμφωνες με τους κοινοτικούς κανόνες ανάθεσης συμβάσεων που ισχύουν για τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες.

2. Κάθε συμφωνία επιχορήγησης/επιδότησης προβλέπει ρητά την ελεγκτική αρμοδιότητα της Επιτροπής, της OLAF, και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, βάσει δικαιολογητικών και επιτόπου, η οποία ασκείται σε όλους τους αντισυμβαλλόμενους και υπεργολάβους που έχουν τύχει χρηματοδότησης από τους πόρους του ΕΤΑ.

Άρθρο 95

Στο πλαίσιο της αποκεντρωμένης διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 13, η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες για την προώθηση στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ μιας διαχείρισης που να έχει ως στόχο την εφαρμογή διατάξεων ισοδύναμων με εκείνες που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Άρθρο 96

1. Έως τις 31 Ιουλίου κάθε έτους το αργότερο, η Επιτροπή καταρτίζει τους λογαριασμούς του ΕΤΑ, στους οποίους εμφανίζεται η οικονομική κατάσταση στις 31 Δεκεμβρίου του διαρρέυσαντος οικονομικού έτους. Οι λογαριασμοί του ΕΤΑ περιλαμβάνουν:

- α) τις δημοσιονομικές καταστάσεις, που αναφέρονται στο άρθρο 100·
 - β) τις καταστάσεις εκτέλεσης του προϋπολογισμού, που αναφέρονται στο άρθρο 101·
 - γ) τις δημοσιονομικές καταστάσεις και τα πληροφοριακά στοιχεία που παρέχονται από την ΕΤΕπ σύμφωνα με το άρθρο 125 παράγραφος 2.
2. Οι λογαριασμοί του ΕΤΑ συνοδεύονται από έκθεση επί της δημοσιονομικής διαχείρισης του διαρρέυσαντος οικονομικού έτους, η οποία περιέχει πιστή περιγραφή:
- α) της επίτευξης των στόχων του οικονομικού έτους, σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης·
 - β) της οικονομικής κατάστασης και των γεγονότων που άσκησαν σημαντική επίδραση στις δραστηριότητες του δημοσιονομικού έτους.

Άρθρο 97

Οι λογαριασμοί πρέπει να είναι τακτικοί, ειλικρινείς και πλήρεις, και να παρουσιάζουν πιστή απεικόνιση:

- α) όσον αφορά τις δημοσιονομικές καταστάσεις, των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού, των εσόδων και εξόδων, των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που δεν περιλαμβάνονται στο ενεργητικό και στο παθητικό, καθώς και των ταμειακών ροών,
- β) όσον αφορά τις καταστάσεις επί της εκτέλεσης του προϋπολογισμού, στοιχεία για τη χρησιμοποίηση των πόρων του ΕΤΑ κατά τα έσοδα και τα έξοδα.

Άρθρο 98

Οι δημοσιονομικές καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 100 καταρτίζονται βάσει των γενικών παραδεκτών λογιστικών αρχών, οι οποίες έχουν ως εξής:

- α) συνέχεια των δραστηριοτήτων·

- β) σύνεση·
- γ) σταθερότητα των λογιστικών μεθόδων·
- δ) συγκρισιμότητα των πληροφοριών·
- ε) ουσιαστική σημασία·
- στ) μη συμψηφισμός·
- ζ) υπεροχή της πραγματικότητας έναντι της φαινομενικής κατάστασης·
- η) αυτοτέλεια των χρήσεων.

Άρθρο 99

1. Σύμφωνα με την αρχή της αυτοτέλειας των χρήσεων, οι δημοσιονομικές καταστάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 100 λαμβάνουν υπόψη τα έσοδα και τα έξοδα που αφορούν το δημοσιονομικό έτος αναφοράς, ανεξάρτητα από την ημερομηνία πληρωμής ή εισπραξής.

2. Η αξία των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού προσδιορίζεται σε συνάρτηση με τους κανόνες αποτίμησης τους καθοριζόμενους από τις λογιστικές μεθόδους που προβλέπονται στο άρθρο 111.

Άρθρο 100

1. Οι δημοσιονομικές καταστάσεις καταρτίζονται από τον υπόλογο σε εκατομμύρια ευρώ. Περιλαμβάνουν τα εξής:

- α) τον ισολογισμό, ο οποίος παρουσιάζει την περιουσιακή και χρηματοοικονομική κατάσταση καθώς και το οικονομικό αποτέλεσμα στις 31 Δεκεμβρίου του διαρρέυσαντος οικονομικού έτους· παρουσιάζεται σύμφωνα με τη διάρθρωση που καθορίζεται στις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς εταιρειών ορισμένων μορφών, λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη την ιδιαίτερη φύση των δραστηριοτήτων του ΕΤΑ·
- β) τον πίνακα ταμειακών ροών, που εμφανίζει τις εισπράξεις και τις εκταμειώσεις του οικονομικού έτους, καθώς και την τελική ταμειακή κατάσταση και κατάσταση των πόρων και της χρησιμοποίησης των κονδυλίων κατά το διαρρέυσαν δημοσιονομικό έτος·
- γ) πίνακα απαιτήσεων του ΕΤΑ, όπου αναφέρονται:
 - i) οι απαιτήσεις που απομένουν προς εισπραξη στην αρχή του δημοσιονομικού έτους,
 - ii) τα δικαιώματα που βεβαιώθηκαν κατά τη διάρκεια του δημοσιονομικού έτους,
 - iii) τα ποσά που εισπράχθηκαν κατά τη διάρκεια του δημοσιονομικού έτους,
 - iv) οι ακυρώσεις βεβαιωθέντων δικαιωμάτων,
 - v) οι απαιτήσεις που απομένουν προς εισπραξη στο τέλος του δημοσιονομικού έτους.

2. Το παράρτημα των δημοσιονομικών καταστάσεων συμπληρώνει και σχολιάζει τα στοιχεία που παρουσιάζονται στις καταστάσεις τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 1 και περιλαμβάνει σημειώσεις όπου γίνεται υπενθύμιση των λογιστικών αρχών που εφαρμόζονται κατά την κατάρτιση και την παρουσίαση των λογαριασμών.

Άρθρο 101

1. Οι καταστάσεις για την εκτέλεση του προϋπολογισμού καταρτίζονται από τον υπόλογο και παρουσιάζονται σε εκατομμύρια ευρώ. Περιλαμβάνουν τον λογαριασμό οικονομικού αποτελέσματος της εκτέλεσης του προϋπολογισμού, ο οποίος ανακεφαλαιώνει όλες τις δημοσιονομικές πράξεις του οικονομικού έτους ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες. Το παράρτημα του λογαριασμού οικονομικού αποτελέσματος της εκτέλεσης του προϋπολογισμού συμπληρώνει και σχολιάζει τα στοιχεία που παρέχονται από τον λογαριασμό αυτόν.

2. Οι καταστάσεις για την εκτέλεση του προϋπολογισμού περιλαμβάνουν πίνακες, σε εκατομμύρια ευρώ, οι οποίοι καταρτίζονται από τον κύριο διατάκτη σε συνεργασία με τον υπόλογο, και συγκεκριμένα:

- α) πίνακα ο οποίος περιγράφει την εξέλιξη, κατά το διαρρέυσαν οικονομικό έτος, των κονδυλίων που εμφανίζονται στο παράρτημα·
- β) πίνακα που αναφέρει το συνολικό ύψος, ανά κονδύλιο, των αναλήψεων υποχρεώσεων, των κατ' εξουσιοδότηση πιστώσεων και των πληρωμών που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, καθώς και τα σωρευτικά ποσά τους από την έναρξη λειτουργίας του ΕΤΑ·
- γ) πίνακες που αναφέρουν, ανά κονδύλιο, ανά χώρα, έδαφος, περιφέρεια ή υποπεριφέρεια, το συνολικό ύψος των αναλήψεων υποχρεώσεων, των κατ' εξουσιοδότηση πιστώσεων και των πληρωμών που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, καθώς και τα σωρευτικά ποσά τους από την έναρξη λειτουργίας του ΕΤΑ και εξής.

Άρθρο 102

Το αργότερο στις 31 Μαρτίου μετά το δημοσιονομικό έτος που έκλεισε, η Επιτροπή διαβιβάζει τους προσωρινούς λογαριασμούς στο Ελεγκτικό Συνέδριο. Μέχρι τις 30 Απριλίου, διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο την κατά το άρθρο 96 έκθεση επί της δημοσιονομικής διαχείρισης του δημοσιονομικού έτους αναφοράς.

Άρθρο 103

1. Το αργότερο στις 15 Ιουνίου, το Ελεγκτικό Συνέδριο διατυπώνει τις παρατηρήσεις του σε σχέση με τους προσωρινούς λογαριασμούς, σε ό,τι αφορά το μέρος των πόρων του ΕΤΑ του οποίου τη δημοσιονομική διαχείριση ασκεί η Επιτροπή κατά το άρθρο 1 παράγραφος 2 έτσι ώστε να επιτρέψει στην Επιτροπή να επιφέρει τις διορθώσεις που κρίνονται αναγκαίες για την κατάρτιση των οριστικών λογαριασμών.

2. Η Επιτροπή εγκρίνει τους οριστικούς λογαριασμούς και τους διαβιβάζει, το αργότερο στις 31 Ιουλίου μετά το δημοσιονομικό έτος που έκλεισε, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

3. Οι οριστικοί λογαριασμοί δημοσιεύονται, έως τις 31 Οκτωβρίου μετά το δημοσιονομικό έτος που έκλεισε, στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, και συνοδεύονται από δήλωση αξιοπιστίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου, σε ό,τι αφορά το μέρος των πόρων του ΕΤΑ τη δημοσιονομική διαχείριση του οποίου ασκεί η Επιτροπή κατά το άρθρο 1 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΟΡΩΝ ΤΟΥ ΕΤΑ

Άρθρο 104

1. Η Επιτροπή και η ΕΤΕπ αναλαμβάνουν, η καθεμία σε ό,τι αφορά, την παρακολούθηση της χρησιμοποίησης της βοήθειας που παρέχεται στο πλαίσιο του ΕΤΑ, από τα κράτη ΑΚΕ, τις ΥΧΕ ή κάθε άλλον δικαιούχο, καθώς και της υλοποίησης των έργων και προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ, δίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στους στόχους που καθορίζονται στα άρθρα 55 και 56 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και στις αντίστοιχες διατάξεις της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης.

2. Η ΕΤΕπ ενημερώνει περιοδικά την Επιτροπή για την υλοποίηση των χρηματοδοτούμενων από τους πόρους του ΕΤΑ έργων και προγραμμάτων τα οποία διαχειρίζεται, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στις επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές της επενδυτικής διευκόλυνσης.

3. Η Επιτροπή και η ΕΤΕπ παρέχουν στην επιτροπή του ΕΤΑ στοιχεία για την επιχειρησιακή εφαρμογή, όσον αφορά τα κονδύλια, εθνικά και περιφερειακά, που παρατίθενται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού και προέρχονται από τους πόρους του ΕΤΑ. Τα στοιχεία αυτά καλύπτουν και τα έργα και προγράμματα που χρηματοδοτούνται από την επενδυτική διευκόλυνση. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις σχετικές πληροφορίες στο Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 4 της εσωτερικής συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

Άρθρο 105

1. Λογιστική είναι το σύστημα οργάνωσης των οικονομικών πληροφοριακών στοιχείων κατά τρόπο που να επιτρέπει τη συγκέντρωση, κατάταξη και καταχώρηση των αριθμητικών στοιχείων.

2. Η λογιστική αποτελείται από τη γενική λογιστική και την λογιστική του προϋπολογισμού. Αυτές οι δύο μορφές λογιστικής τηρούνται ανά οικονομικό έτος, σε ευρώ.

3. Τα δεδομένα της γενικής λογιστικής και της λογιστικής του προϋπολογισμού επισημοποιούνται κατά το κλείσιμο του οικονομικού έτους, με σκοπό την κατάρτιση των λογαριασμών που αναφέρονται στο κεφάλαιο 1.

4. Παρά τις παραγράφους 2 και 3, ο κύριος διατάκτης δύναται να τηρεί αναλυτική λογιστική.

Άρθρο 106

Η παρακολούθηση και η λογιστική καταχώρηση των πληρωμών και άλλων εσόδων που καταβάλλονται από τα κράτη μέλη αναλαμβάνονται από τον υπόλογο.

Άρθρο 107

Η γενική λογιστική καταγράφει με χρονολογική σειρά, και βάσει της διπλογραφικής μεθόδου, τα συμβάντα και τις πράξεις που επηρεάζουν την οικονομική, χρηματοοικονομική και περιουσιακή κατάσταση του ΕΤΑ, και συνιστούν, σε ό,τι αφορά το υπόλοιπό τους, τους ισολογισμούς του ΕΤΑ.

Άρθρο 108

1. Οι διάφορες κινήσεις ανά λογαριασμό, καθώς και τα υπόλοιπά τους, εγγράφονται στα λογιστικά βιβλία.

2. Κάθε λογιστική εγγραφή, συμπεριλαμβανομένων και των λογιστικών διορθώσεων, βασίζεται σε δικαιολογητικά, στα οποία και παραπέμπει.

3. Το λογιστικό σύστημα πρέπει να επιτρέπει την απεικόνιση όλων των λογιστικών εγγραφών.

Άρθρο 109

Μετά το κλείσιμο του οικονομικού έτους, και μέχρι την ημερομηνία απόδοσης των λογαριασμών, ο υπόλογος προβαίνει στις διορθώσεις οι οποίες, χωρίς να συνεπάγονται εκταμίευση ή εισπραξη εις βάρος αυτού του οικονομικού έτους, είναι αναγκαίες για την τακτική, πιστή και ειλικρινή παρουσίαση των λογαριασμών.

Άρθρο 110

1. Η λογιστική του προϋπολογισμού επιτρέπει να παρακολουθείται λεπτομερώς η δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ.

Καταγράφονται:

- α) όλα τα κονδύλια·
- β) όλες οι αναλήψεις υποχρεώσεων·
- γ) όλες οι κατ' εξουσιοδότηση πιστώσεις·
- δ) όλες οι πληρωμές, βεβαιωμένες απαιτήσεις και εισπράξεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, για το συνολικό ύψος τους και χωρίς συναίρεση μεταξύ τους.

2. Εάν παραστεί ανάγκη, στις περιπτώσεις όπου αναλήψεις υποχρεώσεων, πληρωμές και απαιτήσεις εκφράζονται σε εθνικά νομίσματα το λογιστικό σύστημα πρέπει να επιτρέπει να εγγράφονται τόσο στο εθνικό νόμισμα όσο και σε ευρώ.

3. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων που ορίζονται στο άρθρο 51 καταλογίζονται σε ευρώ για τα ποσά των αποφάσεων χρηματοδότησης που λαμβάνει η Επιτροπή.

Οι κατ' εξουσιοδότηση πιστώσεις που ορίζονται στο άρθρο 54 παράγραφος 3 καταλογίζονται σε ευρώ για το αντίτιμο των συμβάσεων, επιχορηγήσεων και προϋπολογιζόμενων δαπανών που συνολογούνται από το δικαιούχο κράτος ΑΚΕ ή υπερπόντια χώρα ή έδαφος, ή την Επιτροπή στο πλαίσιο της εκτέλεσης του εκάστοτε έργου ή προγράμματος. Στο εν λόγω αντίτιμο λαμβάνεται ενδεχομένως υπόψη:

- α) πρόβλεψη για πληρωμή επιστρεπτέων εξόδων βάσει δικαιολογητικών εγγράφων·

β) πρόβλεψη για αναθεώρηση των τιμών και απρόβλεπτα, όπως καθορίζεται στις συμβάσεις που χρηματοδοτεί το ΕΤΑ·

γ) χρηματοοικονομική πρόβλεψη για τη διακύμανση των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

4. Οι συναλλαγματικές ισοτιμίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον οριστικό καταλογισμό των πληρωμών που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των έργων και προγραμμάτων που προβλέπονται στο τέταρτο μέρος της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, καθώς και στο παράρτημα IV της ίδιας συμφωνίας ή στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης, είναι οι ισοτιμίες που ισχύουν κατά την ημερομηνία χρέωσης των λογαριασμών της Επιτροπής που προβλέπονται στο άρθρο 28 του παρόντος κανονισμού.

5. Όλα τα λογιστικά παραστατικά που αφορούν την εκτέλεση μιας ανάληψης υποχρέωσης φυλάσσονται για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία της απόφασης απαλλαγής ως προς τη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ, κατά το άρθρο 119 σχετικά με το δημοσιονομικό έτος κατά το οποίο έκλεισε λογιστικά η ανάληψη υποχρέωσης.

Άρθρο 111

1. Ο υπόλογος θεσπίζει τους λογιστικούς κανόνες και μεθόδους. Καταρτίζει δε και, μετά από διαβούλευση με τον κύριο διατάκτη, θεσπίζει το λογιστικό σχέδιο προς εφαρμογή στις πράξεις του ΕΤΑ, με βάση τα διεθνή παραδεκτά λογιστικά πρότυπα για τον δημόσιο τομέα, από τα οποία μπορεί να αποκλίνει όταν το δικαιολογεί η ιδιαίτερη φύση των δραστηριοτήτων του ΕΤΑ.

2. Οι λογιστικές εγγραφές πραγματοποιούνται σύμφωνα με το λογιστικό σχέδιο. Η ονοματολογία του λογιστικού σχεδίου διαχωρίζει σαφώς τη γενική λογιστική από τη λογιστική του προϋπολογισμού. Το λογιστικό σχέδιο κοινοποιείται στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΠΑΛΛΑΓΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 112

Οι πράξεις που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείριση της ΕΤεπ σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 αποτελούν το αντικείμενο των διαδικασιών ελέγχου και απαλλαγής που προβλέπονται στο καταστατικό της ΕΤεπ για όλες τις πράξεις της. Οι λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τον έλεγχο από το Ελεγκτικό Συνέδριο περιλαμβάνονται στην τριμερή συμφωνία. Οι κανόνες αυτοί είναι το αποτέλεσμα από κοινού συμφωνίας της ΕΤεπ, της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου με βάση την σήμερα ισχύουσα συμφωνία, ή ενδεχομένως με την ανανεωμένη συμφωνία, ή κάθε άλλη συμφωνία που τυχόν την υποκαθιστά.

Όσον αφορά τις πράξεις που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείριση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 5 το Ελεγκτικό Συνέδριο ασκεί τις εξουσίες του σύμφωνα με τον παρόντα τίτλο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Άρθρο 113

Η Επιτροπή γνωστοποιεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το ταχύτερο δυνατόν, όλες τις αποφάσεις και πράξεις που εκδίδονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 114

Κατά την εκπλήρωση της αποστολής του, το Ελεγκτικό Συνέδριο κοινοποιεί στην Επιτροπή και στις αρχές για τις οποίες ισχύει ο παρών κανονισμός, τα ονοματεπώνυμα των υπαλλήλων που αναλαμβάνουν τη διεξαγωγή ελέγχων σ' αυτές, καθώς και τα καθήκοντα που ανατίθενται στους υπαλλήλους αυτούς.

Άρθρο 115

1. Όσον αφορά τη συνεργασία με τα κράτη ΑΚΕ, η εξέταση από το Ελεγκτικό Συνέδριο για τη διαπίστωση της νομιμότητας και της κανονικότητας των εσόδων και των δαπανών διεξάγεται με γνώμονα τις διατάξεις της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, του παρόντος κανονισμού και κάθε πράξης που εκδίδεται για την εκτέλεσή τους.

Όσον αφορά τη συνεργασία με τις ΥΧΕ, η εξέταση από το Ελεγκτικό Συνέδριο για τη διαπίστωση της νομιμότητας και της κανονικότητας των εσόδων και των δαπανών διεξάγεται με γνώμονα τις διατάξεις της συνθήκης ΕΚ, της απόφασης υπερπρόντιας σύνδεσης, του παρόντος κανονισμού και όλων των άλλων εφαρμοστέων πράξεων.

2. Κατά την εκπλήρωση της αποστολής του, το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να λαμβάνει γνώση, υπό τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 6, όλων των εγγράφων και πληροφοριών που αφορούν τη δημοσιονομική διαχείριση των υπηρεσιών και οργανισμών ως προς τις πράξεις που χρηματοδοτούνται ή συγχρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ. Το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την εξουσία να καλεί σε ακρόαση κάθε υπάλληλο ο οποίος υπέχει ευθύνη σε πράξη δαπανών ή εσόδων, και να χρησιμοποιεί όλες τις προβλεπόμενες δυνατότητες ελέγχου στις εν λόγω υπηρεσίες ή οργανισμούς.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο, για να συλλέξει όλες τις πληροφορίες τις αναγκαίες για την εκπλήρωση της αποστολής του, μπορεί να παρίσταται, μετά από αίτημά του, στις πράξεις ελέγχου που διενεργούνται στο πλαίσιο της εκτέλεσης του προϋπολογισμού από ή για λογαριασμό της Επιτροπής.

3. Το Ελεγκτικό Συνέδριο μερινά ώστε να ελέγχεται η αντιστοιχία όλων των αξιών και μετρητών, σε καταθέσεις ή στο ταμείο, μέσω βεβαιώσεων που έχουν υπογράψει οι αποδέκτες των καταθέσεων, ή μέσω πρακτικών της κατάστασης του ταμείου ή του χαρτοφυλακίου. Το ίδιο το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να προβαίνει στις σχετικές επαληθεύσεις.

4. Μετά από σχετικό αίτημα του Ελεγκτικού Συνεδρίου, η Επιτροπή εξουσιοδοτεί τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς στους οποίους είναι κατατεθειμένα χρηματικά ποσά του ΕΤΑ να επιτρέπουν στο Ελεγκτικό Συνέδριο να εξακριβώνει την αντιστοιχία των εξωτερικών δεδομένων με τα λογιστικά δεδομένα.

5. Η Επιτροπή παρέχει στο Ελεγκτικό Συνέδριο όλες τις διευκολύνσεις και όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που αυτό κρίνει ότι χρειάζεται κατά την εκπλήρωση της αποστολής του. Θέτει στη διάθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όλα τα δικαιολογητικά που αφορούν την ανάθεση και την εκτέλεση συμβάσεων και όλους τους λογαριασμούς σε χρήμα ή σε είδος, όλα τα λογιστικά και δικαιολογητικά έγγραφα, καθώς και τα συναφή διοικητικά έγγραφα, όλα τα έγγραφα τα σχετικά με τα έσοδα και τις δαπάνες, όλα τα βιβλία απογραφής, όλα τα οργανογράμματα τα οποία το Ελεγκτικό Συνέδριο θεωρεί αναγκαία για την επαλήθευση, βάσει παραστατικών ή επιτόπου, της έκθεσης σχετικά με το αποτέλεσμα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού και, για τους ίδιους σκοπούς, όλα τα έγγραφα και δεδομένα τα οποία καταρτίζονται ή φυλάσσονται σε μαγνητικό μέσο.

Οι υπάλληλοι οι υποκείμενοι στους ελέγχους του Ελεγκτικού Συνεδρίου υποχρεούνται:

- α) να ανοίγουν το ταμείο τους, να επιδεικνύουν τα μετρητά, τις αξίες και τα είδη πάσης φύσεως καθώς και τα δικαιολογητικά στοιχεία που αφορούν τη διαχείριση και φυλάσσονται από αυτούς, καθώς και κάθε βιβλίο, μητρώο ή άλλο έγγραφο που έχει σχέση με τα ανωτέρω·
- β) να επιδεικνύουν την αλληλογραφία ή κάθε άλλο έγγραφο που απαιτείται για την πλήρη διεκπεραίωση του ελέγχου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Μόνον το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να ζητήσει να του χορηγηθούν τα πληροφοριακά στοιχεία που αναφέρονται στο στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο είναι εξουσιοδοτημένο να επαληθεύει τα έγγραφα τα οποία αναφέρονται στα έσοδα και τις δαπάνες του ΕΤΑ και φυλάσσονται στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής.

6. Ο έλεγχος της νομιμότητας και της κανονικότητας των εσόδων και των δαπανών και ο έλεγχος της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης επεκτείνονται και στη χρησιμοποίηση από οργανισμούς που είναι ξένοι προς την Επιτροπή των πόρων του ΕΤΑ που έχουν εισπράξει και διαχειριστεί ως επιχορηγήσεις σύμφωνα με τον τίτλο VI. Κάθε χρηματοδότηση από τους πόρους του ΕΤΑ σε δικαιούχους ξένους προς την Επιτροπή τελεί υπό τον όρο της έγγραφης αποδοχής, από τους δικαιούχους ή, σε περίπτωση μη αποδοχής εκ μέρους τους, από τους αναδόχους και τους υπεργολάβους, της επαλήθευσης που διενεργεί το Ελεγκτικό Συνέδριο σχετικά με τη χρησιμοποίηση του ποσού των χρηματοδοτήσεων που έχουν χορηγηθεί.

7. Η χρησιμοποίηση ολοκληρωμένων μηχανογραφικών συστημάτων δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό της πρόσβασης του Ελεγκτικού Συνεδρίου στα δικαιολογητικά έγγραφα.

8. Οι εθνικές αρχές ελέγχου των δικαιούχων κρατών ενδιαφέρονται να συμμετέχουν στο έργο του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Άρθρο 116

1. Μετά το κλείσιμο κάθε δημοσιονομικού έτους, το Ελεγκτικό Συνέδριο συντάσσει ετήσια έκθεση, η οποία διέπεται από τις παραγράφους 2 έως 6.

2. Το Ελεγκτικό Συνέδριο γνωστοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο στις 15 Ιουνίου, τις παρατηρήσεις που θεωρεί σκόπιμο να συμπεριληφθούν στην ετήσια έκθεση. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να παραμένουν εμπιστευτικές. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις απαντήσεις της στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου.

3. Η ετήσια έκθεση περιλαμβάνει τις εκτιμήσεις σχετικά με τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση.

4. Το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να προσθέσει στην ετήσια έκθεση κάθε συγκεντρωτική παρουσίαση και κάθε παρατήρηση γενικού χαρακτήρα που κρίνει ενδεδειγμένη.

5. Το Ελεγκτικό Συνέδριο λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε οι απαντήσεις της Επιτροπής στις παρατηρήσεις του να δημοσιεύονται αμέσως μετά τις παρατηρήσεις στις οποίες αναφέρονται.

6. Το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου, το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει στις αρχές που είναι υπεύθυνες για την απαλλαγή, καθώς και στην Επιτροπή, την ετήσια έκθεσή του συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής, και εξασφαλίζει τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 117

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο κοινοποιεί στην Επιτροπή κάθε παρατήρηση που κατά τη γνώμη του πρέπει να παρουσιάζεται σε ειδική έκθεση. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να παραμένουν εμπιστευτικές.

Η Επιτροπή γνωστοποιεί εντός δύομισι μηνών στο Ελεγκτικό Συνέδριο τα ενδεχόμενα σχόλιά του επί των εν λόγω παρατηρήσεων.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο εκδίδει εντός του επόμενου μηνός το οριστικό κείμενο της εκάστοτε ειδικής έκθεσης.

2. Οι ειδικές εκθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, συνοδευόμενες από τις απαντήσεις της Επιτροπής, διαβιβάζονται αμελλητί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Καθένα από τα όργανα αυτά, ενδεχομένως σε συνεργασία με την Επιτροπή, προσδιορίζει τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στις ως άνω εκθέσεις.

Εάν το Ελεγκτικό Συνέδριο αποφασίσει να δημοσιεύσει στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ορισμένες από τις ως άνω ειδικές εκθέσεις, αυτές συνοδεύονται από τις απαντήσεις της Επιτροπής.

3. Το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να γνωμοδοτεί επί ζητημάτων που σχετίζονται με το ΕΤΑ κατόπιν αιτήσεως άλλων οργάνων.

Άρθρο 118

Παράλληλα με την ετήσια έκθεση που προβλέπεται στο άρθρο 116, το Ελεγκτικό Συνέδριο παρέχει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο δήλωση που βεβαιώνει την αξιοπιστία των λογαριασμών καθώς και τη νομιμότητα και την κανονικότητα των σχετικών πράξεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΑΠΑΛΛΑΓΗ

Άρθρο 119

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μετά από σύσταση του Συμβουλίου εκδιδόμενη με ειδική πλειοψηφία, χορηγεί στην Επιτροπή, έως τις 30 Απριλίου του έτους N+2, απαλλαγή για τη δημοσιονομική διαχείριση, κατά το οικονομικό έτος N, των πόρων του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείρισή της σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2. Αν η προθεσμία αυτή δεν μπορεί να τηρηθεί, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με τους λόγους για τους οποίους η σχετική απόφαση χρειάστηκε να αναβληθεί. Στην περίπτωση όπου το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναβάλλει την απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής, η Επιτροπή προσπαθεί να λάβει, το συντομότερο δυνατόν, τα μέτρα τα οποία είναι σε θέση να διευκολύνουν την άρση των εμποδίων για την απόφαση αυτή.

2. Η απόφαση απαλλαγής αφορά τους λογαριασμούς του ΕΤΑ που προβλέπονται στο άρθρο 96 εξαιρουμένου του μέρους που παρέχεται από την ΕΤΕπ σύμφωνα με το άρθρο 125 παράγραφος 2. Στην απόφαση απαλλαγής περιλαμβάνεται εκτίμηση για την ευθύνη της Επιτροπής στη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς.

3. Εν όψει της χορήγησης της απαλλαγής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξετάζει, μετά το Συμβούλιο, τους λογαριασμούς του ΕΤΑ που προβλέπονται στο άρθρο 96. Εξετάζει επίσης και την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής, τις ειδικές εκθέσεις του σε σχέση με το οικείο οικονομικό έτος καθώς και τη δήλωσή του που βεβαιώνει την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των σχετικών πράξεων.

4. Η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να ανταποκριθεί στις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την απόφαση απαλλαγής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και στα σχόλια που συνοδεύουν τη σύσταση απαλλαγής που έχει εκδοθεί από το Συμβούλιο.

5. Μετά από αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου, η Επιτροπή συντάσσει έκθεση σχετικά με τα μέτρα που έλαβε ως επακόλουθα αυτών των παρατηρήσεων και σχολίων, και ιδίως σχετικά με τις οδηγίες που έδωσε στις υπηρεσίες της που εμπλέκονται στη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

6. Η απόφαση απαλλαγής δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 120

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μετά από αίτημά του, κάθε αναγκαία πληροφορία για τον έλεγχο της δημοσιονομικής διαχείρισης των πόρων του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείρισή της σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 κατά το οικονομικό έτος αναφοράς. Η πρόσβαση στις εμπιστευτικές πληροφορίες και η επεξεργασία των πληροφοριών αυτών πραγματοποιούνται με τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ατόμου, της προστασίας του επαγγελματικού απορρήτου, των διατάξεων που διέπουν τις δικαστικές και πειθαρχικές διαδικασίες και των συμφερόντων της Κοινότητας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠÓΡΩΝ ΤΟΥ ΕΤΑ ΠΟΥ ΤΕΛΟΥΝ ΥΠΟ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩ-ΠΑΪΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Άρθρο 121

Ετησίως, και πριν από την 1η Σεπτεμβρίου, η ΕΤΕπ γνωστοποιεί στην Επιτροπή τις προβλέψεις της ως προς τις αναλήψεις υποχρεώσεων και τις πληρωμές που απαιτούνται για την πραγματοποίηση της κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στο πλαίσιο των πράξεων της επενδυτικής διευκόλυνσης και συμπεριλαμβανόμενων των επιδοτήσεων επιτοκίου, σύμφωνα με την εσωτερική συμφωνία.

Ετησίως, και πριν από την 1η Μαΐου, η ΕΤΕπ γνωστοποιεί στην Επιτροπή τις επικαιροποιημένες προβλέψεις ως προς τις αναλήψεις υποχρεώσεων και τις πληρωμές που απαιτούνται για την πραγματοποίηση της κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3.

Άρθρο 122

1. Οι συνεισφορές που προβλέπονται στο άρθρο 39 και αποφασίζονται από το Συμβούλιο καταβάλλονται από τα κράτη μέλη στην ΕΤΕπ, σε ειδικό λογαριασμό που ανοίγεται στο όνομα καθενός από τα κράτη μέλη.

2. Εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως σχετικά με την ανταμοιβή της ΕΤΕπ σύμφωνα με το άρθρο 8 της εσωτερικής συμφωνίας, τα έσοδα της ΕΤΕπ από το πιστωτικό υπόλοιπο των ειδικών λογαριασμών της παραγράφου 1 εγγράφονται σε λογαριασμό στο όνομα της Επιτροπής και χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς που προβλέπονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.

3. Τα δικαιώματα που απορρέουν από τις πράξεις τις οποίες πραγματοποιεί η ΕΤΕπ επί των πόρων του ΕΤΑ, ιδίως με την ιδιότητα του πιστωτή ή του κυρίου, ασκούνται από τα κράτη μέλη.

4. Η ΕΤΕπ διαχειρίζεται το ταμείο των ποσών που προβλέπονται στην παράγραφο 1 σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που καθορίζονται στη συμφωνία διαχείρισης του άρθρου 128.

5. Η επενδυτική διευκόλυνση τυγχάνει διαχείρισης σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης και στην εσωτερική συμφωνία.

Άρθρο 123

Η ΕΤΕπ αμείβεται, σύμφωνα με ρύθμιση πλήρους κάλυψης των εξόδων της, για τη διαχείριση των πράξεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της επενδυτικής διευκόλυνσης. Το Συμβούλιο αποφασίζει για τους πόρους και τους μηχανισμούς αμοιβής της ΕΤΕπ σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 της εσωτερικής συμφωνίας. Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής αυτής της απόφασης ενσωματώνονται στη συμφωνία διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 128.

Άρθρο 124

Η ΕΤΕπ ενημερώνει τακτικά την Επιτροπή για τις πράξεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της επενδυτικής διευκόλυνσης, συμπεριλαμβανόμενων των επιδοτήσεων επιτοκίου, για τη χρησιμοποίηση κάθε δόσης συνεισφορών που καταβάλλεται στην ΕΤΕπ, και ιδίως για τα τριμηνιαία συνολικά ποσά των αναλήψεων υποχρεώσεων, των

συμβάσεων και των πληρωμών, σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που καθορίζονται στη συμφωνία διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 128.

Άρθρο 125

1. Η ΕΤΕπ τηρεί τη λογιστική της επενδυτικής διευκόλυνσης, συμπεριλαμβανόμενων των επιδοτήσεων επιτοκίου, η οποία χρηματοδοτείται από το ΕΤΑ, ώστε να είναι δυνατή η παρακολούθηση του πλήρους κύκλου ροής των κεφαλαίων από την παραλαβή τους ως την καταβολή τους κατόπιν των εσόδων που γεννώνται και των ενδεχομένων περαιτέρω εισπράξεων. Η ΕΤΕπ και η Επιτροπή θεσπίζουν από κοινού τους εφαρμοστέους λογιστικούς κανόνες και μεθόδους και ενημερώνουν σχετικά τα κράτη μέλη.

2. Ετησίως, η ΕΤΕπ διαβιβάζει στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή έκθεση επί της εκτέλεσης των πράξεων που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείρισή της, συμπεριλαμβανόμενων των δημοσιονομικών καταστάσεων που καταρτίζονται σύμφωνα με τους κανόνες και τις μεθόδους που προβλέπονται στην παράγραφο 1, καθώς και τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 101, παράγραφος 2.

Τα ως άνω έγγραφα διαβιβάζονται το αργότερο στις 28 Φεβρουαρίου, με τη μορφή σχεδίου, και το αργότερο στις 30 Ιουνίου με την οριστική τους μορφή, μετά το οικονομικό έτος που έκλεισε, έτσι ώστε να τα χρησιμοποιήσει η Επιτροπή κατά την κατάρτιση, σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 1 της εσωτερικής συμφωνίας, των λογαριασμών που προβλέπονται στο άρθρο 96 του παρόντος κανονισμού. Η έκθεση επί της δημοσιονομικής διαχείρισης των πόρων που τελούν υπό τη διαχείριση της ΕΤΕπ υποβάλλεται από αυτήν προς την Επιτροπή το αργότερο στις 31 Μαρτίου μετά το οικονομικό έτος που έκλεισε.

Άρθρο 126

Για τις συμβάσεις που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείριση της ΕΤΕπ, εφαρμόζονται οι ίδιοι κανόνες της ΕΤΕπ.

Άρθρο 127

Στις περιπτώσεις έργων και προγραμμάτων που συγχρηματοδοτούνται από τα κράτη μέλη ή από τους οργανισμούς τους που έχουν αναλάβει την εκτέλεση, η ΕΤΕπ, ανταποκρινόμενη στις προτεραιότητες που τίθενται στις στρατηγικές συνεργασίας ανά χώρα, κατά το κεφάλαιο ΙΙΙ της εσωτερικής συμφωνίας και το άρθρο 20 της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, μπορεί να αναθέσει, στα κράτη μέλη ή στους οργανισμούς τους που έχουν αναλάβει εκτελεστικά καθήκοντα, την ευθύνη της διαχείρισης των ενισχύσεων που χορηγούνται από την Κοινότητα.

Άρθρο 128

Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος μέρους αποτελούν το αντικείμενο συμφωνίας διαχείρισης, η οποία συνάπτεται μεταξύ της Επιτροπής, εξ ονόματος της Κοινότητας, και της ΕΤΕπ.

ΜΕΡΟΣ 3

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΥΠΟΛΟΙΠΩΝ ΠΡΟΓΕΝΕΣΤΕΡΩΝ ΕΤΑ

Άρθρο 129

1. Οι διατάξεις του παρόντος τίτλου διέπουν τη μεταφορά προς το 9ο ΕΤΑ των υπολοίπων των πόρων που είχαν συσταθεί στο πλαίσιο των εσωτερικών συμφωνιών για το 6ο ⁽¹⁾, το 7ο ⁽²⁾ και το 8ο ⁽³⁾ ΕΤΑ (εφεξής «προγενέστερα ΕΤΑ»).

2. Τα υπόλοιπα των προγενέστερων ΕΤΑ χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση των έργων, προγραμμάτων και άλλων μορφών δράσης που συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και της απόφασης υπερπρόντιας σύνδεσης, σύμφωνα με τις διατάξεις, αντίστοιχα, της συμφωνίας και της απόφασης και υπό τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

Προς τούτο, όλα τα ενδεχόμενα υπόλοιπα των προγενέστερων ΕΤΑ που διαπιστώνονται κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που παρατίθεται στο παράρτημα Ι της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, σε ό,τι αφορά τα κράτη ΑΚΕ, και κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εσωτερικής συμφωνίας, σε ό,τι αφορά τις ΥΧΕ, καθώς και κάθε ποσό που θα πρέπει να αποδεσμευτεί μετά την ολοκλήρωση έργων και προγραμμάτων που εκτελούνται αυτή τη στιγμή στο πλαίσιο προγενέστερων ΕΤΑ, μεταφέρονται στο 9ο ΕΤΑ. Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη της απόφασης αριθ. 2/2000 του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ ⁽⁴⁾.

Άρθρο 130

1. Όλοι οι πόροι που έχουν εκ των προτέρων διατεθεί για το ενδεικτικό πρόγραμμα κράτους ΑΚΕ ή περιφέρειας ΑΚΕ, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που παρατίθεται στο παράρτημα Ι της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, και οι οποίοι μεταφέρονται στο 9ο ΕΤΑ, παραμένουν στη διάθεση του αντίστοιχου κράτους ή περιφέρειας ΑΚΕ.

2. Όλοι οι πόροι που έχουν διατεθεί στις ΥΧΕ πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης υπερπρόντιας σύνδεσης παραμένουν στη διάθεσή τους. Όλοι οι πόροι που μεταφέρονται έτσι στο 9ο ΕΤΑ, αφού πριν διατεθούν για το ενδεικτικό πρόγραμμα υπερπρόντιας χώρας, εδάφους ή περιφέρειας, παραμένουν στη διάθεσή τους, ή διατίθενται για την περιφερειακή συνεργασία στο πλαίσιο της υλοποίησης της απόφασης υπερπρόντιας σύνδεσης.

3. Τα υπόλοιπα των εσόδων από τόκους επί των πόρων προγενέστερων ΕΤΑ μεταφέρονται στο 9ο ΕΤΑ και διατίθενται για τους ίδιους σκοπούς με εκείνους των εσόδων που προβλέπονται στο

⁽¹⁾ ΕΕ L 86 της 31.3.1986, σ. 221.

⁽²⁾ ΕΕ L 229 της 17.8.1991, σ. 288.

⁽³⁾ ΕΕ L 156 της 29.5.1998, σ. 108.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 17 της 19.1.2001, σ. 20.

άρθρο 1 παράγραφος 3 της εσωτερικής συμφωνίας. Το ίδιο ισχύει και για τα διάφορα έσοδα προγενέστερων ΕΤΑ, τα οποία απαρτίζονται ιδίως από τους τόκους υπερημερίας που εισπράττονται σε περίπτωση καθυστερημένης καταβολής των συνεισφορών των κρατών μελών στα σχετικά ΕΤΑ, καθώς και από τους οφειλόμενους στην Κοινότητα τόκους επί των πόρων ΕΤΑ που τελούν υπό τη διαχείριση της ΕΤΕπ.

Άρθρο 131

1. Σε ό,τι αφορά τα κράτη ΑΚΕ, κάθε άλλο υπόλοιπο που δεν διατίθεται σε χώρα ή περιφέρεια, λαμβανομένων υπόψη των μεταβατικών μέτρων που ισχύουν μέχρι την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, εντάσσεται στο 9ο ΕΤΑ, σύμφωνα με την απόφαση που προβλέπεται στο άρθρο 132 του παρόντος κανονισμού.

Η διάταξη αυτή ισχύει ιδίως για κάθε τυχόν υπόλοιπο:

α) των πόρων προγενεστέρων ΕΤΑ που δεν είχαν προηγουμένως διατεθεί σε συγκεκριμένο κράτος ή περιφέρεια ΑΚΕ, συμπεριλαμβανομένων των τυχόν υπολοίπων των πόρων για βοήθεια έκτακτης ανάγκης, βοήθεια προς τους πρόσφυγες και βοήθεια για διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις,

β) των πόρων των χρηματοδοτικών μέσων STABEX και SYSMIN.

2. Σε ό,τι αφορά τις ΥΧΕ, κάθε άλλο υπόλοιπο που δεν έχει διατεθεί για ενδεικτικό πρόγραμμα κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εσωτερικής συμφωνίας εντάσσεται στα αδιάθετα κονδύλια του 9ου ΕΤΑ.

Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται ιδίως για κάθε τυχόν υπόλοιπο από τα συνολικά ποσά που προβλέπονται στα άρθρα 118 και 142 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, και αφορούν, αντίστοιχα, τους μηχανισμούς STABEX και SYSMIN. Ωστόσο, αποφάσεις χρηματοδότησης σχετικά με τα υπόλοιπα του SYSMIN μπορούν να εκδίδονται μέχρι την έναρξη της ισχύος της εσωτερικής συμφωνίας, εάν υποβληθεί αίτηση χρηματοδότησης πριν από την εκπονή της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

Άρθρο 132

Η Επιτροπή εκδίδει τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος τίτλου σε ό,τι αφορά την οριστική αντιμετώπιση, στο πλαίσιο του 9ου ΕΤΑ, των υπολοίπων καθώς και των ποσών προς αποδέσμευση που πρόκειται να μεταφερθούν στο 9ο ΕΤΑ.

Οι λεπτομερείς αυτοί κανόνες εκδίδονται μετά από διαβουλεύσεις με την ΕΤΕπ σε ό,τι αφορά τους πόρους που τελούν υπό τη διαχείρισή της, σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζουν η συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, η απόφαση υπερπρόντιας σύνδεσης, η εσωτερική συμφωνία και ο παρών κανονισμός.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΓΕΝΕΣΤΕΡΩΝ ΕΤΑ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΥΠΟΛΟΙΠΩΝ

Άρθρο 133

1. Τα υπόλοιπα των προγενέστερων ΕΤΑ που μεταφέρονται στο 9ο ΕΤΑ υπόκεινται σε διαχείριση υπό τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο και στις οικείες διατάξεις της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης και της εσωτερικής συμφωνίας.

2. Σε ό,τι αφορά τα κράτη ΑΚΕ, οι υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν, στο πλαίσιο των προγενεστέρων ΕΤΑ, πριν από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, εξακολουθούν να εκπληρώνονται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για τα εν λόγω ΕΤΑ, εκτός απ' ό,τι αφορά τα καθήκοντα του δημοσιονομικού ελεγκτή, την απόδοση των λογαριασμών και τη διαδικασία πρόσκλησης για καταβολή συνεισφορών, όπου εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, τα υπόλοιπα που μεταφέρονται στο 9ο ΕΤΑ χρησιμοποιούνται υπό τους όρους που προβλέπονται στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, στην εσωτερική συμφωνία και στον παρόντα κανονισμό.

Όσοδο, σε ό,τι αφορά τους μεταφερόμενους πόρους προγενέστερων ΕΤΑ που διατίθενται για ενδεικτικά εθνικά ή περιφερειακά προγράμματα κατά το άρθρο 130:

- α) εάν το αντίστοιχο ποσό είναι ανώτερο των 10 εκατ. EUR, ανά χώρα ή περιφέρεια, οι πόροι αυτοί υπόκεινται σε διαχείριση κατά τις διατάξεις του ΕΤΑ προέλευσης, σε ό,τι αφορά την επιλεξιμότητα για συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στους διαγωνισμούς ανάθεσης συμβάσεων·
- β) εάν οι μεταφερόμενοι πόροι είναι κατώτεροι ή ίσοι των 10 εκατ. ευρώ, εφαρμόζονται οι κανόνες επιλεξιμότητας για συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών που προβλέπονται για το 9ο ΕΤΑ.

3. Όσον αφορά τις ΥΧΕ, οι υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν, στο πλαίσιο των προγενεστέρων ΕΤΑ, πριν από την έναρξη ισχύος της εσωτερικής συμφωνίας και του παρόντος κανονισμού εξακολουθούν να εκπληρώνονται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για τα εν λόγω ΕΤΑ, εκτός απ' ό,τι αφορά τα καθήκοντα του δημοσιονομικού ελεγκτή, την απόδοση των λογαριασμών και τη διαδικασία πρόσκλησης για καταβολή συνεισφορών, όπου εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Οι μεταφερόμενοι από τα προγενέστερα ΕΤΑ πόροι εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις της απόφασης 91/482/ΕΟΚ, η οποία εξακολουθεί να εφαρμόζεται για τον σκοπό αυτό μέχρι την έναρξη ισχύος της εσωτερικής συμφωνίας.

4. Οι αποφάσεις που αφορούν τα προγενέστερα ΕΤΑ των οποίων η ΕΤΕπ ασκεί τη δημοσιονομική διαχείριση εξακολουθούν να εκτελούνται σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τα ως άνω ΕΤΑ, με

εξαίρεση σε ό,τι αφορά τα καθήκοντα του δημοσιονομικού ελεγκτή και την απόδοση των λογαριασμών. Η διαδικασία πρόσκλησης για καταβολή συνεισφορών που απαιτούνται για την εκτέλεση των εν λόγω αποφάσεων είναι η προβλεπόμενη από τον παρόντα κανονισμό για τις πράξεις, τη διαχείριση των οποίων διενεργεί η Επιτροπή.

Άρθρο 134

Για να βεβαιώνεται ότι η εκπλήρωση των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο προγενέστερων ΕΤΑ πραγματοποιείται με γνώμονα την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, η Επιτροπή εφαρμόζει διαδικασίες που προβλέπουν ιδίως, μια συμφωνία χρηματοδότησης να αποτελεί αντικείμενο παράτασης μόνο μία φορά, μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, και τούτο σε καμία περίπτωση για περίοδο μεγαλύτερη των τριών ετών από την καταληκτική ημερομηνία που προβλέπεται, κατά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, για την ολοκλήρωση της εκτέλεσης των έργων και προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται βάσει της ως άνω συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

Άρθρο 135

1. Οι διαδικασίες σχετικά με τις συνεισφορές των κρατών μελών που καθορίζεται στα άρθρα 8, 38 και 40, εφαρμόζεται για πρώτη φορά για την καταβολή της πρώτης δόσης που θα προταθεί μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Οι προθεσμίες που καθορίζονται στα άρθρα 102, 103, 116 και 125 εφαρμόζονται για πρώτη φορά για το δημοσιονομικό έτος 2005.

Για τα προγενέστερα δημοσιονομικά έτη, οι προθεσμίες αυτές είναι οι εξής:

- α) 30 Απριλίου και 31 Μαΐου, για το άρθρο 102·
- β) 15 Ιουλίου, για το άρθρο 103 παράγραφος 1·
- γ) 15 Οκτωβρίου, για το άρθρο 103 παράγραφος 2·
- δ) 30 Νοεμβρίου, για το άρθρο 103 παράγραφος 3·
- ε) 15 Ιουλίου και 31 Οκτωβρίου, για το άρθρο 116 παράγραφος 2·
- στ) 30 Νοεμβρίου, για το άρθρο 116 παράγραφος 6·
- ζ) 31 Μαρτίου, 15 Σεπτεμβρίου και 30 Απριλίου, για το άρθρο 125 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο.

3. Οι διατάξεις του τίτλου VII του μέρους I εφαρμόζονται προοδευτικά, ανάλογα με τις τεχνικές δυνατότητες, με στόχο την πλήρη παραγωγή αποτελέσματος για το δημοσιονομικό έτος 2005.

ΤΙΤΛΟΣ II
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 136

1. Σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 34 της εσωτερικής συμφωνίας, τα κράτη μέλη αξιολογούν τον βαθμό εκπλήρωσης των υποχρεώσεων και των εκταμιεύσεων πριν από την εκπνοή του ΕΤΑ. Με την ευκαιρία αυτή, αξιολογούν και τις ανάγκες της Επιτροπής στο πλαίσιο των πόρων που προορίζονται για τις δαπάνες εφαρμογής κατά τα άρθρα 4 και 9 της εσωτερικής συμφωνίας. Οι ανάγκες σε νέους πόρους για την υποστήριξη της οικονομικής συνεργασίας και για τις δαπάνες εφαρμογής κατά το άρθρο 9 της εσωτερικής συμφωνίας προσδιορίζονται υπό το φως της ως άνω αξιολόγησης και λαμβάνουν δεόντως υπόψη τους μη δεσμευθέντες και μη εκταμιευθέντες στο πλαίσιο του ΕΤΑ πόρους.

Η Επιτροπή λαμβάνει πλήρως υπόψη την ως άνω αξιολόγηση επιδόσεων κατά την αναπροσαρμογή της κατανομής των πόρων σύμφωνα με το άρθρο 16 της εσωτερικής συμφωνίας και αποφασίζει κάθε ανακατανομή πόρων που είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της βέλτιστης χρησιμοποίησης των διαθέσιμων πόρων.

2. Πριν από την εκπνοή του ΕΤΑ, τα κράτη μέλη καθορίζουν ημερομηνία πέραν της οποίας οι πόροι του ΕΤΑ δεν μπορούν πλέον να δεσμευθούν.

Άρθρο 137

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται κατά την ίδια περίοδο με την εσωτερική συμφωνία.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Μ. ΣΤΡΑΤΑΚΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ 9ου ΕΤΑ

1. Σύμφωνα με το άρθρο 1 της εσωτερικής συμφωνίας, στο ΕΤΑ διατίθεται ποσό μέγιστου ύψους 13 800 εκατομ. ευρώ το οποίο χρηματοδοτείται από τα κράτη μέλη με τις ακόλουθες συνεισφορές:

Κράτος μέλος	Συνεισφορά, σε εκατομ. ευρώ
Βέλγιο	540,96
Δανία	295,32
Γερμανία	3 223,68
Ελλάδα	172,50
Ισπανία	805,92
Γαλλία	3 353,40
Ιρλανδία	85,56
Ιταλία	1 730,52
Λουξεμβούργο	40,02
Κάτω Χώρες	720,36
Αυστρία	365,70
Πορτογαλία	133,86
Φινλανδία	204,24
Σουηδία	376,74
Ηνωμένο βασίλειο	1 751,22
	13 800,00

Το ποσό αυτό κατανέμεται ως εξής:

- i) 13 500 εκατομ. ευρώ διατίθενται στα κράτη ΑΚΕ,
 - ii) 175 εκατομ. ευρώ διατίθενται στις ΥΧΕ,
 - iii) 125 εκατομ. ευρώ προορίζονται για την Επιτροπή, με σκοπό την κάλυψη των εξόδων που συνδέονται με την εφαρμογή του ΕΤΑ.
- 2.1. Επί του συνολικού ποσού που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) της εσωτερικής συμφωνίας, ποσό μέγιστου ύψους 13 500 εκατομ. ευρώ προορίζεται για τα κράτη ΑΚΕ και κατανέμεται ως εξής:
- α) Έως και 10 000 εκατομ. ευρώ λαμβάνουν τη μορφή μη επιστρεπτέας βοήθειας και περιλαμβάνουν έως και:
 - i) 9 836 εκατομ. ευρώ για την υποστήριξη της μακροπρόθεσμης ανάπτυξης, η οποία πρέπει να προγραμματισθεί σύμφωνα με τα άρθρα 1 έως 5 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Οι πόροι αυτοί μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση της ανθρωπιστικής βοήθειας και της βραχυπρόθεσμης βοήθειας έκτακτης ανάγκης, δυνάμει του άρθρου 72 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Ποσό 195 εκατομ. ευρώ από αυτό το κονδύλιο προορίζεται για τη χρηματοδότηση των επιδοτήσεων επιτοκίου που προβλέπονται στο άρθρο 3 στοιχείο γ) του παραρτήματος I και άρθρα 2 και 4 του παραρτήματος II της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ,
 - ii) 90 εκατομ. ευρώ για τη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού του Κέντρου Ανάπτυξης των Επιχειρήσεων, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ,
 - iii) 70 εκατομ. ευρώ για τη χρηματοδότηση του Τεχνικού Κέντρου Γεωργικής και Αγροτικής Συνεργασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και
 - iv) 4 εκατομ. ευρώ για την κάλυψη των εξόδων της συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΚ, η οποία θεσπίσθηκε δυνάμει του άρθρου 17 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ.
 - β) έως και 1 300 εκατομ. ευρώ προορίζονται για τη χρηματοδότηση της υποστήριξης της περιφερειακής συνεργασίας και ενσωμάτωσης των κρατών ΑΚΕ, σύμφωνα με τα άρθρα 6 έως 14 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ.
 - γ) έως και 2 200 εκατομ. ευρώ διατίθενται για τη χρηματοδότηση της επενδυτικής διευκόλυνσης, σύμφωνα με τους όρους και τους λεπτομερείς κανόνες που θεσπίζονται στο παράρτημα II («Όροι και προϋποθέσεις χρηματοδότησης») της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και με την επιφύλαξη της χρηματοδότησης των επιδοτήσεων επιτοκίου που προβλέπονται τα άρθρα 2 και 4 του παραρτήματος II της ίδιας συμφωνίας, η οποία πραγματοποιείται από τους πόρους που αναφέρονται στο στοιχείο α) σημείο i) του παρόντος τμήματος.

- 2.2. Από το ποσό των 13 500 εκατομ. ευρώ που προβλέπεται στο τμήμα 2.1, ποσό 1 000 εκατομ. ευρώ δεν μπορεί να αποδεσμευτεί παρά μόνο αφού εξετασθούν τα αποτελέσματα εκ μέρους του Συμβουλίου κατά το 2004, βάσει σχετικής πρότασης της Επιτροπής. Εάν αποδεσμευτεί, το ποσό αυτό κατανέμεται, ανάλογα με τις ανάγκες, μεταξύ των κονδυλίων που προβλέπονται στο τμήμα 2.1, στοιχεία α), β) και γ).
3. Το συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συνδρομής που χορηγείται από την Κοινότητα προς τις ΥΧΕ από το συνολικό κονδύλιο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) της εσωτερικής συμφωνίας καθορίζεται σε 175 εκατομ. ευρώ, από τα οποία τα 155 εκατομ. ευρώ λαμβάνουν τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων, από τις οποίες ποσό ενός εκατομμυρίου ευρώ προορίζεται για τη χρηματοδότηση των επιδοτήσεων επιτοκίου που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του παραρτήματος II Α της απόφασης υπερπόντιας σύνδεσης, ενώ 20 εκατομ. ευρώ εντάσσονται στην επενδυτική διευκόλυνση. Οι κανόνες που διέπουν την υλοποίηση της βοήθειας αυτής καθορίζονται στην απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύνδεση των ΥΧΕ με την Κοινότητα, η οποία έχει εκδοθεί δυνάμει του άρθρου 187 της συνθήκης.
4. Ποσό ύψους 125 εκατομ. ευρώ προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών υλοποίησης που αναλαμβάνονται από την Επιτροπή στο πλαίσιο της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Χρησιμοποιείται δε σύμφωνα με τις αρχές που θεσπίζονται στο άρθρο 9 της εσωτερικής συμφωνίας και προσαυξάνεται κατά τους πόρους που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 της ίδιας συμφωνίας.
- 5.1. Στο ποσό που καθορίζεται στο τμήμα 1 δεύτερο εδάφιο προστίθενται, και μέχρι ποσού 1 720 εκατομ. ευρώ, τα δάνεια που χορηγούνται από την ΕΤΕπ από τους ίδιους πόρους της. Οι πόροι αυτοί χορηγούνται για τους σκοπούς που τίθενται στο παράρτημα II της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και στην απόφαση υπερπόντιας σύνδεσης, βάσει των όρων που προβλέπει το καταστατικό της ΕΤΕπ και των εφαρμοστέων διατάξεων των λεπτομερών κανόνων και όρων χρηματοδότησης των επενδύσεων, όπως θεσπίζονται στο παράρτημα και στην απόφαση που προαναφέρονται.
- 5.2. Τα ως άνω δάνεια προορίζονται:
- α) έως και 1 700 εκατομ. ευρώ, για πράξεις χρηματοδότησης που θα πραγματοποιηθούν στα κράτη ΑΚΕ·
 - β) έως και 20 εκατομ. ευρώ, για πράξεις χρηματοδότησης που θα πραγματοποιηθούν στις ΥΧΕ.
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 579/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Μαρτίου 2003

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ακατέργαστου μη κεκραμένου μαγνησίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ (εφεξής «βασικός κανονισμός»), και ιδίως τα άρθρα 9 και 11,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Τον Νοέμβριο του 1998, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2402/98⁽²⁾, επέβαλε οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ακατέργαστου μη κεκραμένου μαγνησίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
- (2) Αυτοί οι δασμοί επιβλήθηκαν μετά από έρευνα που κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας η οποία υποβλήθηκε από την Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages (εφεξής «ο καταγγέλλων») εξ ονόματος του μοναδικού κοινοτικού παραγωγού ακατέργαστου μη κεκραμένου μαγνησίου (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν»).
- (3) Τον Ιούνιο του 2002 κινήθηκε μερική ενδιάμεση επανεξέταση⁽³⁾ δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Η επανεξέταση περιορίστηκε στην καταλληλότητα των οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν.

Β. ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ

- (4) Με επιστολή της 18ης Ιουνίου 2002, ο καταγγέλλων ανακάλεσε επίσημως την καταγγελία του. Ο καταγγέλλων ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με το ότι ο μοναδικός γνωστός κοινοτικός παραγωγός ακατέργαστου, μη κεκραμένου μαγνησίου είχε σταματήσει την παραγωγή του, και δήλωσε ότι τα μέτρα δεν φαίνονται πλέον αναγκαία.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, σε περίπτωση ανάκλησης της καταγγελίας, η διαδικασία είναι δυνατό να περατωθεί, εκτός αν κρίνεται ότι η περάτωση της δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας.
- (6) Σε ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στις 27 Σεπτεμβρίου 2002⁽⁴⁾ η Επιτροπή ανήγγειλε την πρόθεσή της να εξετάσει κατά πόσον ήταν δικαιολογημένη η κατάργηση των μέτρων. Τα ενδιαφερόμενα μέρη κλήθηκαν να αναγγελλθούν και να

παρέχουν στην Επιτροπή πληροφορίες μαζί με αποδεικτικά στοιχεία. Η Επιτροπή έλαβε επτά απαντήσεις από τη βιομηχανία χρήστη που υποστήριζε την κατάργηση των μέτρων. Επιπλέον, ο μοναδικός κοινοτικός παραγωγός επιβεβαίωσε ότι τα μέτρα δεν ήταν πλέον αναγκαία. Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα μέρη για την πρόθεσή της να προτείνει στο Συμβούλιο την κατάργηση του ισχύοντος δασμού αντιντάμπινγκ και να περατώσει τη διαδικασία μετά την ανάκληση της υποστήριξης. Κανένα νέο επιχειρήμα όσον αφορά πτυχές κοινοτικού συμφέροντος δεν υποστηρίχθηκε. Θεωρείται, επομένως, ότι η περάτωση της διαδικασίας δεν είναι αντίθετη προς το συμφέρον της Κοινότητας.

- (7) Ορισμένα μέρη ζήτησαν την αναδρομική κατάργηση των μέτρων, ισχυριζόμενα ότι δεν υπήρχε καμία βάση για την επιβολή των δασμών αντιντάμπινγκ εφόσον ο καταγγέλλων ανακάλεσε επίσημως την καταγγελία του.
- (8) Σχετικά, πρέπει να αναφερθεί ότι τα αποτελέσματα επανεξέτασης βάσει του άρθρου 11 του βασικού κανονισμού ισχύουν κανονικά από την ημερομηνία περάτωσης αυτής της επανεξέτασης. Όντως, είναι καθιερωμένη πρακτική της Κοινότητας να διατηρείται η ισχύς των δασμών αντιντάμπινγκ έως ότου διαπιστωθεί ότι είναι δικαιολογημένη η περάτωση ή η τροποποίησή τους. Συνεπώς, τα μέρη δεν έχουν κανένα νόμιμο λόγο να περιμένουν στην παρούσα υπόθεση ότι τα ισχύοντα μέτρα θα καταργηθούν με αναδρομικά ισχύ. Θεωρήθηκε ότι πρέπει να υιοθετηθεί μια συνεκτική νομική προσέγγιση προκειμένου να αποφευχθεί ένα ασταθές και απρόβλεπτο περιβάλλον για τους οικονομικούς φορείς στο μέλλον. Επιπλέον, η περάτωση ενός μέτρου αντιντάμπινγκ με αναδρομική ισχύ θα επηρέαζε την αγορά μη κεκραμένου μαγνησίου, εισάγοντας διακρίσεις. Οι οικονομικοί φορείς οι οποίοι αγόρασαν ακατέργαστο, μη κεκραμένο μαγνήσιο από χώρες που δεν υπόκεινται σε δασμούς αντιντάμπινγκ θα θεωρούσαν, σε περίπτωση αναδρομικής ισχύος του μέτρου, ότι η σύνεσή τους δεν ήταν δικαιολογημένη. Θεωρήθηκε ότι οι φορείς που πραγματοποίησαν αγορές στην Κίνα θα σημείωναν απροσδόκητο κέρδος, εφόσον οι δασμοί αντιντάμπινγκ δεν θα είχαν εισπραχθεί για τις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της παύσης της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και της δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού. Για όλους τους προαναφερθέντες λόγους, πρέπει να απορριφθεί η αίτηση για αναδρομική περάτωση.
- (9) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι πρέπει να περατωθεί η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ακατέργαστου μη κεκραμένου μαγνησίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Γ. ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ

- (10) Με βάση τα ανωτέρω, πρέπει να περατωθεί η τρέχουσα έρευνα ενδιάμεσης επανεξέτασης όσον αφορά τα ίδια μέτρα αντιντάμπινγκ,

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 298 της 7.11.1998, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2788/2000 (ΕΕ L 324 της 21.12.2000, σ. 4).

⁽³⁾ ΕΕ C 140 της 13.6.2002, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 230 της 27.9.2002, σ. 2.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ, καθώς και η έρευνα επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ, όσον αφορά τις εισαγωγές ακατέργαστου μη κεκραμένου μαγνησίου που υπάγεται προς το παρόν στους κωδικούς ΣΟ 8104 11 00 και ex 8104 19 00, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Μ. ΣΤΡΑΤΑΚΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 580/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Μαρτίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	87,3
	204	74,3
	212	104,8
	999	88,8
0707 00 05	052	113,9
	096	48,8
	204	74,2
	999	79,0
0709 10 00	220	179,7
	999	179,7
0709 90 70	052	98,4
	204	175,4
	999	136,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	63,3
	204	49,4
	212	60,5
	220	43,1
	624	65,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	56,3
	060	64,4
	388	83,9
	400	98,1
	404	94,1
	508	81,4
	512	84,0
	524	76,0
	528	74,8
	720	132,8
	999	87,7
0808 20 50	388	63,2
	512	74,6
	528	65,6
	720	49,1
	999	63,1

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 581/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2003

για την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει των συμφωνιών που συνήφθησαν στα πλαίσια των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα ανέλαβε την υποχρέωση να εισαγάγει στην Πορτογαλία ορισμένη ποσότητα αραβοσίτου.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία και αραβοσίτου στην Πορτογαλία ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁴⁾, ο οποίος περιλαμβάνει τις κυβερνητικές και διοικητικές ρυθμίσεις του ειδικού αυτού καθεστώτος. Ο κανονισμός αυτός έχει καθορίσει ειδικές συμπληρωματικές λεπτομέρειες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του διαγωνισμού, ιδίως εκείνες που αφορούν τη σύσταση και την αποδέσμευση της εγγύησης που θα συσταθεί από τους επιχειρηματίες για να υπάρξει διασφάλιση της τηρήσεως των υποχρεώσεών τους, και ειδικότερα τις υποχρεώσεις μεταποίησης ή χρησιμοποίησης στην πορτογαλική αγορά του εισαγόμενου προϊόντος.
- (3) Λόγω των προφανών αναγκών της αγοράς στην Πορτογαλία θα πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός, για εισαγωγές με μειωμένο δασμό αραβοσίτου, μέσα στα πλαίσια του ειδικού αυτού καθεστώτος εισαγωγής.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Διεξάγεται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 για την εισαγωγή αραβοσίτου στην Πορτογαλία.
2. Ο διαγωνισμός διαρκεί μέχρι τις **26 Ιουνίου 2003**. Κατά τη διάρκεια του πραγματοποιούνται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 εφόσον δεν υπάρχουν διατάξεις του παρόντος κανονισμού που θεσπίζουν το αντίθετο.

Άρθρο 2

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο των παρόντων διαγωνισμών ισχύουν 50 ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 582/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2335/1999 για τον καθορισμό των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στα ροδάκινα και στα νεκταρίνια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2335/1999 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 46/2003⁽⁴⁾, έχει καθορίσει τις διατάξεις όσον αφορά τις ελάχιστες ποιοτικές απαιτήσεις που εφαρμόζονται στα ροδάκινα και στα νεκταρίνια.
- (2) Τα ροδάκινα και τα νεκταρίνια πρέπει να είναι αρκετά ανεπτυγμένα και να έχουν αρκετή ωριμότητα, για να αποφευχθεί να διατεθούν στην αγορά προϊόντα μη ικανοποιητικής ποιότητας.

(3) Πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2335/1999.

(4) Έχοντας υπόψη την ημερομηνία που διατίθενται στην αγορά τα πρώτα κοινοτικά ροδάκινα και νεκταρίνια, ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ το ταχύτερο δυνατόν.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2335/1999 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.

⁽³⁾ ΕΕ L 281 της 4.11.1999, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 61.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στον τίτλο II (Διατάξεις που αφορούν την ποιότητα), σημείο A (Ελάχιστα χαρακτηριστικά), του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2335/1999, μετά το δεύτερο εδάφιο προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Πρέπει να είναι επαρκώς ανεπτυγμένα και επαρκώς ώριμα.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 583/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β), γ), δ), ε) και στ) του κανονισμού αυτού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί καθορισμού, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια προσδιορισμού του ύψους τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1052/2002⁽⁴⁾, έχει ορίσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να καθορισθεί επιστροφή η οποία εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, η επιστροφή ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω προϊόντα βάσεως πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα.

(3) Το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 προβλέπει ότι για τον καθορισμό του ύψους της επιστροφής πρέπει να ληφθούν υπόψη, ενδεχομένως, οι επιστροφές κατά την παραγωγή, οι ενισχύσεις ή άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού περί κοινής οργανώσεως αγοράς στο σχετικό τομέα, όσον αφορά τα προϊόντα βάσεως που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α του εν λόγω κανονισμού ή τα προϊόντα που εξομοιώνονται με αυτά.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, χορηγείται ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που παράγεται στην Κοινότητα και μεταποιείται σε τυρίνη, αν το γάλα αυτό και η λαμβανόμενη από αυτό τυρίνη ανταποκρίνονται σε ορισμένες προϋποθέσεις.

(5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα, στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 635/2000⁽⁶⁾, επιτρέπει την παράδοση βουτύρου και κρέμας σε μειωμένη τιμή στις βιομηχανίες που παρασκευάζουν ορισμένα εμπορεύματα.

(6) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το ύψος των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσεως που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, και τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, καθορίζεται όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

2. Δεν καθορίζεται επιστροφή για τα προϊόντα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο και δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.⁽²⁾ ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 160 της 18.6.2002, σ. 16.⁽⁵⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3.⁽⁶⁾ ΕΕ L 76 της 25.3.2000, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Erkki LIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των επιστροφών
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες < 1,5 % (PG 2): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	— 51,00
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 26 % (PG 3): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων στα οποία είναι ενσωματωμένα, υπό μορφή προϊόντων εξομοιωμένων προς το PG 3, βούτυρο ή κρέμα γάλακτος σε μειωμένη τιμή, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	69,45 93,00
ex 0405 10	Βούτυρο με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 82 % (PG 6): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 β) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά βάρος γ) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	100,00 192,25 185,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 584/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.

Έχοντας υπόψη:

- (4) Τα ποσά επιστροφής που καθορίζονται με τον παρόντα κανονισμό μπορούν να προκαλέσουν αντικείμενο προκαθορισμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους επόμενους μήνες δεν μπορεί να προβλεφθεί από τώρα.

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 15,

- (5) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επιστροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης ενδέχεται να απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επιστροφής. Σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ενός ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστροφών είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφορών αυτών στόχων.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (6) Οι επιστροφές που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο προκαθορισμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους προσεχείς μήνες δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί από τώρα.

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού αυτού στο διεθνές εμπόριο και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί δι' επιστροφής κατά την εξαγωγή όταν τα εν λόγω προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα του κανονισμού αυτού· με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους των για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1052/2002 ⁽⁴⁾, προσδιορίζονται εκείνα εκ των προϊόντων για τα οποία είναι σκόπιμο να καθορίζεται το ύψος της επιστροφής που θα εφαρμόζεται όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, το ποσό της επιστροφής, ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα θεωρούμενα βασικά προϊόντα, πρέπει να καθορίζεται για κάθε μήνα.
- (3) Το άρθρο 27 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 καθώς και το άρθρο 11 της συμφωνίας η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης επί θεμάτων γεωργίας επιβάλλουν όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή

Το ύψος των επιστροφών για τα βασικά προϊόντα του παραρτήματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και του άρθρου 1 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.
⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 160 της 18.6.2002, σ. 16.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Προϊόν	Ποσά επιστροφών σε EUR/100kg	
	Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
Ζάχαρη λευκή:	44,49	44,49

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 585/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Μαρτίου 2003
για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς ορύζης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1298/2002⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές CIF κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 189 της 18.7.2002, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός (²)				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπα- γκλαντές) (³)	ΑΚΕ (¹) (²) (³)	Μπαγκλαντές (⁴)	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν (⁵)	Αίγυπτος (⁶)
1006 10 21	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(⁷)	41,18	(⁷)		96,00

(¹) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 345 της 10.12.2002, σ. 5) και (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε.

(²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

(³) Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

(⁴) Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

(⁵) Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

(⁶) Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

(⁷) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

(⁸) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Υπολογισμός των εισαγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	(¹)	264,00	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	196,30	217,04	277,44	303,09	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	249,46	275,11	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	27,98	27,98	—
δ) Πηγή	—	USDA και opérateurs	USDA και opérateurs	Opérateurs	Opérateurs	—

(¹) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 586/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Μαρτίου 2003
για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του τέταρτου διαγωνισμού
που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 220/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2345/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 220/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾ τέθηκαν σε διαγωνισμό.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και περί καταρτίσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 216/69 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁵⁾, οι ελάχιστες τιμές πώλησεως για το κρέας που τέθηκε σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ελάχιστες τιμές πώλησεως βοείου κρέατος για τον τέταρτο διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 220/2003, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έχει λήξει στις 24 Μαρτίου 2003, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 1.12.2001, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 29 της 5.2.2003, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	—
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	1 351
	— Vorderviertel	750
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 350
	— Cuartos delanteros	750
FRANCE	— Quartiers arrière	1 350
	— Quartiers avant	—
NEDERLAND	— Voorvoeten	—
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	750

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	—
	— Filet (INT 15)	—
	— Hüfte (INT 16)	2 500
	— Roastbeef (INT 17)	5 010
	— Lappen (INT 18)	—
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	—
FRANCE	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 326
	— Filet d'intervention (INT 15)	—
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	—
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Epaupe d'intervention (INT 22)	—
— Poitrine d'intervention (INT 23)	—	
— Avant d'intervention (INT 24)	—	

IRELAND	— Intervention thick flank (INT 12)	—	
	— Intervention topside (INT 13)	—	
	— Intervention silverside (INT 14)	—	
	— Intervention fillet (INT 15)	—	
	— Intervention rump (INT 16)	—	
	— Intervention striploin (INT 17)	—	
	— Intervention flank (INT 18)	—	
	— Intervention fore-rib (INT 19)	—	
	— Intervention shin (INT 21)	—	
	— Intervention shoulder (INT 22)	—	
	— Intervention brisket (INT 23)	—	
	— Intervention forequarter (INT 24)	—	
	ITALIA	— Girello d'intervento (INT 14)	—
		— Filetto d'intervento (INT 15)	—
— Scamone (INT 16)		—	
— Roastbeef d'intervento (INT 17)		—	
NEDERLAND	— Interventieschouder (INT 22)	—	
	— Interventieborst (INT 23)	—	

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 587/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Μαρτίου 2003
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης
σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 550/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 550/2003 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των

επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 550/2003, είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 81 της 28.3.2003, σ. 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΛΕΥΚΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	40,93 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	40,93 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	40,93 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	40,93 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4449
1701 99 10 9100	S00	ευρώ/100 kg	44,49
1701 99 10 9910	S00	ευρώ/100 kg	44,49
1701 99 10 9950	S00	ευρώ/100 kg	44,49
1701 99 90 9100	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4449

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιώνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999) και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 588/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της χρήσης επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης⁽³⁾, η επιστροφή για 100 χιλιόγραμμα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και αποτελούν το αντικείμενο εξαγωγής είναι ίση με το ποσό βάσεως πολλαπλασιαζόμενο επί την περιεκτικότητα σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν, προσαυξανόμενο ενδεχομένως με την περιεκτικότητα σε άλλα σάκχαρα υπολογιζόμενα σε σακχαρόζη. Η περιεκτικότητα αυτή σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (3) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, το ποσό βάσεως της επιστροφής για τη σορβόζη που εξάγεται σε φυσική κατάσταση είναι ίσο με το ποσό βάσεως της επιστροφής μειωμένο κατά το εκατοστό της επιστροφής στην ισχύουσα παραγωγή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου σχετικά με την επιστροφή στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης τα οποία χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία⁽⁴⁾, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του τελευταίου αυτού κανονισμού.
- (4) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται σε φυσική κατάσταση, το ποσό βάσεως της επιστροφής είναι ίσο με το εκατοστό ενός ποσού που καθορίζεται αφού ληφθεί υπόψη αφενός η διαφορά

μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη, που ισχύει στην πιο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια του μήνα για τον οποίο καθορίσθηκε το ποσό βάσεως, και των τιμών της λευκής ζάχαρης που διαπιστώνονται στη διεθνή αγορά, και αφετέρου η ανάγκη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της χρησιμοποίησης των προϊόντων των χωρών αυτών που προορίζονται για εμπόριο τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

- (5) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 η εφαρμογή του ποσού βάσεως είναι δυνατόν να περιορισθεί σε ορισμένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού.
- (6) Βάσει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, δύναται να προβλεφθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία στ), ζ) και η) του εν λόγω κανονισμού. Το ύψος της επιστροφής πρέπει να καθορίζεται για 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας, λαμβανομένων κυρίως υπόψη της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 30 91, της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και των οικονομικών πλευρών των προβλεπόμενων εξαγωγών. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία στ) και ζ) της παραγράφου 1, η επιστροφή χορηγείται μόνο για τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 και, για τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο η), η επιστροφή χορηγείται μόνο στα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (7) Οι επιστροφές που αναφέρονται παρακάτω πρέπει να καθορίζονται κάθε μήνα. Είναι δυνατόν να τροποποιούνται ενδιάμεσα.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό.
- (9) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης από την Κοινότητα προς τις χώρες αυτές φαίνεται να είναι τελείως τεχνητή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.⁽³⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.⁽⁴⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 63.

- (10) Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάχρηση με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν επωφεληθεί επιστροφής κατά την εξαγωγή, πρέπει να μην καθοριστεί για το σύνολο των χωρών των δυτικών Βαλκανίων εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.
- (11) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αυτά, πρέπει να καθορισθούν οι επιστροφές για τα εν λόγω προϊόντα στα κατάλληλα ποσά.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές που χορηγούνται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζεται στο παράρτημα του ανωτέρω κανονισμού καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ, ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΓΙΑ ΤΑ ΣΙΡΟΠΙΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΆΛΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ

Κωδικός προϊόντος	Προορισμοί	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	44,49 ⁽²⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	44,49 ⁽²⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	84,53 ⁽⁴⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4449 ⁽¹⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	44,49 ⁽²⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4449 ⁽¹⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4449 ⁽¹⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4449 ^{(1) (3)}
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	44,49 ⁽²⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4449 ⁽¹⁾

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιώνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999), και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽²⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽³⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85 % [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/95]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽⁴⁾ Το ποσό δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 589/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη που χρησιμοποιείται από τη χημική βιομηχανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 προβλέπει ότι μπορεί να αποφασιστεί να χορηγηθούν επιστροφές στην παραγωγή για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και στ), για τα σιρόπια που αναφέρονται στην ίδια παράγραφο στοιχείο δ), καθώς και για την χημικώς καθαρή φρουκτόζη (λεβουλόζη) η οποία υπάγεται στη διάκριση ΣΟ 1702 50 00 ως ενδιάμεσο προϊόν, τα οποία ευρίσκονται σε μια από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 της συνθήκης και χρησιμοποιούνται στην παρασκευή ορισμένων προϊόντων της χημικής βιομηχανίας.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2001, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφής στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης που χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία ⁽³⁾ καθόρισε τους κανόνες για τον καθορισμό των επιστροφών στην παραγωγή, καθώς επίσης και τα χημικά προϊόντα των οποίων η παρασκευή επιτρέπει τη χορήγηση επιστροφής στην παραγωγή για τα υπόψη βασικά προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται γι' αυτή την παρασκευή. Τα άρθρα 5, 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 προβλέπουν ότι η επιστροφή στην παραγωγή που ισχύει για την ακατέργαστη ζάχαρη, τα σιρόπια σακχαρόζης και την ισογλυκόζη ως έχει, προκύπτει από την επιστροφή που καθορίζεται για τη λευκή ζάχαρη, σύμφωνα με μέθοδο υπολογισμού ξεχωριστή για καθένα από τα βασικά προϊόντα.

- (3) Το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 προβλέπει ότι η επιστροφή στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη καθορίζεται μηνιαίως για τις περιόδους με έναρξη την 1η εκάστου μηνός. Η επιστροφή μπορεί να τροποποιείται στο μεταξύ διάστημα, εάν μεταβληθούν σημαντικά οι τιμές της κοινοτικής ζάχαρης ή/και της ζάχαρης στην παγκόσμια αγορά. Η εφαρμογή των προαναφερόμενων διατάξεων οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1, για την εμφανόμενη στο άρθρο αυτό περίοδο.
- (4) Ως επακόλουθο της τροποποίησης του ορισμού της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, οι αρωματισμένες ζάχαρες ή οι ζάχαρες στις οποίες έχουν προστεθεί χρωστικές ή άλλες ουσίες δεν θεωρούνται πλέον ότι υπάγονται στους ορισμούς αυτούς και τοιούτοτρόπως θεωρούνται ως «άλλες ζάχαρες». Πάντως, βάσει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001, τα ανωτέρω είδη ζάχαρης δικαιούνται, ως βασικά προϊόντα, επιστροφής στην παραγωγή. Θα πρέπει εφεξής να προβλεφθεί, για τον καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά, μια μέθοδος υπολογισμού που θα αναφέρεται στην περιεκτικότητα τους σε σακχαρόζη.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η επιστροφή στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 καθορίζεται σε 40,754 ευρώ ανά 100 kg καθαρού βάρους.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 63.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 590/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων. Σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς

και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97⁽⁴⁾, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη. Πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται αμέσως για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν. Γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μια περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Εφαρμόζεται από τις 2 έως την 15η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.
⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

(σε EUR ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος: από 2 έως 15 Απριλίου 2003

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	13,13	11,29	25,80	13,00
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	10,82	8,94	9,77	11,16
Μαρόκο	15,63	14,79	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	9,35	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 591/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Μαρτίου 2003
για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1900/2002 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή *cif* κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατός να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές *cif* κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 287 της 25.10.2002, σ. 15.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽¹⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	27,79
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	49,61
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	49,61
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	27,79

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας επωφελείται κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ευρώ ανά τόνο.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ευρώ ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 17.3.2003 έως τις 28.3.2003)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	μέσης ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	124,35	84,91	215,84 (***)	205,84 (***)	185,84 (***)	121,64 (***)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	36,10	14,91	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR ανά τόνο [άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2378/2002].

(***) Fob Gulf.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 16,25 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 22,76 EUR/τόνο.

3. Επιδότησεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 592/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Μαρτίου 2003
για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά καθορίσθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 420/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά, που ισχύει επί του παρόντος.

- (3) Το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται με την επιστροφή σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές προϊόντων, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ), (με εξαίρεση τη βύνη), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 64 της 7.3.2003, σ. 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Μαρτίου 2003, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(σε EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 4	1η προθεσμία 5	2η προθεσμία 6	3η προθεσμία 7	4η προθεσμία 8	5η προθεσμία 9	6η προθεσμία 10
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	-14,00	-14,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	—	—
	A05	0	0	0	-20,00	-20,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	-12,00	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,93	-0,93	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	-16,75	-16,75	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	-15,75	-15,75	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	-14,50	-14,50	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	-13,50	-13,50	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	-12,50	-12,50	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	-35,60	-35,60	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	-28,00	-28,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	—	—	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	—	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι λοιποί προορισμοί ορίζονται ως εξής:

C03 Ελβετία, Λιχτενστάιν, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακική Δημοκρατία, Νορβηγία, Φερόες Νήσοι, Ισλανδία, Ρωσία, Λευκορωσία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Σλοβενία, Σερβία και Μαυροβούνιο, Αλβανία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Αρμενία, Γεωργία, Αζερμπαϊτζάν, Μολδαβία, Ουκρανία, Καζακστάν, Κιργιζία, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Μαρόκο, Αλγερία, Τυνησία, Λιβύη, Αίγυπτος, Μάλτα, Κύπρος και Τουρκία.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 593/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2003

για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή πολυανθών γαρίφαλων (spray) καταγωγής Ισραήλ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 747/2001 του Συμβουλίου ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 209/2003 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, που κατάγονται αντιστοίχως από την Κύπρο, την Αίγυπτο, το Ισραήλ, τη Μάλτα, το Μαρόκο, τη Δυτική Όχθη και τη Λωρίδα της Γάζας.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 590/2003 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής και εισαγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος.

(4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2262/97 ⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος.

(5) Με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού για τα πολυανθή γαρίφαλα (spray) που κατάγονται από το Ισραήλ. Θα πρέπει να επαναφερθεί ο δασμός του κοινού δασμολογίου.

(6) Η ποσόστωση των εν λόγω προϊόντων αναφέρεται στην περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003. Έκτοτε, η αναστολή του προτιμησιακού δασμού και η επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται το αργότερο έως το τέλος της περιόδου αυτής.

(7) Στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων της επιτροπής διαχείρισης, ζώντων φυτών και προϊόντων ανθοκομίας, η Επιτροπή πρέπει να λάβει τα μέτρα αυτά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις εισαγωγές πολυανθών γαρίφαλων (spray) (κωδικός ΣΟ 0603 10 20) καταγωγής Ισραήλ, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 747/2001 αναστέλλεται και επαναφέρεται ο δασμός του κοινού δασμολογίου.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 109 της 19.4.2001, σ. 2.⁽⁴⁾ ΕΕ L 28 της 4.2.2003, σ. 30.⁽⁵⁾ Βλέπε σελίδα 55 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽⁶⁾ ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.⁽⁷⁾ ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 71.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 594/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαρτίου 2003

για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Ισραήλ, Ιορδανίας, Μαρόκου, Κύπρου, Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (Standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (Spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 747/2001 του Συμβουλίου ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 209/2003 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα νωπά, καταγωγής Κύπρου, Αιγύπτου, Ισραήλ, Μάλτας, Μαρόκου, Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 590/2003 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής και εισαγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος.

(4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97 ⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος.

(5) Για τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 747/2001 έχει ανασταλεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 488/2003 της Επιτροπής ⁽⁸⁾.

(6) Με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ. Θα πρέπει να αποκατασταθεί ο προτιμησιακός δασμός.

(7) Στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων της επιτροπής διαχείρισης ζώντων φυτών και προϊόντων ανθοκομίας, η Επιτροπή πρέπει να λάβει τα μέτρα αυτά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για τις εισαγωγές τριαντάφυλλων με μικρό άνθος, καταγωγής Ισραήλ, του κωδικού ΣΟ ex 0603 10 10, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 747/2001 αποκαθίσταται.

2. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 488/2003 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 109 της 19.4.2001, σ. 2.⁽⁴⁾ ΕΕ L 28 της 4.2.2003, σ. 30.⁽⁵⁾ Βλέπε σελίδα 55 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽⁶⁾ ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.⁽⁷⁾ ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 72 της 18.3.2003, σ. 22.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΑΡΧΗΓΩΝ ΚΡΑΤΩΝ Ή ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ

της 21ης Μαρτίου 2003

περί τροποποιήσεως του άρθρου 10.2 του καταστατικού του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(2003/223/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ, ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΑΡΧΗΓΩΝ ΚΡΑΤΩΝ Ή ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10.6,τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας⁽²⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽³⁾,τη γνώμη της Επιτροπής⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η διεύρυνση της ζώνης του ευρώ θα οδηγήσει σε αύξηση του αριθμού των μελών του διοικητικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ). Σε μια διευρυμένη ζώνη του ευρώ και ανεξάρτητα από τον αριθμό των κρατών μελών που υιοθετούν το ευρώ, κρίνεται αναγκαία η διατήρηση της ικανότητας του διοικητικού συμβουλίου για αποτελεσματική και έγκαιρη λήψη αποφάσεων. Για να καταστεί αυτό δυνατό, ο αριθμός των διοικητών με δικαίωμα ψήφου θα πρέπει να είναι μικρότερος του συνολικού αριθμού των διοικητών στο διοικητικό συμβούλιο. Ένα σύστημα εκ περιτροπής άσκησης δικαιώματος ψήφου αποτελεί ένα δίκαιο, αποτελεσματικό και αποδεκτό τρόπο διάθεσης των δικαιωμάτων ψήφου στους διοικητές εντός του διοικητικού συμβουλίου. Με 15 δικαιώματα ψήφου για τους διοικητές επιτυγχάνεται η προσήκουσα ισορροπία ανάμεσα στη συνέχεια του υφιστάμενου οργανωτικού πλαισίου — συμπεριλαμβανομένης της ισόρροπης διάθεσης των δικαιωμάτων ψήφου στα έξι μέλη της εκτελεστικής επιτροπής και στα λοιπά μέλη του διοικητικού συμβουλίου — και στην ανάγκη διασφάλισης της αποτελεσματικής λήψης αποφάσεων στους κόλπους ενός ουσιαστικά διευρυμένου διοικητικού συμβουλίου.

(2) Δεδομένου του διορισμού τους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, βάσει διαδικασίας προβλεπόμενης στη συνθήκη, και του ρόλου τους εντός της ΕΚΤ, η δραστηριότητα της οποίας εκτείνεται σε ολόκληρη τη ζώνη του ευρώ, τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής πρέπει να διατηρήσουν μόνιμο δικαίωμα ψήφου εντός του διοικητικού συμβουλίου.

(3) Οι όροι ψηφοφορίας στο διοικητικό συμβούλιο προσαρμόζονται βάσει του άρθρου 10.6 του καταστατικού. Καθώς το εν λόγω άρθρο αφορά αποκλειστικά τροποποιήσεις του άρθρου 10.2 του καταστατικού, σε καμία περίπτωση η προσαρμογή των όρων ψηφοφορίας δεν επηρεάζει τη ψηφοφορία επί αποφάσεων λαμβανόμενων βάσει των άρθρων 10.3, 10.6 και 41.2 του καταστατικού.

(4) Πέντε θεμελιώδεις αρχές αντανακλώνται στα συστατικά στοιχεία του επιλεγέντος συστήματος της εκ περιτροπής άσκησης δικαιώματος ψήφου. Η αρχή «ένα μέλος, μία ψήφος» αποτελεί τον πυρήνα της διαδικασίας λήψης αποφάσεων στο διοικητικό συμβούλιο και εξακολουθεί να εφαρμόζεται σε όλα τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου που έχουν δικαίωμα ψήφου. Όλα τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου εξακολουθούν να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου σε προσωπική και ανεξάρτητη βάση, είτε έχουν δικαίωμα ψήφου είτε όχι. Το σύστημα της εκ περιτροπής άσκησης δικαιώματος ψήφου χαρακτηρίζεται από σταθερότητα, με την έννοια ότι καθιστά δυνατή την εξυπηρέτηση κάθε διεύρυνσης της ζώνης του ευρώ με ορίζοντα την ένταξη του προβλεπόμενου σήμερα ανώτατου αριθμού κρατών μελών. Επιπλέον, το εν λόγω σύστημα αποτρέπει τη δημιουργία καταστάσεων στις οποίες οι διοικητές με δικαίωμα ψήφου προέρχονται από εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) κρατών μελών που, συνολικά θεωρούμενα, λογίζονται μη αντιπροσωπευτικά της οικονομίας της ζώνης του ευρώ στο σύνολό της. Τέλος, το σύστημα εκ περιτροπής άσκησης δικαιώματος ψήφου χαρακτηρίζεται από διαφάνεια.

⁽¹⁾ Καταστατικό το οποίο καθορίστηκε από το πρωτόκολλο το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως τροποποιήθηκε από τη συνθήκη της Νίκαιας.

⁽²⁾ ΕΕ C 29 της 7.2.2003, σ. 6.

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 13 Μαρτίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 21 Φεβρουαρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(5) Με την κατανομή των διοικητών σε ομάδες και την απόδοση σε αυτές συγκεκριμένου αριθμού δικαιωμάτων ψήφου επιδιώκεται να διασφαλισθεί ότι οι διοικητές με δικαίωμα ψήφου προέρχονται από ΕθνΚΤ κρατών μελών τα οποία, συνολικά θεωρούμενα, είναι αντιπροσωπευτικά της οικονομίας της ζώνης του ευρώ στο σύνολό της. Οι διοικητές θα ασκούν το δικαίωμα ψήφου τους με διαφορετική συχνότητα, ανάλογα με το σχετικό μέγεθος της οικονομίας του κράτους μέλους της οικείας ΕθνΚΤ σε επίπεδο ζώνης ευρώ. Εν προκειμένω, η κατανομή των διοικητών σε ομάδες εξαρτάται από την κατάταξη του κράτους μέλους της οικείας ΕθνΚΤ με βάση ορισμένο δείκτη αποτελούμενο από δύο συνιστώσες, και ειδικότερα με βάση το μερίδιο συμμετοχής του κράτους μέλους της οικείας ΕθνΚΤ i) στο συνολικό ακαθάριστο εγχώριο προϊόν σε τιμές αγοράς (εφεξής «ΑΕΠ σε τιμές αγοράς») των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ και ii) στη συνολική συγκεντρωτική λογιστική κατάσταση των νομισματικών και χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (εφεξής «ΣΛΚ των ΝΧΙ») των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ. Το οικονομικό βάρος ορισμένου κράτους μέλους, όπως αντανακλάται στο ΑΕΠ σε τιμές αγοράς, αποτελεί κατάλληλο δείκτη, δεδομένου ότι η επίδραση των αποφάσεων των κεντρικών τραπεζών είναι ισχυρότερη στα κράτη μέλη με μεγαλύτερο μέγεθος οικονομίας απ' ό,τι στα κράτη μέλη με μικρότερο μέγεθος οικονομίας. Παρόλα αυτά, το μέγεθος του χρηματοπιστωτικού τομέα ενός κράτους μέλους είναι επίσης ιδιαίτερα κρίσιμο στη λήψη αποφάσεων των κεντρικών τραπεζών, δεδομένου ότι οι αντισυμβαλλόμενοι στις πράξεις των κεντρικών τραπεζών ανήκουν σε αυτόν τον τομέα. Στο ΑΕΠ σε τιμές αγοράς αποδίδεται στάθμιση $\frac{5}{6}$ και στη ΣΛΚ των ΝΧΙ στάθμιση $\frac{1}{6}$. Η συγκεκριμένη επιλογή όσον αφορά τη στάθμιση είναι κατάλληλη, καθώς μεταφράζεται σε επαρκή και αποτελεσματική αντιπροσώπευση του χρηματοπιστωτικού τομέα.

(6) Η θέση σε εφαρμογή του συστήματος εκ περιτροπής άσκησης δικαιώματος ψήφου λαμβάνει χώρα σε δύο στάδια, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ομαλή εισαγωγή του. Σε πρώτο στάδιο και μόλις ο αριθμός των διοικητών υπερβεί τους 15, αυτοί θα κατανεμηθούν σε δύο ομάδες. Η συχνότητα με την οποία οι διοικητές της πρώτης ομάδας θα απολαύουν δικαιώματος ψήφου δεν πρόκειται να είναι μικρότερη από εκείνη των διοικητών της δεύτερης ομάδας. Με την προσχώρηση σημαντικού αριθμού νέων κρατών μελών στη ζώνη του ευρώ και μόλις ο αριθμός των διοικητών υπερβεί τους 21, αυτοί θα κατανεμηθούν σε τρεις ομάδες. Εντός κάθε ομάδας οι διοικητές έχουν δικαίωμα ψήφου για ίσο χρόνο. Οι επιμέρους εκτελεστικές διατάξεις όσον αφορά τις δύο αρχές, καθώς και τυχόν αποφάσεις περί αναβολής της έναρξης λειτουργίας του συστήματος της εκ περιτροπής άσκησης δικαιώματος ψήφου, προς αποφυγή της κατάστασης κατά την οποία οι διοικητές οποιασδήποτε ομάδας απολαύουν δικαιώματος ψήφου με συχνότητα 100 %, πρόκειται να εκδοθούν από το διοικητικό συμβούλιο με πλειοψηφία δύο τρίτων του συνόλου των μελών του, ήτοι των μελών με και χωρίς δικαίωμα ψήφου.

(7) Τα μερίδια συμμετοχής του κράτους μέλους κάθε ΕθνΚΤ στο συνολικό ΑΕΠ και στη ΣΛΚ των ΝΧΙ των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ πρόκειται να προσαρμόζονται

με κάθε αναπροσαρμογή του συνολικού ΑΕΠ σε τιμές αγοράς, σύμφωνα με το άρθρο 29.3 του καταστατικού, ή αύξηση του αριθμού των διοικητών στο διοικητικό συμβούλιο. Η εφαρμογή των νέων μεριδίων συμμετοχής που θα προκύπτουν από τις τακτικές προσαρμογές θα αρχίζει από την πρώτη ημέρα του επόμενου έτους. Με την απόκτηση της ιδιότητας μέλους του διοικητικού συμβουλίου από έναν ή περισσότερους διοικητές, οι περιοδοί αναφοράς που πρόκειται να χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των μεριδίων συμμετοχής του κράτους μέλους της οικείας ΕθνΚΤ στο συνολικό ΑΕΠ σε τιμές αγοράς και στη ΣΛΚ των ΝΧΙ των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ, θα πρέπει να είναι ίδιες με εκείνες που θα έχουν χρησιμοποιηθεί κατά την πιο πρόσφατη πενταετή προσαρμογή των μεριδίων. Η εφαρμογή των νέων μεριδίων συμμετοχής που θα προκύπτουν από τις έκτακτες αυτές προσαρμογές θα αρχίζει από την ημερομηνία απόκτησης της ιδιότητας μέλους του διοικητικού συμβουλίου από τους διοικητές. Οι εν λόγω επιμέρους διατάξεις που άπτονται των λειτουργικών πτυχών του συστήματος αποτελούν τμήμα των εκτελεστικών διατάξεων που πρόκειται να εκδώσει το διοικητικό συμβούλιο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας τροποποιείται ως εξής:

Το άρθρο 10.2 του καταστατικού αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«10.2. Κάθε μέλος του διοικητικού συμβουλίου έχει μία ψήφο. Από την ημερομηνία που ο αριθμός των μελών του διοικητικού συμβουλίου υπερβαίνει τα 21, κάθε μέλος της εκτελεστικής επιτροπής έχει μία ψήφο, ο δε αριθμός των διοικητών με δικαίωμα ψήφου ανέρχεται σε 15. Τα δικαιώματα ψήφου των τελευταίων διατίθενται και ασκούνται εκ περιτροπής κατά τα ακόλουθα:

— από την ημερομηνία που ο αριθμός των διοικητών θα υπερβεί τους 15 και έως ότου ανέλθει σε 22, αυτοί κατανέμονται σε δύο ομάδες, βάση κατάταξης με κριτήριο το μέγεθος του μεριδίου συμμετοχής του κράτους μέλους της οικείας ΕθνΚΤ στο συνολικό ακαθάριστο εγχώριο προϊόν σε τιμές αγοράς και στη συνολική συγκεντρωτική λογιστική κατάσταση των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ. Στα μερίδια συμμετοχής στο συνολικό ακαθάριστο εγχώριο προϊόν σε τιμές αγοράς και στη συνολική συγκεντρωτική λογιστική κατάσταση των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων αποδίδεται στάθμιση $\frac{5}{6}$ και $\frac{1}{6}$, αντίστοιχα. Η πρώτη ομάδα αποτελείται από πέντε διοικητές και η δεύτερη ομάδα από τους υπόλοιπους διοικητές. Η συχνότητα με την οποία οι διοικητές της πρώτης ομάδας απολαύουν δικαιώματος ψήφου δεν θα είναι μικρότερη της συχνότητας με την οποία απολαύουν του εν λόγω δικαιώματος οι διοικητές της δεύτερης ομάδας. Με την επιφύλαξη του προηγούμενου εδαφίου, στην πρώτη ομάδα διατίθενται τέσσερα δικαιώματα ψήφου και στη δεύτερη ομάδα ένδεκα δικαιώματα ψήφου,

- από την ημερομηνία που ο αριθμός των διοικητών θα ανέλθει σε 22, αυτοί κατανέμονται σε τρεις ομάδες, βάσει κατάταξης σύμφωνα με τα προαναφερθέντα κριτήρια. Στην πρώτη ομάδα, η οποία αποτελείται από πέντε διοικητές, διατίθενται τέσσερα δικαιώματα ψήφου. Στη δεύτερη ομάδα, η οποία αποτελείται από το ήμισυ του συνολικού αριθμού των διοικητών, στρογγυλοποιούμενο προς τα άνω στον πλησιέστερο ακέραιο, κατά περίπτωση, διατίθενται οκτώ δικαιώματα ψήφου. Στην τρίτη ομάδα, η οποία αποτελείται από τους υπόλοιπους διοικητές, διατίθενται τρία δικαιώματα ψήφου,
- εντός κάθε ομάδας, οι διοικητές έχουν δικαίωμα ψήφου για ίσο χρόνο,
- για τον υπολογισμό των μεριδίων συμμετοχής στο συνολικό ακαθάριστο εγχώριο προϊόν σε τιμές αγοράς εφαρμόζεται το άρθρο 29.2. Η συνολική συγκεντρωτική λογιστική κατάσταση των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων υπολογίζεται σύμφωνα με το στατιστικό πλαίσιο που ισχύει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατά το χρόνο του εν λόγω υπολογισμού,
- το μέγεθος ή/και η σύνθεση των ομάδων προσαρμόζονται βάσει των παραπάνω αρχών, με κάθε αναπροσαρμογή του συνολικού ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος σε τιμές αγοράς, σύμφωνα με το άρθρο 29.3 του καταστατικού, ή αύξηση του αριθμού των διοικητών,
- το διοικητικό συμβούλιο, αποφασίζοντας με πλειοψηφία των δύο τρίτων του συνόλου των μελών του, ήτοι των μελών με και χωρίς δικαίωμα ψήφου, λαμβάνει κάθε απαραίτητο μέτρο προς εφαρμογή των παραπάνω αρχών και δύναται να αναβάλλει την έναρξη λειτουργίας του συστήματος της εκ περιτροπής άσκησης δικαιώματος ψήφου, έως ότου ο αριθμός των διοικητών υπερβεί τους 18.

Το δικαίωμα ψήφου ασκείται αυτοπροσώπως. Κατά παρέκκλιση από τον κανόνα αυτό, ο εσωτερικός κανονισμός που αναφέρεται στο άρθρο 12.3 μπορεί να ορίζει ότι μέλη του διοικητικού συμβουλίου μπορούν να ψηφίζουν μέσω τηλεσυσκευής. Ο κανονισμός αυτός προβλέπει επίσης ότι εάν μέλος του διοικη-

τικού συμβουλίου κωλύεται να ψηφίσει επί μακρό χρονικό διάστημα μπορεί να ορίσει αναπληρωτή για να τον αντικαθιστά ως μέλος του διοικητικού συμβουλίου.

Οι ρυθμίσεις των προηγούμενων παραγράφων τελούν υπό την επιφύλαξη των δικαιωμάτων ψήφου όλων των μελών του διοικητικού συμβουλίου, ήτοι των μελών με και χωρίς δικαίωμα ψήφου, βάσει των άρθρων 10.3, 10.6 και 41.2.

Εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν καταστατικό, το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία των μελών με δικαίωμα ψήφου. Σε περίπτωση ισοψηφίας, υπερισχύει η ψήφος του προέδρου.

Προκειμένου να γίνει ψηφοφορία στο διοικητικό συμβούλιο, απαιτείται απαρτία των δύο τρίτων των μελών με δικαίωμα ψήφου. Αν δεν υπάρχει απαρτία, ο πρόεδρος μπορεί να συγκαλέσει έκτακτη συνεδρίαση στην οποία οι αποφάσεις μπορούν να λαμβάνονται χωρίς την ανωτέρω αναφερόμενη απαρτία.»

Άρθρο 2

1. Η παρούσα απόφαση επικυρώνεται από όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες. Τα έγγραφα επικύρωσης κατατίθενται στην κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας.

2. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης του υπογράφοντος κράτους μέλους που προέβη τελευταίο στη διατύπωση αυτή.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2003.

Για το Συμβούλιο, συνεργόμενο σε επίπεδο
Αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων

Ο Πρόεδρος

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ

Πληροφορίες όσον αφορά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ

Η συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, η οποία υπογράφηκε στην Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 ⁽¹⁾, αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 2003, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συμφωνίας, δεδομένου ότι το τελευταίο έγγραφο επικύρωσης ή έγκρισης κατατέθηκε στις 27 Φεβρουαρίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2003

για τη δημοσίευση των στοιχείων του προτύπου EN 1495:1997 «Ανυψωτικές πλατφόρμες — πλατφόρμες εργασίας αναρριχόμενες σε ιστό» σύμφωνα με την οδηγία 98/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 831]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/224/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 98/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/79/ΕΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής που συστάθηκε βάσει του άρθρου 5 της οδηγίας 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 της οδηγίας 98/37/ΕΚ ορίζει ότι οι μηχανές μπορούν να διατεθούν στην αγορά και να τεθούν σε λειτουργία μόνον εάν δεν θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία των προσώπων και, ενδεχομένως, των κατοικίδιων ζώων ή των αγαθών, όταν είναι εγκατεστημένες και συντηρούνται κατάλληλα και χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον προορισμό τους.
- (2) Όταν ένα εθνικό πρότυπο, που αποτελεί μεταγραφή εναρμονισμένου προτύπου, του οποίου τα στοιχεία έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, καλύπτει μία ή περισσότερες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας, η μηχανή που έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το εν λόγω πρότυπο θεωρείται ότι πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις.
- (3) Τα κράτη μέλη είναι υποχρεωμένα να δημοσιεύουν τα στοιχεία των εθνικών προτύπων που αποτελούν μεταγραφή εναρμονισμένων προτύπων τα οποία έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
- (4) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 98/37/ΕΚ, οι Κάτω Χώρες έχουν κοινοποιήσει επίσημη ένσταση για το γεγονός ότι το πρότυπο EN 1495:1997

που εξέδωσε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) στις 21 Απριλίου 1997 και του οποίου τα στοιχεία δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽⁵⁾ στις 13 Μαρτίου 1998, δεν ικανοποιεί πλήρως τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας.

- (5) Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η χρήση των εν λόγω μηχανών μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη, αφού το πρότυπο EN 1495:1997 δεν ανταποκρίνεται πλήρως στις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας σχετικά με το σχεδιασμό και την κατασκευή των μηχανών και των εξαρτημάτων ασφαλείας που ορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 98/37/ΕΚ, ιδίως στις απαιτήσεις 1.5.15 «Κίνδυνος πτώσης», 1.7.4 «Οδηγίες χρήσης» και 6.3 «Κίνδυνοι πτώσης των ατόμων εκτός του θαλαμίσκου». Συγκεκριμένα, όσον αφορά το σημείο 5.3.2.4 και το σημείο 7.1.2.12, τελευταίο εδάφιο, τον πίνακα 8 και το σχήμα 9 του προτύπου EN 1495:1997, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα μέτρα που έχουν ληφθεί για το σχεδιασμό και την κατασκευή της πλατφόρμας δεν εγγυώνται υψηλό επίπεδο ασφαλείας σε όλες τις προβλέψιμες εφαρμογές.
- (6) Προς το συμφέρον της ασφάλειας και της βεβαιότητας δικαίου, η δημοσίευση των στοιχείων του εν λόγω προτύπου πρέπει να συνοδεύεται από κατάλληλη προειδοποίηση και τα κράτη μέλη πρέπει να προσδέσουν ταυτόσημη προειδοποίηση στα εθνικά τους πρότυπα τα οποία αποτελούν μεταγραφή του προτύπου EN 1495:1997.
- (7) Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να δημοσιευθούν τα στοιχεία του προτύπου EN 1495:1997,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα στοιχεία του προτύπου EN 1495:1997 αντικαθίστανται από το κείμενο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 207 της 23.7.1998, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 331 της 7.12.1998, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.⁽⁴⁾ ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.⁽⁵⁾ ΕΕ C 78 της 13.3.1998, σ. 2.

Άρθρο 2

Όταν τα κράτη μέλη, κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/37/EK, δημοσιεύουν τα στοιχεία του εθνικού προτύπου που αποτελεί μεταγραφή του εναρμονισμένου προτύπου EN 1495:1997, η εν λόγω δημοσίευση συνοδεύεται από προειδοποίηση ταυτόσημη με εκείνη που προβλέπεται για τα στοιχεία του προτύπου EN 1495:1997, όπως ορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Δημοσίευση τίτλων και στοιχείων των ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων βάσει της οδηγίας 98/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

ΕΟΤ ⁽¹⁾	Στοιχεία	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου
CEN	EN 1495:1997	Ανυψωτικές πλατφόρμες — πλατφόρμες εργασίας αναρριχόμενες σε ιστό

Προειδοποίηση: Η παρούσα δημοσίευση δεν αφορά το σημείο 5.3.2.4 και το σημείο 7.1.2.12 τελευταίο εδάφιο, τον πίνακα 8 και το σχήμα 9 του προτύπου EN 1495:1997, μέρη για τα οποία δεν παρέχει τεκμήριο συμμόρφωσης προς τις διατάξεις της οδηγίας 98/37/ΕΚ.

(¹) ΕΟΤ (Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης):

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, τηλ.: (32-2) 550 08 11, φαξ: (32-2) 550 08 19.

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, τηλ.: (32-2) 519 68 71, φαξ: (32-2) 519 69 19.

— ETSI: 650, route de Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, τηλ.: (33-4) 92 94 42 00, φαξ: (33-4) 93 65 47 16.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Οιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τη διαθεσιμότητα προτύπων διατίθεται είτε από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης είτε από τους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης των οποίων ο κατάλογος επισυνάπτεται στην οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (¹).

Η δημοσίευση των στοιχείων στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* δεν συνεπάγεται ότι τα εν λόγω πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την ενημέρωση του εν λόγω καταλόγου.

Άλλα εναρμονισμένα πρότυπα σχετικά με τις μηχανές έχουν δημοσιευθεί σε προηγούμενες εκδόσεις της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Ένας πλήρης και ενημερωμένος κατάλογος βρίσκεται στην ιστοσελίδα Europra στο Διαδίκτυο στην ακόλουθη διεύθυνση:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/machines.html>.

(¹) ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 356 της 31ης Δεκεμβρίου 2002)

Στη σελίδα 21, άρθρο 22, προστίθεται η ακόλουθη νέα πρόταση:

«Για νέα και διερευνητικά είδη αλιείας, τα όρια παρεπιπτόντων αλιευμάτων του παραρτήματος XV εφαρμόζονται στις εκεί καθοριζόμενες υποπεριοχές/διαιρέσεις.»

Στη σελίδα 23 παράρτημα I, στον πίνακα, είδος «Λαβράκι» η καταχώριση «Λαβράκι *Dicentrarchus labrax*» διαγράφεται.

Στη σελίδα 29 παράρτημα IB:

α) είδος «Ρέγγα *Clupea harengus*», ζώνη «Skagerrak Skagerrak και Kattegat»:

- αντί: «Ζώνη: Skagerrak Skagerrak και Kattegat»,
- διάβαζε: «Ζώνη: Skagerrak και Kattegat»

β) είδος «Ρέγγα *Clupea harengus*», ζώνη «Βόρεια Θάλασσα βορείως των 53 ° 30' Β»:

- αντί: «Δανία 62 785»,
- διάβαζε: «Δανία 62 784»,
- αντί: «Νορβηγία 116 000 (?)»,
- διάβαζε: «Νορβηγία 50 000 (?)»,
- αντί: «(?) TAC για ολόκληρη τη Βόρεια Θάλασσα, που συμφωνήθηκε στο πλαίσιο των αλιευτικών διαβουλεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νορβηγίας για το έτος 2003. Τα μερίδια TAC των μερών, μετά τις αμοιβαίες ανταλλαγές, είναι: ΕΚ: 284 000 t, Νορβηγία: 76 850 t.,
- διάβαζε: «(?) TAC για ολόκληρη τη Βόρεια Θάλασσα, που συμφωνήθηκε στο πλαίσιο των αλιευτικών διαβουλεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νορβηγίας για το έτος 2003. Τα μερίδια TAC των μερών, μετά τις αμοιβαίες ανταλλαγές, είναι: ΕΚ: 284 000 t, Νορβηγία: 116 000 t.»

Στη σελίδα 34 παράρτημα IB, είδος «Προσφυγάκι *Micromesistius roulei*», ζώνη «IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα (ύδατα ΕΚ)»:

- αντί: «TAC 40 000 (!)»,
- διάβαζε: «Νορβηγία 40 000 (!)
TAC Άσχετο».

Στη σελίδα 45 παράρτημα ΙΓ, είδος «Κοκκινόψαρο *Sebastes spp.*», ζώνη «V, XIV (ύδατα Γροιλανδίας)»:

- αντί: «Γερμανία 21 168 (!)»,
- διάβαζε: «Γερμανία 21 168».

Στη σελίδα 49 παράρτημα ΙΔ, είδος «Γάδος *Gadus morhua*», ζώνη «VIIb-k, VIII, IX, X, CECAF 34.1.1 (ύδατα ΕΚ)»:

- αντί: «Ηνωμένο Βασίλειο 437»,
- διάβαζε: «Ηνωμένο Βασίλειο 537».

Στη σελίδα 58 παράρτημα ΙΔ, είδος «Σκουμπρι *Scomber scombrus*», ζώνη «IIa (ύδατα ΕΚ), Skagerrak και Kattegat, IIIb, c, d (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα»:

- αντί: «Σουηδία 4 468 (!) (?) (?)»
- διάβαζε: «Σουηδία 4 488 (!) (?) (?)»,
- αντί: «ΕΚ 22 063 (!)»
- διάβαζε: «ΕΚ 22 323 (?) (!)»,
- αντί: «(?) Συμπεριλαμβάνονται 240 t. προς αλίευση στα νορβηγικά ύδατα της επιμέρους ζώνης ICES IV, που προκύπτουν από τα συμφωνημένα πρακτικά των διαβουλεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για λογαριασμό της Σουηδίας και της Νορβηγίας για το έτος 2003.»
- διάβαζε: «(?) Συμπεριλαμβάνονται 260 t. προς αλίευση στα νορβηγικά ύδατα της επιμέρους ζώνης ICES IV, που προκύπτουν από τα συμφωνημένα πρακτικά των διαβουλεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για λογαριασμό της Σουηδίας και της Νορβηγίας για το έτος 2003.»

Στη σελίδα 60 παράρτημα ΙΔ, είδος «Γλώσσα *Solea solea*», ζώνη «VIII, g»:

- αντί: «Βέλγιο 775»,
- διάβαζε: «Βέλγιο 774».

Στη σελίδα 118 παράρτημα XVII σημείο 2 στοιχείο β):

αντί: «6F3»,

διάβαζε: «46F3».

Στη σελίδα 119 παράρτημα XVII σημείο 6 στοιχείο δ):

— πρώτη πρόταση:

αντί: «δ) Τα κράτη μέλη που επωφελούνται της χορήγησης ημερών κατά την παράγραφο 6β ...»

διάβαζε: «δ) Τα κράτη μέλη που επωφελούνται της χορήγησης ημερών κατά το στοιχείο γ) ...»,

— δεύτερη πρόταση:

αντί: «Βάσει των εκθέσεων αυτών η Επιτροπή μπορεί να αλλάξει τον αριθμό ημερών της παραγράφου 6β.»

διάβαζε: «Βάσει των εκθέσεων αυτών η Επιτροπή μπορεί να αλλάξει τον αριθμό ημερών του στοιχείου γ).».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2378/2002 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 358 της 31ης Δεκεμβρίου 2002)

Στη σελίδα 102, στο άρθρο 7:

αντί: «άρθρο 3»,

διάβαζε: «άρθρο 5».
